

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

13 AUGUSTUS 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

13 AOUT 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

1. 7.2002	2205	Vandenberghe	Werkloze jongeren. — Controles. Jeunes chômeurs. — Contrôles.	3163
8. 7.2002	2218	Caluwé	* Loopbaanonderbreking. — Deeltijdse arbeid. — Tijdskredietstelsel. Interruption de carrière. — Travail à temps partiel. — Régime du crédit-temps.	3151
19. 7.2002	2236	Ramoudt	Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. — Veiligheidscoördinatoren. Chantiers temporaires ou mobiles. — Coordinateurs de sécurité.	3165

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

3. 6.2002	2149	Mevr./Mme De Schamphelaere	Staten. — Erkenning door de Verenigde Naties en door België — Diplomatieke betrekkingen. États. — Reconnaissance par les Nations unies et par la Belgique. — Relations diplomatiques.	3168
17. 6.2002	2172	Alain Destexhe	Diplomatieke posten. — Aflevering van visa en verblijfs- vergunningen. Postes diplomatiques. — Délivrance de visas et de permis de séjour.	3170
24. 6.2002	2190	Mevr./Mme Thijs	* Jaarlijkse verslagen aan het Parlement. — Voorwaarden. — Nale- ving. Rapports annuels au Parlement. — Conditions. — Respect.	3151
1. 7.2002	2202	Vandenberghe	* Paspoortfraude. — Toestand in België. — Arrestaties. Fraude aux passeports. — Situation en Belgique. — Arrestations.	3152

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

1. 7.2002	2207	Vandenberghe	* Voertuigen. — Crashkaart. — Reddingswerken. — Eventuele invoering. Véhicules. — Carte accident. — Travaux de sauvetage. — Installation éventuelle.	3152
1. 7.2002	2208	Vandenberghe	* Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Elektronische afstandhouder. — Problemen bij het vaststellen van snelheidsovertredingen. Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Système électronique pour tenir ses distances. — Problèmes lors de la constatation d'infractions en matière de vitesse.	3152
8. 7.2002	2216	Destexhe	* NMBS. — Asbest. — Gebruik. — Vervanging. SNCB. — Amiante. — Utilisation. — Remplacement.	3153

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

24. 6.2002	2193	Mevr./Mme Thijs	Exotische dieren. — Verkoop in ons land. — Controle op de verzorging en huisvesting. Animaux exotiques. — Vente dans notre pays. — Contrôle des soins et du logement.	3172
24. 6.2002	2194	Vandenberghe	Zeehonden. — Phocine distemper virus. Phoques. — Virus phocine distemper.	3173

*
* *

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

24. 6.2002	2195	Vandenberghe	* Nachtelijk straatracen. — Arrestaties. — Vervolgung. Courses nocturnes de voitures dans les rues. — Arrestations. — Poursuites.	3153
1. 7.2002	2206	Vandenberghe	* Horeca. — Brandveiligheid. — Inspecties. — Rondzendbrief. Horeca. — Protection incendie. — Inspections. — Circulaire.	3153

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

4. 3.2002	1931	Mevr./Mme van Kessel	Pijncentra. — Erkenning. Centres de la douleur. — Agrément.	3174
14. 3.2002	1965	Ramoudt	Voetbalploegen. — Licenties. — Maatregelen. Équipes de football. — Licences. — Mesures.	3175
17. 6.2002	2175	Destexhe	Medicamenten. — Voorschrift en kostprijs. Médicaments. — Prescription et coût.	3177
24. 6.2002	2187	Destexhe	* Reumatoïde polyarthritis. — Referentiecentrum. — Eventuele oprichting. Polyarthrite rhumatoïde. — Centre de référence. — Création éventuelle.	3154
1. 7.2002	2210	Mevr./Mme van Kessel	* Medisch begeleide voortplanting. — Meerlingenzwangerschappen. — Reductie. — Werkgroep. Procréation médicalement assistée. — Grossesses multiples. — Réduction. — Groupe de travail.	3154

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

19. 7.2002	2226	Mevr./Mme Nyssens	Taalexamen. — Modaliteiten en termijnen waarover elke kandidaat beschikt om zijn examen in te kijken. Examen linguistique. — Modalités et délais dont dispose chaque candidat pour pouvoir consulter son examen.	3178
19. 7.2002	2227	Barbeaux	Assessment centre. — Methodologie. Assessment centre. — Méthodologie.	3178
19. 7.2002	2228	Barbeaux	E-gouvernement-projectleiders en standaardexperts op het vlak van de systeemarchitectuur. — Selectie. Chefs de projets e-gouvernement et experts standards en architecture du système. — Sélection.	3180
19. 7.2002	2229	Barbeaux	Loopbaanhervorming. — Niveau 2+. — Aantal programmeurs en directiesecretarissen en -secretarissen dat niet van de overgangsmaatregelen geniet. Réforme des carrières. — Niveau 2+. — Nombre de programmeurs et de secrétaires de direction ne bénéficiant pas de mesures transitoires.	3180
19. 7.2002	2230	Barbeaux	Titularissen van de graden van rang 17 en 16. — Toegestane taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3181
19. 7.2002	2231	Barbeaux	Copernicus-hervorming. — Rekruteringen. Réforme Copernic. — Recrutements.	3183

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

8. 2.2002	1885	Kelchtermans	Missies in het buitenland. — Vervangingspensioen. Missions à l'étranger. — Pension de remplacement.	3183
-----------	------	--------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
24. 6.2002	2191	Mevr./Mme Thijs	* Jaarlijkse verslagen aan het Parlement. — Voorwaarden. — Naleving. Rapports annuels au Parlement. — Conditions. — Respect.	3155
24. 6.2002	2197	Kelchtermans	F-16's. — Crash op 24 april 2002. — Onderzoek. F16. — Crash du 24 avril 2002. — Enquête.	3184
24. 6.2002	2198	Kelchtermans	Militaire luchtverkeersleiders. — Tekort. — Incidenten. — Maatregelen. Aiguilleurs du ciel militaires. — Pénurie. — Incidents. — Mesures.	3185
8. 7.2002	2220	Kelchtermans	Balkanziekte. — Onderzoek. — Resultaten. Maladie des Balkans. — Enquête. — Résultats.	3186
8. 7.2002	2221	Kelchtermans	Nieuwe dreigingen. — Reactie van de NAVO. — Investeringsprogramma 2002 voor het Belgisch leger. Nouvelles menaces. — Réaction de l'OTAN. — Programme d'investissement 2002 de l'armée belge.	3187
8. 7.2002	2222	Kelchtermans	Terugtrekking van onze troepen uit de Bondsrepubliek Duitsland. — Overdracht van infrastructuur aan de Duitse overheid. — Voorwaarden. Retrait de nos troupes de la République fédérale d'Allemagne. — Transfert de l'infrastructure aux autorités allemandes. — Conditions.	3189

*
* *

**Minister van Landbouw
en Middenstand**

**Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

*
* *

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

6.11.2000	870	Malcorps	Milieudelicten. — Vervolgingsbeleid. — Seponering. Infractions à la législation relative à l'environnement. — Politique en matière de poursuites. — Classement sans suite.	3191
5.10.2001	1576	Monfils	Ambt van de Rechterlijke Orde. — Verbod van cumulatie met een door verkiezing toegekend openbaar mandaat. Ordre judiciaire. — Interdiction de cumul avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection.	3199
23.11.2001	1699	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	3199
24. 6.2002	2196	Vandenberghe	* Nachtelijk straatracen. — Arrestaties. — Vervolging. Courses nocturnes de voitures dans les rues. — Arrestations. — Poursuites.	3155
1. 7.2002	2209	Vandenberghe	* Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Elektronische afstandhouder. — Problemen bij het vaststellen van snelheidsovertredingen. Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Système électronique pour tenir ses distances. — Problèmes lors de la constatation d'infractions en matière de vitesse.	3155
1. 7.2002	2211	Vandenberghe	* Slapende vennootschappen. — Ontbinding. Sociétés en sommeil. — Dissolution.	3155
8. 7.2002	2223	Mevr./Mme Taelman	* Volle adoptie. — Procedure. — Vereisten. Adoption plénière. — Procédure. — Conditions.	3156

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
Minister van Financiën Ministre des Finances				
25. 1.2002	1848	Mevr./Mme Vanlerbergh	* Inkomstenbelastingen. — Bepaling van de afschrijfbare waarde van een gebouw met grond. — Ontvanger der registratie. Impôts sur les revenus. — Détermination de la valeur d'amortissement d'un immeuble avec terrain. — Receveur de l'enregistrement.	3156
24. 6.2002	2199	Mevr./Mme Sierens	* Douaneadministraties. — Justitiële samenwerking op informatiegebied. Administrations des Douanes. — Coopération judiciaire dans le domaine de l'informatique.	3158
24. 6.2002	2200	Mevr./Mme Sierens	* Douaneadministraties. — Justitiële samenwerking in strafzaken. Administrations douanières. — Coopération judiciaire en matière pénale.	3158
1. 7.2002	2203	Barbeaux	* Ministerie van Financiën. — Ontvang- en belastingskantoren. — Personeelsbeleid. Ministère des Finances. — Bureaux de recettes et de taxation. — Gestion des ressources humaines.	3159
1. 7.2002	2204	Poty	* Werkelijke beroepskosten. — Forfaitaire beroepskosten. — Verschillende inkomsten. Charges professionnelles réelles. — Charges professionnelles forfaitaires. — Revenus différents.	3159
1. 7.2002	2212	Verreycken	* Belasting op personenwagens. — Inning. Taxe sur les automobiles. — Perception.	3160
1. 7.2002	2213	Verreycken	* Personenbelasting. — Inning. Impôt des personnes physiques. — Perception.	3160
1. 7.2002	2214	Verreycken	* Buitenlandse banken in België. — Erkenning. — Leningen. — Tarieven. Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.	3161
8. 7.2002	2217	de Clippele	* Successierechten. — Overdracht van een familiebedrijf. — Waals decreet van 17 december 1997. — Korting als er aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan. Droits de succession. — Transmission d'entreprise familiale. — Décret wallon du 17 décembre 1997. — Réduction dans la mesure où certaines conditions sont remplies.	3161

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand**
**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

30. 4.2002	2084	Mevr./Mme Pehlivan	Beroepskaart. — Vreemdelingen. — Vrijstellingen. Carte professionnelle. — Étrangers. — Dispenses.	3202
3. 6.2002	2148	Barbeaux	Ministerie van Financiën. — Eventuele verhuizing van bepaalde diensten van Louvain-La-Neuve naar Ottignies. Ministères des Finances. — Déménagement éventuel de certains services de Louvain-La-Neuve vers Ottignies.	3200
10. 6.2002	2167	Mevr./Mme Nyssens	Diensten van de administratie der Directe Belastingen van Jette. — Lokalisering. Services de l'administration des Contributions directes de Jette. — Localisation.	3201

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

1. 7.2002	2215	Verreycken	* Buitenlandse banken in België. — Erkenning. — Leningen. — Tarieven. Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.	3161
-----------	------	------------	---	------

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

24. 6.2002	2192	Mevr./Mme Thijs	* Jaarlijkse verslagen aan het Parlement. — Voorwaarden. — Naleving. Rapports annuels au Parlement. — Conditions. — Respect.	3162
------------	------	-----------------	---	------

24. 6.2002	2201	Mevr./Mme Thijs	* Ontwikkelingssamenwerking. — Heroriëntatie. — Bilaterale en internationale samenwerkingsakkoorden. Coopération au développement. — Réorientation. — Accords bilatéraux et internationaux de coopération.	3162
------------	------	-----------------	---	------

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 2218 van de heer Caluwé d.d. 8 juli 2002 (N.):

Loopbaanonderbreking.—Deeltijdsarbeid.—Tijdskredietstelsel.

Kan iemand die in de loop van 2001 overgeschakeld is naar een 4/5-betrekking en dus voor 1/5 in loopbaanonderbreking is gegaan en zo onder het stelsel van de deeltijdse arbeid valt, nu overstappen naar het tijdskredietstelsel?

Indien het antwoord negatief is, bent u dan bereid om de reglementering te wijzigen opdat een dergelijke overstap wel mogelijk zou zijn?

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 2190 van mevrouw Thijs d.d. 24 juni 2002 (N.):

Jaarlijkse verslagen aan het Parlement. — Voorwaarden. — Naleving.

De afgelopen jaren heeft het Parlement verschillende wetten aangenomen waardoor een aantal instanties een periodiek verslag moeten opmaken en indienen bij het Parlement.

Daarom de volgende vragen met betrekking tot de instanties die tot uw bevoegdheid behoren:

1. Kan u me een opsomming geven van de instanties die wettelijk of reglementair gezien verplicht zijn een periodiek rapport in te dienen bij het Parlement?

2. Kan u tegelijkertijd melden aan welke voorwaarden elk van deze instanties moeten voldoen zoals onder andere periodiciteit, uiterste datum van indiening, bespreking in het Parlement, ...?

3. Kan u me tevens voor elk rapport een opsomming geven of aan elk van deze voorwaarden (periodiciteit en uiterste datum van indiening) werd voldaan sinds 1999 alsook de reden waarom eventueel niet of laattijdig werd voldaan aan de wettelijke of reglementaire verplichting?

4. Kan u me eveneens de datum van het laatst verschenen rapport voor elke instantie geven?

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 2218 de M. Caluwé du 8 juillet 2002 (N.):

Interruption de carrière.—Travail à temps partiel.—Régime du crédit-temps.

Une personne qui, au cours de l'année 2001, a opté pour un emploi à 4/5^e temps, c'est-à-dire une interruption de carrière d'1/5^e temps, et tombe ainsi sous le régime du travail à temps partiel, peut-elle aujourd'hui passer au régime du crédit-temps?

Si la réponse est négative, l'honorable ministre serait-elle disposée à modifier la réglementation afin que pareil passage soit possible?

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 2190 de Mme Thijs du 24 juin 2002 (N.):

Rapports annuels au Parlement. — Conditions. — Respect.

Au cours des années écoulées, le Parlement a adopté plusieurs lois prévoyant qu'un certain nombre d'instances doivent périodiquement rédiger un rapport et le présenter au Parlement.

C'est pourquoi, j'aimerais, à propos de ces instances qui relèvent de votre compétence, obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Pouvez-vous me fournir une énumération des instances qui, légalement ou réglementairement, sont tenues de présenter périodiquement un rapport au Parlement?

2. Serait-il possible également de mentionner à quelles conditions chacune de ces instances doit répondre, notamment au niveau de la périodicité, de la date extrême de dépôt, d'examen au Parlement, ...?

3. Serait-il également possible, pour chaque rapport, de faire savoir si, depuis 1999, chacune de ces conditions a été remplie (périodicité et date extrême de dépôt) ainsi que la raison pour laquelle cette obligation légale ou réglementaire n'a pas été respectée ou l'a été avec retard?

4. Serait-il également possible de communiquer, pour chaque instance, la date de publication du dernier rapport?

Vraag nr. 2202 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.):

Paspoortfraude. — Toestand in België. — Arrestaties.

Volgens «*The New York Times*» is België de wereldhoofdstad van fraude met identiteitspapieren. Sedert 1990 zouden om en bij de 19 050 blanco Belgische paspoorten gestolen zijn in gemeentehuizen, ambassades en consulaten. Deze gestolen paspoorten werden nadien verkocht op de zwarte markt. Ze komen zo onder meer in handen van mensenhandelaars en drugsdealers. Ook terroristen maken gebruik van deze gestolen paspoorten.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Zijn de cijfers die «*The New York Times*» geeft correct? Indien dit het geval is, is het mogelijk deze cijfers op te splitsen volgens het jaartal? Indien deze cijfers onjuist zijn, welke zijn dan de correcte cijfers?
2. In welke gemeenten werden het meeste blanco paspoorten gestolen?
3. Hoeveel personen werden de afgelopen 10 jaar gearresteerd in het kader van paspoortfraude?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2207 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.):

Voertuigen. — Crashkaart. — Reddingswerken. — Eventuele invoering.

In Nederland is men vragende partij voor de invoering van een crashkaart in nieuwe types van voertuigen. Via deze kaart kan men bepaalde kenmerken van een voertuig oproepen door het kenteken van de wagen in een computer in te geven.

Deze crashkaart is handig gezien het feit dat door de technologische vooruitgang het bevrijden van verkeersslachtoffers door hulpverleners meer risico's met zich meebrengt. Nieuwe auto's bevatten nu immers zoveel veiligheidstechnieken dat hulpverleners soms voor zeer onaangename verrassingen komen te staan. Zo zorgt een plots onploffende airbag vaak voor bijkomende moeilijkheden en is het gevaar van elektrocutie bij de berging van een elektrische auto vaak niet denkbeeldig.

De crashkaart zou het voltage van de accu en de plaats van airbags, sensoren en gordelspanners moeten aangeven. Op die manier zou het reddingswerk kunnen vergemakkelijkt worden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoe staat de geachte minister tegenover de invoering van een crashkaart?
2. Acht de geachte minister het wenselijk het veiligheidsprobleem bij reddingswerken en inzonderheid de invoering van een crashkaart op Europees niveau te bespreken om aldaar tot een gezamenlijke actie te komen?
3. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om de veiligheid voor de hulpverleners bij reddingswerken te verhogen?

Vraag nr. 2208 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.):

Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Elektronische afstandhouder. — Problemen bij het vaststellen van snelheidsovertredingen.

In het *Algemeen Dagblad* van 18 juni 2002 staat dat de eigenaars van een nieuwe Nissan Primera het risico lopen te worden bekeurd als gevolg van een veiligheidssnuffje in hun wagen.

Question n° 2202 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Fraude aux passeports. — Situation en Belgique. — Arrestations.

D'après «*The New York Times*», la Belgique serait la capitale mondiale de la fraude aux papiers d'identité. Depuis 1990, quelque 19 050 passeports belges vierges auraient été volés dans des maisons communales, ambassades et consulats. Ces passeports volés ont ensuite été vendus sur le marché noir. Ils ont ainsi abouti aux mains notamment de trafiquants d'êtres humains et de trafiquants de drogue. Des terroristes se servent également de ces passeports volés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Les chiffres cités par le «*New York Times*» sont-ils corrects? Si tel est le cas, serait-il possible de les ventiler par année? Si ces chiffres ne sont pas exacts, quels sont alors les chiffres corrects?
2. Dans quelle commune a-t-on volé le plus grand nombre de passeports vierges?
3. Combien de personnes ont été arrêtées au cours des dix dernières années dans le cadre de la fraude aux passeports?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2207 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Véhicules. — Carte accident. — Travaux de sauvetage. — Instauration éventuelle.

Aux Pays-Bas, l'on demande l'instauration d'une carte accident dans les nouveaux types de véhicules. Grâce à pareille carte, l'on peut trouver certaines caractéristiques d'un véhicule en introduisant le sigle de la voiture dans un ordinateur.

Cette carte accident est d'une utilisation facile étant donné qu'en raison du progrès technologique, la désincarcération de victimes d'un accident de la route par les secours entraîne plus de risques. Les nouvelles voitures comportent en effet tant de techniques au niveau de la sécurité que les services de secours se trouvent parfois face à des surprises très désagréables. C'est ainsi qu'un airbag qui explose soudainement provoque des difficultés supplémentaires et qu'il y a aussi un danger d'électrocution, qui n'est pas illusoire, lors d'opérations de sauvetage impliquant une voiture électrique.

La carte accident devrait indiquer le voltage des accus et l'emplacement des airbags, des senseurs et des systèmes d'enroulement de ceintures de sécurité. De cette manière, les travaux de sauvetage pourraient s'en trouver facilités.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est son opinion à propos de l'instauration d'une carte accident?
2. Estime-t-elle souhaitable de discuter du problème de la sécurité dans le cas de travaux de sauvetage et en particulier de l'instauration d'une carte accident au niveau européen afin d'aboutir à une action commune?
3. Estime-t-elle souhaitable de prendre des mesures afin d'accroître la sécurité des services de secours en cas de travaux de sauvetage?

Question n° 2208 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Système électronique pour tenir ses distances. — Problèmes lors de la constatation d'infractions en matière de vitesse.

L'«*Algemeen Dagblad*» du 18 juin 2002 publie un article selon lequel les propriétaires d'une nouvelle Nissan Primera courent le risque d'être sanctionnés en raison d'un gadget de sécurité installé dans leur voiture.

De elektronische afstandhouding van hun cruisecontrol — als optie leverbaar — stoort de laserguns waarmee de politie de snelheid van hun wagens meet. Via laserstralen meet de adaptieve cruisecontrol de afstand tot de voorligger. Als een wagen een voorganger te dicht nadert, remt de Nissan Primera automatisch af om een botsing te voorkomen. Door deze laserstralen kan de snelheid niet worden gemeten met een lasergun.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om de bijwerking van de cruisecontrol bij de Nissan Primera tegen te gaan ?
2. Hoeveel wagens zijn in België uitgerust met het systeem van de adaptieve cruisecontrol die via laserstralen de afstand tot de voorligger meet ?
3. Acht de geachte minister het wenselijk de parketten op de hoogte te brengen van de problemen met deze Nissan Primera ?
4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat de eigenaars van dit type Nissan Primera bij overdreven snelheid toch nog kunnen worden vervolgd ?

Vraag nr. 2216 van de heer Destexhe van 8 juli 2002 (Fr.) :

NMBS. — Asbest. — Gebruik. — Vervanging.

Hoe heeft de NMBS het asbestprobleem aangepakt ?

In welk materieel van de NMBS werd er asbest gebruikt ?

Wanneer heeft men asbest door andere materialen vervangen ?

Hoeveel werknemers van de NMBS kregen een schadevergoeding omdat ze aangetast waren door asbest ? Graag had ik die gegevens per jaar gehad.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 2195 van de heer Vandenberghe d.d. 24 juni 2002 (N.) :

Nachtelijk straatracen. — Arrestaties. — Vervolg.

Nachtelijk straatracen is een fenomeen dat meer en meer de kop opsteekt. Met dure wagens, vaak van het nieuwste type en opgefokt, doet men mee aan deze straatraces.

Men spreekt meestal af op afgelegen (parkeer) terreinen of industriezones. Een toelating tot het organiseren van dergelijke wedstrijden heeft men zeker niet.

Bovendien zou er op de races gewed worden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel van dergelijke activiteiten vonden de afgelopen twee jaar plaats in ons land ?
2. Hoeveel personen werden de laatste twee jaar opgepakt voor het bijwonen en/of organiseren van dergelijke activiteiten ?
3. Hoeveel van deze personen werden uiteindelijk gerechtelijk vervolgd ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om dergelijke gevaarlijke praktijken tegen te gaan ?

Vraag nr. 2206 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.) :

Horeca. — Brandveiligheid. — Inspecties. — Rondzendbrief.

Uit een inspectieronde van de brandweer van Mechelen in 150 van de 424 horecazaken blijkt dat negen van de tien Mechelse horecazaken niet in orde zijn met de brandveiligheid.

Le système électronique pour garder ses distances de leur cruisecontrol, disponible sur option, perturbe les laserguns permettant à la police de mesurer la vitesse des véhicules. C'est en utilisant des rayons lasers que le cruisecontrol adaptatif mesure la distance par rapport au véhicule qui le précède. Lorsqu'une voiture approche de trop près un véhicule qui la précède, la Nissan Primera freine automatiquement afin d'éviter une collision. À cause de ces rayons lasers, la vitesse ne peut pas être mesurée au moyen d'un lasergun.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Estime-t-elle souhaitable de prendre des mesures afin de contrer les effets dérivés du cruisecontrol de la Nissan Primera ?
2. Combien de voitures en Belgique sont équipées du cruisecontrol adaptatif qui mesure, grâce à des rayons lasers, la distance séparant une voiture d'un véhicule qui la précède ?
3. Estime-t-elle souhaitable d'informer les parquets des problèmes que pose la Nissan Primera ?
4. Quelles mesures prendra-t-elle pour que les propriétaires de Nissan Primera puissent être malgré tout poursuivis en cas de vitesse exagérée ?

Question n° 2216 de M. Destexhe du 8 juillet 2002 (Fr.) :

SNCB. — Amiante. — Utilisation. — Remplacement.

Quelle a été l'approche de la SNCB vis-à-vis des problèmes de l'amiante ?

Dans quel matériel de la SNCB a-t-il été utilisé ?

Quand le remplacement vers d'autres matériaux a-t-il été effectué ?

Combien d'employés de la SNCB ont-ils bénéficié d'une indemnité pour contamination par l'amiante ? Je vous remercie de me fournir une répartition selon les années.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 2195 de M. Vandenberghe du 24 juin 2002 (N.) :

Courses nocturnes de voitures dans les rues. — Arrestations. — Poursuites.

Les courses nocturnes de voitures dans les rues est un phénomène de plus en plus fréquent. Il s'agit de voitures coûteuses souvent dernier modèle et au moteur gonflé, qui participent à ces courses de rues.

Le rendez-vous est généralement pris sur des terrains (parkings) situés à l'écart ou des zones industrielles. Il va de soi que l'on ne possède pas d'autorisation pour organiser pareilles courses.

De plus, ces courses feraient aussi l'objet de paris.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien d'activités de ce type ont eu lieu au cours des deux dernières années dans notre pays ?
2. Combien de personnes ont, au cours des deux dernières années, été attrapées à titre de spectateur et/ou d'organisateur de pareilles activités ?
3. Combien de ces personnes ont finalement fait l'objet de poursuites judiciaires ?
4. Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures pour combattre ce genre de pratiques dangereuses ?

Question n° 2206 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.) :

Horeca. — Protection incendie. — Inspections. — Circulaire.

Il ressort d'une tournée d'inspection effectuée par les pompiers de Mechelen dans 150 des 424 établissements de secteur Horeca que 9 sur 10 ne sont pas en ordre au niveau de la protection incendie.

In 10 % van de gelegenheden zou de toestand zelfs erbarmelijk zijn.

Zo zouden vaak brandblusapparaten ontbreken en maken opgestapelde bierbakken een vluchtweg dikwijls onbruikbaar.

Het drama in Volendam begin 2001 en de Switelbrand in 1995 hebben nochtans aangetoond dat een goede brandveiligheid en uitstekende evacuatievoorzieningen absoluut noodzakelijk zijn om dergelijke drama's te vermijden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Werden ook in andere gemeenten inspectierondes gedaan door de brandweer? Wat zijn hiervan de resultaten?

2. Acht de geachte minister het niet aangewezen een omzendbrief naar de burgemeesters te zenden met de vraag om de brandveiligheid en evacuatiemogelijkheden in hun gemeente concreet opnieuw te onderzoeken en te optimaliseren?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 2187 van de heer Destexhe van 24 juni 2002 (Fr.):

Reumatoïde polyarthritis. — Referentiecentrum. — Eventuele oprichting.

Reumatoïde polyarthritis is een ziekte waarbij het immuunsysteem de gewrichten aantast, wat pijn, stijfheid en ontsteking veroorzaakt, zodat de gewrichten geleidelijk worden vernietigd. De oorzaak van de ziekte is nog onbekend en treft patiënten tussen 40 en 50 jaar. Reumatoïde polyarthritis wordt niet als chronische ziekte erkend.

Er zijn in België verschillende referentiecentra voor ziekten als mucoviscidose, wiegendoed, enz. ... Die centra zorgen voor de analyse van een pathologie.

Wat is de functie van die referentiecentra?

Wat zijn de voorwaarden voor de oprichting van dergelijke centra?

Wat is het wettelijke kader?

Waarom wordt er geen centrum voor reumatoïde polyarthritis opgericht?

Vraag nr. 2210 van mevrouw van Kessel d.d. 1 juli 2002 (N.):

Medisch begeleide voortplanting. — Meerlingenzwangerschappen. — Reductie. — Werkgroep.

Iedereen is het erover eens dat aan medisch begeleide voortplanting de hoogste kwaliteitseisen dienen te worden gesteld, vandaar het grote belang van de zorgprogramma's in de centra voor reproductieve geneeskunde.

Desondanks tonen statistieken een hoog aantal meerlingenzwangerschappen in ons land aan. Deze brengen een dure maatschappelijke en psychische kostprijs met zich mee; naast de financiële gevolgen voor de patiënt is er een verhoogd risico op premature geboortes en een vroege mortaliteit.

Eerder antwoordde de geachte minister me dat een werkgroep voorstellen uitwerkte om het aantal meerlingenzwangerschappen

Dans 10 % de ces établissements, la situation serait même lamentable.

C'est ainsi que, souvent, il n'y aurait pas d'extincteurs ou que les amoncellements de bacs de bière rendent souvent une issue de secours impraticable.

Le drame de Volendam au début de 2001 et l'incendie du Switel en 1995, ont cependant démontré qu'une bonne sécurité en matière d'incendie et des dispositions parfaites au niveau de l'évacuation sont absolument nécessaires pour éviter pareils drames.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

1. Les services d'incendie ont-ils déjà effectué des tournées d'inspection dans d'autres communes? Quels en sont les résultats?

2. N'estime-t-elle pas indiqué d'adresser une circulaire aux bourgmestres en leur demandant de réexaminer et d'optimiser la question de la protection incendie et les possibilités d'évacuation dans leur commune respective?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 2187 de M. Destexhe du 24 juin 2002 (Fr.):

Polyarthrite rhumatoïde. — Centre de référence. — Création éventuelle.

La polyarthrite rhumatoïde est une maladie qui se caractérise par le fait que le système immunitaire attaque les articulations entraînant de la douleur, de la raideur et de l'inflammation avec comme conséquence une destruction progressive des articulations. La cause de la maladie est encore inconnue et touche les patients entre 40 et 50 ans. La polyarthrite rhumatoïde n'est pas reconnue comme maladie chronique.

Il existe différents centres de référence en Belgique pour des maladies telles que la mucoviscidose, la mort subite du nourrisson, etc. ... Ces centres permettent l'analyse d'une pathologie.

Quel est le rôle des centres de référence?

Quelles sont les conditions de sa création?

Quel est son cadre légal?

Pourquoi ne pas créer un centre pour la polyarthrite rhumatoïde?

Question n° 2210 de Mme van Kessel du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Procréation médicalement assistée. — Grossesses multiples. — Réduction. — Groupe de travail.

Chacun s'accorde à dire que la procréation médicalement assistée doit être soumise à des critères de qualité les plus élevés, d'où l'énorme importance des programmes de soins dans les centres de médecine reproductive.

Néanmoins, les statistiques indiquent un grand nombre de grossesses multiples dans notre pays. Celles-ci entraînent un coût social et psychique élevé; outre les conséquences financières pour le patient, il y a un risque accru de naissances prématurées et de mortalité précoce.

Auparavant, l'honorable ministre m'a répondu qu'un groupe de travail était en train d'élaborer des propositions afin de limiter

te beperken. Een van deze voorstellen zou gebaseerd zijn op de bevindingen inzake de zogenaamde «*single embryo transfer*», waarbij slechts een beperkt aantal embryo's wordt teruggeplaatst.

Bovendien zouden enkele vervangende middelen voor Humegon — dat uit de markt is genomen — gereguleerd worden met het oog op de continuïteit van de financiële vergoeding voor de gebruikers.

Welke is de stand van zaken van de werkzaamheden van deze werkgroep? Zijn de voorstellen reeds concreter uitgewerkt? Welke verdere timing stelt de geachte minister voorop?

Is er reeds een besluit genomen over de financiële vergoeding van de vervangende producten van Humegon?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 2191 van mevrouw Thijs d.d. 24 juni 2002 (N.):

Jaarlijkse verslagen aan het Parlement. — Voorwaarden. — Naleving.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2190 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3151).

Minister van Justitie

Vraag nr. 2196 van de heer Vandenberghe d.d. 24 juni 2002 (N.):

Nachtelijk straatracen. — Arrestaties. — Vervolg.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2195 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3153).

Vraag nr. 2209 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.):

Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Elektronische afstandhouder. — Problemen bij het vaststellen van snelheids-overtredingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2208 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3152).

Vraag nr. 2211 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.):

Slapende vennootschappen. — Ontbinding.

De Hasseltse handelsrechtbank heeft op woensdag 19 juni 2002 voor 18 vennootschappen de ontbinding uitgesproken omdat er voor de betrokken vennootschappen gedurende drie opeenvolgende jaren geen jaarrekeningen zijn ingediend bij de Balanscentrale van de Nationale Bank.

De Hasseltse gerechtelijke instanties willen voorkomen dat sommige bestuurders zich zouden wagen aan concurrentievervalsing. De jaarrekening dient immers een getrouw beeld te schetsen van de onderneming. Daarnaast wil het Hasselts gerecht vermijden dat de slapende vennootschappen door personen met minder goede bedoelingen worden opgekocht om anderen op te lichten of om BTW-carrousel op te zetten.

Ten slotte riskeren vertegenwoordigers die te laat zijn met de jaarrekeningen een boete van 250 tot 50 000 euro, of zelfs een gevangenisstraf van één maand tot één jaar bij bedrog.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel slapende vennootschappen werden de afgelopen 5 jaar ontbonden? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement?

le nombre de grossesses multiples. Une de ces propositions serait basée sur les constatations effectuées dans le cadre de ce que l'on appelle «*single embryo transfer*» où seulement un nombre limité d'embryons sont remplacés.

En outre, quelques produits de substitution pour l'Humegon — qui a été retiré du marché — sont réglementés en vue de la continuité de l'indemnisation financière de leurs utilisateurs.

Où en sont les travaux de ce groupe de travail? Des propositions concrètes sont-elles déjà élaborées? Quel calendrier le ministre prévoit-il?

Une décision a-t-elle déjà été prise à propos de l'indemnisation financière des produits de remplacement de l'Humegon?

Ministre de la Défense

Question n° 2191 de Mme Thijs du 24 juin 2002 (N.):

Rapports annuels au Parlement. — Conditions. — Respect.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2190 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3151).

Ministre de la Justice

Question n° 2196 de M. Vandenberghe du 24 juin 2002 (N.):

Courses nocturnes de voitures dans les rues. — Arrestations. — Poursuites.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2195 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3153).

Question n° 2209 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Nissan Primera. — Cruisecontrol. — Système électronique pour tenir ses distances. — Problèmes lors de la constatation d'infractions en matière de vitesse.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2208 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 3152).

Question n° 2211 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Sociétés en sommeil. — Dissolution.

Le tribunal de commerce de Hasselt a, le mercredi 19 juin 2002, prononcé la dissolution de 18 sociétés étant donné que celles-ci n'ont, au cours de trois années successives, pas introduit leurs comptes annuels à la Centrale des bilans de la Banque nationale.

Les instances judiciaires de Hasselt veulent éviter que certains administrateurs se risquent à prendre des décisions falsifiant la concurrence. Les comptes annuels doivent en effet refléter une image fidèle de l'entreprise. En outre, la juridiction de Hasselt veut éviter que les sociétés en sommeil soient acquises par des personnes ayant de moins bonnes intentions afin d'en gruger d'autres ou pour installer des carrousel à la TVA.

Enfin, les représentants de sociétés qui introduisent tardivement les comptes annuels risquent une amende de 250 à 50 000 euros ou même un emprisonnement d'un mois à un an en cas de fraude.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de sociétés en sommeil ont-elles été dissoutes au cours des cinq dernières années? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

2. Hoeveel vertegenwoordigers van vennootschappen kregen een boete voor het laatijdig indienen van de jaarrekening?

3. In hoeveel gevallen werd dit bestraft met een gevangenisstraf?

4. Hoeveel personen houden zich per gerechtelijk arrondissement bezig met het nazicht op het tijdig indienen van de jaarrekeningen?

Vraag nr. 2223 van mevrouw Taelman d.d. 8 juli 2002 (N.):

Volle adoptie. — Procedure. — Vereisten.

Omtrent de procedure en de vereisten voor volle adoptie van een buitenlands kind blijken er nogal wat verschillen te bestaan tussen de diverse gemeenten in ons land, afhankelijk van de visie en de kennis van de beambte in het gemeentehuis.

Enerzijds gebeurt het dat een volle adoptie voor gemeente X kan doorgaan wanneer het de uitdrukkelijke en schriftelijke wens is van de natuurlijke ouders dat de adoptieouders het kind in volle adoptie nemen. Andere gemeenten nemen hier dan weer geen genoegen mee omdat in dit geval alleen een notariële akte toereikend zou zijn.

Graag mocht ik van de geachte minister het volgende vernemen:

1. Wat zijn de exacte vereisten waaraan adoptieouders moeten voldoen om tot volle adoptie te kunnen overgaan?

2. Zal de geachte minister acties ondernemen om de gemeenten hiervan opnieuw op de hoogte te brengen, om een verschillende behandeling in de toekomst te vermijden?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1848 van mevrouw Vanlerberghe d.d. 25 januari 2002 (N.) (Rappel van 3 juli 2002):

Inkomstenbelastingen. — Bepaling van de afschrijfbare waarde van een gebouw met grond. — Ontvanger der registratie.

Luidens een constante rechtspraak moet inzake inkomstenbelastingen bij de bepaling van de afschrijfbare waarde van een gebouw met grond de opsplitsing gebeuren aan de hand van een schatting waarbij terzelfdertijd zowel de waarde van de grond als de waarde van het gebouw moet worden gewaardeerd. Die dubbele of opgesplitste waardebeoordeling van de aankoopprijs moet worden gemaakt op het ogenblik van de aanschaffing. Die beide schattingswaarden mogen enkel in aanmerking worden genomen voor zover men er zich toe beperkt de verhouding in de waardebeoordeling te transponeren op de globale prijs.

Ingevolge toepassing van de artikelen 236bis en 289 van het Wetboek van registratierechten en de artikelen 335 en 336 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kan voor die waardebeoordeling de belastingadministratie een wettelijk beroep doen op de bekwaame en objectieve medewerking van de bevoegde ontvanger der registratie.

Dit vertrouwelijk rapport van de ontvanger der registratie bevat naast de geschatte waarde en de aanduiding van de datum van schatting meestal ook de vergelijkingspunten die tot grondslag hebben gediend.

Inzake directe belastingen voldoet een bericht van wijziging reeds aan de wet van 29 juli 1991 houdende motivering van de bestuurshandelingen en aan artikel 346 WIB 1992 wanneer er alleen wordt verwezen naar het verslag van de territoriale bevoegde ontvanger der registratie met betrekking tot de vaststelling van de fiscaal aanvaardbare afschrijvingen op gebouwde onroerende goederen.

Inzake registratie schrijven de van in maart 1975 daterende instructies voor dat aan de belastingsschuldige die erom verzoekt

2. À combien de représentants de sociétés une amende pour l'introduction tardive des comptes annuels a-t-elle été infligée?

3. Dans combien de cas cette infraction a-t-elle été sanctionnée par un emprisonnement?

4. Combien de personnes s'occupent-elles, par arrondissement judiciaire, du contrôle de l'introduction dans les délais des comptes annuels?

Question n° 2223 de Mme Taelman du 8 juillet 2002 (N.):

Adoption plénière. — Procédure. — Conditions.

En ce qui concerne la procédure et les conditions de l'adoption plénière d'un enfant étranger, il semble qu'il y ait des différences sensibles entre les diverses communes de notre pays en fonction de l'interprétation et des connaissances de l'employé de la maison communale.

D'une part, dans une commune X, l'adoption plénière est admise lorsque les parents naturels émettent formellement et par écrit le souhait que l'enfant soit adopté selon la procédure de l'adoption plénière. D'autres communes ne se contentent pas de ce simple document parce qu'elles estiment que, dans ce cas, seul un acte notarié conviendrait.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont les conditions exactes auxquelles les parents adoptifs doivent répondre afin de pouvoir procéder à une adoption plénière?

2. Entreprendra-t-il des actions en vue d'informer correctement les communes à ce propos afin d'éviter des interprétations différentes à l'avenir?

Ministre des Finances

Question n° 1848 de Mme Vanlerberghe du 25 janvier 2002 (N.) (Rappel du 3 juillet 2002):

Impôts sur les revenus. — Détermination de la valeur d'amortissement d'un immeuble avec terrain. — Receveur de l'enregistrement.

En matière d'impôts sur les revenus, il convient — en vertu d'une jurisprudence constante —, lors de la détermination par estimation de la valeur d'amortissement d'un immeuble avec terrain, de faire la distinction entre la valeur du terrain et celle de l'immeuble. Cette double détermination du prix d'achat doit être effectuée au moment de l'acquisition. Les deux valeurs en question ne peuvent être prises en considération que dans la mesure où l'on se limite à transposer au niveau du prix global le rapport entre les valeurs déterminées.

En application des articles 236bis et 289 du Code des droits d'enregistrement et des articles 335 et 336 du Code des impôts sur les revenus 1992, l'administration fiscale peut, dans ce cadre, faire appel à la collaboration experte et objective du receveur de l'enregistrement compétent.

Ce rapport confidentiel du receveur de l'enregistrement mentionne souvent, outre la valeur estimée et la date d'estimation, les points de comparaison ayant servi de base à l'estimation.

En matière de contributions directes, un avis de rectification satisfait à la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et à l'article 346 du CIR 1992 lorsqu'il est simplement fait référence au rapport du receveur de l'enregistrement territorialement compétent relatif à la détermination des amortissements fiscalement déductibles de biens immobiliers bâtis.

En matière d'enregistrement, les instructions de mars 1975 stipulent qu'il convient de donner au contribuable qui en fait la

steeds alle nodige ophelderingen moeten worden gegeven die zowel betrekking hebben op aangewende vergelijkingspunten als op alle andere elementen welke in beschouwing werden genomen om zijn gemotiveerde raming te verrichten.

Bij betwistingen inzake directe belastingen over het afschrijfbaar bedrag van de constructies stelt men evenwel de volgende tegenstrijdigheden vast:

a) bij een niet-akkoord op een bericht van wijziging van aangifte mogen bij toepassing van artikel 337 WIB 1992 blijkbaar geen vergelijkingspunten en geen inlichtingen uit dossiers van derden worden meegedeeld;

b) de inlichtingen van de ontvanger der registratie moeten aan de taxatieambtenaar worden gegeven zonder verplaatsing op het terrein;

c) er bestaan nagenoeg geen vergelijkingspunten waarbij de grond in bebouwde toestand afzonderlijk wordt verkocht en evenmin bestaan er vergelijkingspunten waarbij de gebouwen zonder de grond verkocht worden.

Kortom, de dubbele en opgesplitste raming gebeurt bij alle registratiekantoren in de praktijk dan ook nooit zoals strikt aanbevolen door de hoven van beroep. Bovendien geschiedt de becijfering van de afschrijfbare waarde van het gebouw in feite onopvallend door van de werkelijke aankoopsom steeds de geschatte waarde van de «grond» af te trekken.

1. Mogen in het kader van een behoorlijk bestuur en in het kader van de openbaarheid van bestuur (wet van 11 april 1994) de van de ontvanger der registratie ontvangen vergelijkingspunten van gronden in fase van de wijzigingsprocedure voortaan aan de belastingplichtige ter inzage worden meegedeeld door de administratie der Directe Belastingen en/of door de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit?

2. Welke gezamenlijke instructies ter voorkoming van aanhoudende betwistingen zult u binnenkort uitvaardigen opdat in het licht van de bepalingen van de artikelen 49, 52, 6^o, en 61, eerste en tweede lid, WIB 1992 voortaan wel steeds de voorgehouden dubbele en opgesplitste waardebepaling zou gebeuren door de registratiekantoren op eenvoudig schriftelijk verzoek van de onderzoekende taxatiedienst?

3. Op welk ogenblik en binnen welke termijnen dient de ontvanger der registratie de (dubbele) schatting uit te voeren zowel inzake registratie (met plaatsbezoek) als inzake directe belastingen (uitsplitsing)?

4. Hoe dient voor de bepaling van het afschrijfbaar gedeelte van de constructies inzake directe belastingen te worden gehandeld wanneer er door het registratiekantoor globale tekortschattingen en/of prijsbewimpelingen werden vastgesteld al dan niet met goedkeuring van de belastingschuldige?

5. Welke minimale vermeldingen dienen zowel het bericht van wijziging als de gewone brief te bevatten waarvan sprake in het nr. 364/4 van het administratief commentaar van het WIB 1992 over die dubbele en opgesplitste schatting?

6. In welke mate mogen of moeten de beide fiscale administraties in het licht van de bepalingen van artikel 340 WIB 1992 rekening houden met een dubbele schatting of de verhouding tussen de waarde van de grond en de waarde van het gebouw vastgesteld door een door de belastingplichtige zelf op zijn kosten spontaan aangestelde en erkende deskundige?

7. a) Binnen welke onderzoeks- of aanslagtermijnen kan een individueel en/of een stilzwijgend akkoord met betrekking tot voornoemde uitsplitsing voor de toekomst nog worden herzien wanneer blijkt dat er voorheen geen onderzoek en/of een onjuiste splitsing was uitgevoerd?

b) Dient naderhand de balans van de vennootschap te worden aangepast of dienen er overboekingen te gebeuren in de rubriek materiële vaste activa en in de rubriek afschrijvingen?

8. In welke mate kunnen de gezamenlijke bepalingen van artikel 361 en artikel 24, eerste lid, 4^o, WIB 1992 in elk van de volgende jaren nog worden ingeroepen wanneer men weet dat in feite alleen het aspect «afschrijvingen» aan de basis van de fiscale discussies ligt?

demande toutes les explications nécessaires concernant les points de comparaison utilisés ainsi que tous les autres éléments pris en considération pour procéder à l'estimation.

Dans le cadre des litiges dans le domaine des contributions directes à propos du montant amortissable des constructions, il convient toutefois de relever un certain nombre de contradictions:

a) en cas de désaccord à propos d'un avis de rectification d'une déclaration, il est interdit, semble-t-il — en application de l'article 337 du CIR 1992 —, d'indiquer les points de comparaison utilisés ou de fournir des informations provenant de dossiers de tiers;

b) les renseignements du receveur de l'enregistrement doivent être transmis au fonctionnaire taxateur sans déplacement sur le terrain;

c) il n'existe pratiquement pas de points de comparaison en cas de vente séparée du terrain d'un bien immobilier bâti ou en cas de vente des bâtiments sans le terrain.

Bref, dans la pratique, la double estimation effectuée par les bureaux d'enregistrement n'est jamais totalement conforme à celle recommandée par les cours d'appel. En outre, la détermination de la valeur d'amortissement de l'immeuble s'effectue invinciblement en retranchant du prix d'achat réel la valeur estimée du terrain.

1. Dans le cadre d'une administration correcte ainsi que de la publicité de l'administration (loi du 11 avril 1994), l'administration des Contributions directes et/ou l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus peuvent-elles désormais, au cours de la procédure de rectification, communiquer pour consultation au contribuable les points de comparaison utilisés par le receveur de l'enregistrement?

2. Pour éviter d'incessants litiges, quelles instructions avez-vous l'intention d'édicter afin que — à la lumière des dispositions des articles 49, 52, 6^o, et 61, premier et deuxième alinéas, du CIR 1992 — la double estimation de la valeur soit effectuée par les bureaux de l'enregistrement sur simple demande écrite du service de taxation concerné?

3. À quel moment et dans quel délai le receveur de l'enregistrement doit-il procéder à la (double) estimation, tant en ce qui concerne l'enregistrement (avec visite sur place) que les contributions directes (ventilation)?

4. Pour ce qui est de la détermination, sur le plan des contributions directes, de la partie amortissable des constructions, quelle est la position à adopter si le bureau d'enregistrement a constaté une sous-estimation et/ou une dissimulation au niveau du prix, avec ou sans le consentement du contribuable?

5. Que doivent mentionner au minimum l'avis de rectification et la lettre ordinaire dont question au n° 364/4 du commentaire administratif du CIR 1992 à propos de cette double estimation?

6. Dans quelle mesure les deux administrations fiscales peuvent ou doivent-elles, à la lumière des dispositions de l'article 340 du CIR 1992, tenir compte d'une double estimation ou du rapport entre la valeur du terrain et la valeur de l'immeuble déterminés par un expert reconnu désigné spontanément et à ses frais par le contribuable?

7. a) Dans quel délai d'examen ou d'imposition un accord individuel et/ou tacite relatif à cette ventilation peut-il encore être revu lorsqu'il apparaît qu'il n'y a pas eu d'examen au préalable et/ou que la ventilation n'est pas exacte?

b) Convient-il d'adapter ultérieurement le bilan de la société ou convient-il d'apporter des modifications dans les rubriques immobilisations corporelles et amortissements?

8. Dans quelle mesure les dispositions conjointes des articles 361 et 24, alinéa 1^{er}, 4^o, du CIR 1992 pourront-elles encore être invoquées dans les années futures lorsque l'on sait que seul l'aspect «amortissements» se trouve à la base des discussions sur le plan fiscal?

Vraag nr. 2199 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 24 juni 2002 (N.):

Douaneadministraties.—Justitiëlesamenwerkingopinformatiegebied.

De Overeenkomst betreffende het gebruik van informatica op douanegebied kadert in de in het Verdrag van Amsterdam voorziene bepaling (artikel 31, ex artikel K3) die de justitiële samenwerking in strafzaken wil bevorderen.

Daartoe voorziet voormelde overeenkomst in de oprichting van een gemeenschappelijk geautomatiseerd informatiesysteem voor douanedoeleinden.

De bedoeling van dit systeem bestaat erin «bij te dragen tot het voorkomen, het onderzoeken en het vervolgen van ernstige overtredingen van nationale wetten, door verbetering, via een snelle verspreiding van informatie, van de doeltreffendheid van de samenwerkings- en controleprocedures van de douaneadministraties van de Lid-Staten» (hoofdstuk II).

Om de grensoverschrijdende fraude doeltreffend te bestrijden, dringt een harmonisatie in de wetgeving rond douanerechten en douaneprocedures zich op. De oprichting van een douane-informatiesysteem vormt een belangrijk middel in die richting.

Door het uitvaardigen van bovenvermelde overeenkomst heeft de Europese Unie ons alvast een belangrijk juridisch instrument aangereikt.

Hoewel België deze overeenkomst ondertekende, ontving het Bureau overeenkomsten van de Raad van de Europese Unie nog steeds geen kennisgeving van onze regering omtrent de voltooiing van de procedure tot aanneming van de overeenkomst, zoals voorgeschreven door artikel 24, tweede lid, van desbetreffende overeenkomst.

Een overzicht op de stand van zaken van de procedure tot inwerkingtreding van hoger vernoemde overeenkomst, leert ons dat België het — op één na — laatste land is dat aan het Bureau overeenkomsten van de Raad nog geen mededeling deed over de aanneming van de overeenkomst.

Gezien het belang (niet alleen voor België, doch ook voor de andere lidstaten) van een efficiënte fraudebestrijding, had ik graag van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

Welke zijn de eventuele bezwaren die de procedure tot ratificatie doen aanslepen?

Wat is de precieze stand van zaken in de procedure tot ratificatie van deze overeenkomst?

Met andere woorden, wanneer mogen we de ratificatie van de overeenkomst verwachten?

Vraag nr. 2200 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 24 juni 2002 (N.):

Douaneadministraties.—Justitiële samenwerking in strafzaken.

Artikel K3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie doelt op een bevordering van het gezamenlijk optreden inzake justitiële samenwerking in strafzaken.

Hiertoe werd de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties opgesteld (ondertekend te Brussel op 18 december 1997).

Deze overeenkomst bepaalt dat de lidstaten van de Europese Unie elkaar wederzijdse bijstand verlenen en met hun douaneadministraties samen werken om:

— inbreuken op douanevoorschriften te voorkomen en op te sporen, en

— inbreuken op communautaire en nationale douanevoorschriften te vervolgen en te bestraffen.

Om te komen tot een doeltreffende bestrijding van de grensoverschrijdende fraude dringt zich doorheen de lidstaten een harmonisatie op van de verschillende wetgevingen en procedures inzake douaneaangelegenheden.

Question n°2199 de Mme Kestelijn-Sierens du 24 juin 2002 (N.):

Administrations des Douanes.—Coopération judiciaire dans le domaine de l'informatique.

La Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes s'inscrit dans le cadre de la disposition prévue dans le Traité d'Amsterdam (article 31, ex-article K3) qui entend promouvoir la coopération judiciaire en matière pénale.

À cet égard, la convention précitée prévoit la création d'un système d'informatisation automatisé commun qui répond aux besoins des douanes.

L'objectif de ce système serait d'aider à prévenir, rechercher et poursuivre les infractions graves aux lois nationales en renforçant, par une diffusion plus rapide des informations, l'efficacité des procédures de coopération et de contrôle des administrations douanières des États membres (chapitre II).

Afin de combattre de manière efficace la fraude transfrontalière, une harmonisation de la législation relative aux droits et procédures douanières s'impose. La création d'un système d'information des douanes constitue une étape importante dans cette voie.

En édictant la convention précitée, l'Union européenne nous a déjà permis de disposer d'un important instrument juridique.

Bien que la Belgique ait signé cette convention, le Bureau des traités du Conseil de l'Union européenne n'a toujours reçu aucune information de la part de notre gouvernement à propos de l'achèvement de la procédure de ratification de la convention comme le prescrit l'article 24, alinéa 2, de ladite convention.

Un aperçu de l'état d'avancement de la procédure d'entrée en vigueur de la convention précitée nous apprend que hormis un autre État membre, la Belgique est la dernière à n'avoir toujours pas communiqué la moindre information au Bureau des traités du Conseil à propos de la ratification de ladite convention.

Étant donné l'importance (non seulement pour la Belgique mais également pour les autres États membres) de disposer de moyens efficaces de lutte contre la fraude, l'honorable ministre pourrait-il me dire:

Quelles sont les objections éventuelles qui font traîner la procédure de ratification?

Quel est l'état précis de la situation au niveau de la procédure de ratification de cette convention?

En d'autres termes, pour quand pouvons-nous attendre la ratification de la convention?

Question n°2200 de Mme Kestelijn-Sierens du 24 juin 2002 (N.):

Administrations douanières.—Coopération judiciaire en matière pénale.

L'article K3 du Traité sur l'Union européenne vise à promouvoir une action en commun dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale.

L'on a élaboré à cette fin la Convention relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières (signée à Bruxelles le 18 décembre 1997).

Cette convention prévoit que les États membres de l'Union européenne se prêtent mutuellement assistance et coopèrent, par l'intermédiaire de leurs administrations douanières, en vue:

— de prévenir et de rechercher les infractions aux réglementations douanières nationales, ainsi que

— de poursuivre et de réprimer les infractions aux réglementations douanières communautaires et nationales.

Pour arriver à lutter efficacement contre la fraude transfrontalière, il est impérieux que tous les États membres décident d'une harmonisation des diverses législations et procédures en matière douanière.

Door de uitvaardiging van voornoemde overeenkomst wordt het de lidstaten mogelijk gemaakt tegemoet te komen aan deze doelstelling.

Hoewel België hoger genoemde overeenkomst mede ondertekende (op 18 december 1997), werd de ratificatie hiervan door onze regering nog niet gemeld bij het Bureau overeenkomsten van de Raad van de Europese Unie.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

Wat zijn de struikelblokken die maken dat — ondanks de ondertekening 5 jaar geleden — de ratificatie van deze overeenkomst door België op zich laat wachten?

Wanneer mogen we verwachten dat (zoals bepaald in artikel 32 van de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties) de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie kennis krijgt van de voltooiing van de grondwettelijk voorziene procedure inzake de aanneming van voornoemde overeenkomst?

Vraag nr. 2203 van de heer Barbeaux van 1 juli 2002 (Fr.):

Ministerie van Financiën. — Ontvang- en belastingskantoren. — Personeelsbeleid.

Ik heb vernomen dat in bepaalde ontvang- en belastingskantoren van het ministerie van Financiën de diensthoofden geconfronteerd worden met het feit dat gepensioneerde of overgeplaatste ambtenaren niet worden vervangen, wat het werk van de hele dienst in de war brengt. Hetzelfde zou zich voordoen als werknemers om medische redenen halftijds gaan werken of voor lange tijd in ziekteverlof zijn.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Wat is het personeelsbeleid in het ministerie als er binnen een dienst een groot aantal ambtenaren om medische redenen halftijds gaat werken of voor lange tijd in ziekteverlof is?

2. Wat zijn de criteria en de methoden die in het kader van Coperfin worden gehanteerd om het aantal personeelsleden te bepalen dat nodig is om bepaalde taken uit te voeren?

Vraag nr. 2204 van de heer Poty van 1 juli 2002 (Fr.):

Werkelijke beroepskosten. — Forfaitaire beroepskosten. — Verschillende inkomsten.

Mag een belastingplichtige een keuze maken tussen werkelijke beroepskosten en forfaitaire beroepskosten voor enerzijds verschillende inkomsten die in verschillende rubrieken van de belastingaangifte/aangifte voor bedrijfsleiders worden ingeschreven en anderzijds winsten?

Mag de belastinginspecteur uit eigen beweging de twee bedragen (dat van de werkelijke beroepskosten en dat van de forfaitaire beroepskosten), die inherent zijn aan de twee inkomsten, samenvoegen ten einde over te kunnen gaan tot een evaluatie en een opnieuw ter discussie stellen van het forfaitaire gedeelte van kader XIV?

Als de belastingplichtige voor de twee soorten van inkomsten voor het forfaitaire bedrag kiest, kan de belastinginspecteur dan bewijsstukken voor de beroepskosten vragen en die vervolgens gebruiken om het forfaitaire bedrag aan te vechten en het te vervangen door werkelijke kosten?

Als de belastinginspecteur een dergelijke stap onderneemt, heeft de belastingplichtige dan het recht om:

- a) te weigeren bewijsstukken voor de controle van een forfaitair bedrag voor te leggen;
- b) bij zijn aangifte op basis van forfaitaire beroepskosten te blijven?

À la suite de l'élaboration de la convention précitée, les États membres ont la possibilité de répondre à cet objectif.

Bien que la Belgique soit un des co-signataires de ladite convention (le 18 décembre 1997), sa ratification par notre gouvernement n'a toujours pas été communiquée au Bureau des traités du Conseil de l'Union européenne.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

Quels sont les obstacles à cause desquels la ratification de ladite convention par la Belgique se fait attendre en dépit du fait qu'elle l'ait signée il y a 5 ans déjà?

Quand peut-on espérer (comme le prévoit l'article 32 de la Convention relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières) que le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne sera informé de l'achèvement de la procédure prévue par la Constitution pour la ratification de ladite convention?

Question n° 2203 de M. Barbeaux du 1^{er} juillet 2002 (Fr.):

Ministère des Finances. — Bureaux de recettes et de taxation. — Gestion des ressources humaines.

Il me revient que dans certains bureaux de recettes et de taxation du ministère des Finances, les chefs de service doivent faire face à un non-remplacement des agents pensionnés ou mutés perturbant le travail de l'ensemble du service. Il semble qu'il en va de même en ce qui concerne les personnes à mi-temps médical ou qui sont en congé de maladie de longue durée.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelle est la politique de gestion des ressources humaines au sein du département lorsqu'un service doit faire face à un nombre élevé d'agents en mi-temps médical ou d'agents malades pour une longue durée?

2. Quels sont les critères et la méthodologie mis en œuvre dans le cadre de Coperfin afin de déterminer le nombre de membres du personnel nécessaires pour l'exécution de certaines fonctions?

Question n° 2204 de M. Poty du 1^{er} juillet 2002 (Fr.):

Charges professionnelles réelles. — Charges professionnelles forfaitaires. — Revenus différents.

Un contribuable est-il autorisé à faire un choix entre charges professionnelles réelles et charges professionnelles forfaitaires pour des revenus différents s'inscrivant dans des rubriques différentes de la déclaration fiscale/dirigeants d'entreprises, d'une part, et profits, d'autre part?

Le contrôleur peut-il, de son propre chef, globaliser les deux montants des charges professionnelles (réelles + forfaitaires) inhérentes aux deux revenus afin de procéder à une évaluation et une remise en cause de la partie forfaitaire du cadre XIV?

Si le contribuable choisit les forfaits pour les deux types de revenus, le contrôleur peut-il demander des pièces justificatives de charges professionnelles et s'en servir pour contester ensuite ce forfait et le rectifier en charges réelles?

Si le contrôleur se livre à une telle démarche, le contribuable est-il parfaitement dans son droit:

- a) de refuser de fournir toute pièce en vue du contrôle d'un forfait;
- b) de maintenir sa déclaration sur base des charges professionnelles forfaitaires?

Vraag nr. 2212 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):***Belasting op personenwagens. — Inning.***

Graag stelde ik u enkele vragen over de inning van de belasting op personenwagens:

1. Aan wie worden aanslagbiljetten toegestuurd voor het innen van de belasting op personenwagens? Gebeurt dit op basis van de inschrijvingsgegevens van de nummerplaten te Brussel?

2. Aan hoeveel personen wonende in het district Borgerhout van Antwerpen werd een aanslagbiljet voor de autobelasting voor het jaar 2000 toegezonden? Hoeveel daarvan hebben de Belgische nationaliteit, hoeveel een andere? Voor welk bedrag werden er in het totaal aanslagbiljetten toegestuurd?

3. Hoeveel personen, wonende in het district Borgerhout, hebben deze belasting binnen de voorziene termijn betaald? Hoeveel hebben er tot op heden nog niet betaald? Van de personen die tot op heden niet betaald hebben, hoeveel hebben er de Belgische nationaliteit en hoeveel hebben er een andere nationaliteit?

4. Welk totaal bedrag aan autobelastingen 2000 voor het district Borgerhout is er tot op heden nog niet betaald, enerzijds door de Belgen, anderzijds door de vreemdelingen?

5. Welke stappen worden ondernomen om de niet-betaalde belastingen te innen? Vanaf wanneer worden de belastingen definitief geboekt als onwaarden, die niet meer te innen zijn? Werd terzake voor deze autobelasting 2000 al een beslissing genomen? Zo ja, welk bedrag aan onwaarden werd geboekt voor belastingplichtigen wonende in Borgerhout? Voor welk bedrag, enerzijds voor Belgen, anderzijds voor vreemdelingen?

Vraag nr. 2213 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):***Personenbelasting. — Inning.***

Graag stelde ik u enkele vragen over de inning van de personenbelasting:

1. Aan wie worden aanslagbiljetten toegestuurd voor het innen van de personenbelasting? Aan de personen die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister? Aan de personen die ingeschreven zijn in het vreemdelingenregister? Aan asielzoekers (die sedert kort in bepaalde omstandigheden mogen werken)? Zo ja, aan asielzoekers in welke stand van de procedure? Aan illegalen, die zich in de regularisatieprocedure bevinden?

2. Aan hoeveel personen wonende in het district Borgerhout van Antwerpen werd een aanslagbiljet 2001, inkomstenjaar 2000, toegezonden? Hoeveel daarvan waren ingeschreven in het bevolkingsregister, hoeveel in het vreemdelingenregister, hoeveel asielzoekers, hoeveel illegalen voor wie de procedure loopt? Voor welk totaal bedrag?

3. Hoeveel personen, wonende in het district Borgerhout, hebben deze inkomstenbelasting binnen de voorziene termijn betaald? Hoeveel hebben tot op heden niet betaald? Van de personen die tot op heden niet betaald hebben, hoeveel daarvan zijn er ingeschreven in het bevolkingsregister, hoeveel in het vreemdelingenregister?

4. Welk totaal bedrag aan inkomstenbelastingen 2001 voor het district Borgerhout is er tot op heden nog niet betaald, enerzijds door de belastingplichtigen ingeschreven in het bevolkingsregister, anderzijds door de belastingplichtigen ingeschreven in het vreemdelingenregister?

5. Welke stappen worden ondernomen om de niet-betaalde belastingen te innen? Vanaf wanneer worden de belastingen definitief geboekt als onwaarden, die niet meer te innen zijn? Werd terzake voor deze belasting 2001 al een beslissing genomen? Zo ja, welk bedrag aan onwaarden werd geboekt voor belastingplichtigen wonende in Borgerhout? Voor welk bedrag, enerzijds voor personen uit het bevolkingsregister, anderzijds voor personen uit het vreemdelingenregister?

Question n° 2212 de M. Verreycken du 1^{er} juillet 2002 (N.):***Taxe sur les automobiles. — Perception.***

J'aimerais poser quelques questions à propos de la perception de la taxe sur les voitures automobiles:

1. À qui des avis d'imposition sont-ils envoyés pour la perception de la taxe sur les voitures automobiles? Est-ce sur la base des données relatives à l'immatriculation des véhicules à Bruxelles?

2. À combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout près d'Anvers a-t-on envoyé un avis d'imposition pour la taxe auto pour l'année 2000? Combien de ces personnes possèdent la nationalité belge et combien en possèdent une autre? À concurrence de quel montant les avis d'imposition se sont-ils élevés au total?

3. Combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout ont-elles payé cette taxe dans les délais prévus? Combien n'ont-elles toujours pas payé à ce jour? Parmi les personnes qui, à ce jour, n'ont toujours pas payé, combien possèdent-elles la nationalité belge et combien une autre nationalité?

4. Quel montant total de taxes auto 2000 n'a jusqu'à ce jour, toujours pas été payé, pour le district de Borgerhout, d'une part, par des Belges, d'autre part, par des étrangers?

5. Quelles sont les démarches entreprises pour recouvrer les taxes non payées? À partir de quand les taxes seront-elles définitivement comptabilisées comme irrécupérables? Une décision a-t-elle déjà été prise pour la taxe auto 2000? Dans l'affirmative, quels sont les montants irrécupérables qui ont déjà été comptabilisés pour des contribuables demeurant à Borgerhout? À concurrence de quel montant, d'une part, pour les Belges, d'autre part, pour les étrangers?

Question n° 2213 de M. Verreycken du 1^{er} juillet 2002 (N.):***Impôt des personnes physiques. — Perception.***

J'aimerais vous poser quelques questions à propos de la perception de l'impôt des personnes physiques:

1. À qui des avertissements-extraits de rôle sont-ils envoyés pour la perception de l'impôt des personnes physiques? À des personnes inscrites au registre de la population? À des personnes inscrites au registre des étrangers? À des demandeurs d'asile (qui depuis peu sont autorisés à travailler sous certaines conditions)? Dans l'affirmative, à des demandeurs d'asile qui se trouvent à quelle étape de la procédure de recours? À des illégaux qui se trouvent en phase de procédure de régularisation?

2. À combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout-Anvers, a-t-on envoyé un avertissement-extrait de rôle 2001, revenus 2000? Combien d'entre elles étaient inscrites au registre de la population, combien au registre des étrangers, combien de demandeurs d'asile, combien d'illégaux dont la procédure de régularisation est en cours? Pour quel montant au total?

3. Combien de personnes demeurant dans le district de Borgerhout ont payé cet impôt sur les revenus dans les délais prévus? Combien n'ont jusqu'à ce jour pas payé? Parmi les personnes qui, jusqu'à ce jour, n'ont pas payé, combien d'entre elles sont inscrites au registre de la population et combien au registre des étrangers?

4. Quel est le montant total au niveau des impôts sur les revenus 2001 pour le district Borgerhout qui, à ce jour, n'a toujours pas été payé, d'une part, par des contribuables inscrits au registre de la population, d'autre part, par des contribuables inscrits au registre des étrangers?

5. Quelles démarches sont entreprises afin de recouvrer les impôts non payés? À partir de quand ces impôts seront-ils définitivement comptabilisés comme irrécupérables? Une décision a-t-elle déjà été prise à cet égard pour l'impôt 2001? Dans l'affirmative, quels sont les montants considérés comme irrécupérables comptabilisés pour des contribuables demeurant à Borgerhout? À concurrence de quel montant, d'une part, pour les personnes inscrites au registre de la population, d'autre part, pour les personnes inscrites au registre des étrangers?

Vraag nr. 2214 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):

Buitenlandse banken in België. — Erkenning. — Leningen. — Tarieven.

Graag stelde ik u enkele vragen over de activiteit van buitenlandse banken in ons land:

1. Vanaf wanneer mag een buitenlandse bank bankactiviteiten uitoefenen in België? Is daarvoor een erkenning vereist? Zo ja, door wie en via welke procedure? Is het dan de buitenlandse bank zelf die hier mag actief zijn, of heeft deze buitenlandse bank een Belgisch filiaal, dat hier actief is?

2. Welke banken met hoofdzetel in Turkije of Marokko mogen in België actief zijn? Graag een lijstje met naam, zetel in België, en datum van erkenning (en eventueel geldigheidsduur van de erkenning).

3. Op welke wijze dienen deze banken in België hun tarieven voor leningen bekend te maken? Dienen deze tarieven in Vlaanderen vermeld te zijn in het Nederlands, in de filialen, en dienen deze toegankelijk te zijn voor iedereen?

4. Dienen deze banken deze tarieven mede te delen op schriftelijk verzoek van een geïnteresseerde?

5. Is het deze banken toegestaan het openen van een rekening te weigeren, op basis van het niet-bezitten van de nationaliteit van het land van de buitenlandse hoofdzetel van de bank?

6. Is het deze banken toegestaan leningen te verstrekken aan gunsttarieven aan personen met de nationaliteit van hun «moederland»? Is het deze banken toegestaan, dezelfde leningen te weigeren aan personen die niet deze nationaliteit hebben, of enkel aan hogere tarieven?

Vraag nr. 2217 van de heer de Clippele van 8 juli 2002 (Fr.):

Successierechten. — Overdracht van een familiebedrijf. — Waals decreet van 17 december 1997. — Korting als er aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

Het Waals decreet van 17 december 1997 heeft een nieuw artikel 60bis in het Wetboek der successierechten geïntroduceerd. Dat artikel zegt dat de successierechten op de overdracht van een familiebedrijf worden verminderd als er aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan.

Tot die voorwaarden behoort met name de voorwaarde dat de erfflater of zijn/haar echtgenote/noot op de dag van overlijden het overgedragen bedrijf moet leiden.

Moet die voorwaarde zo worden geïnterpreteerd dat ze de verplichting invoert dat de erfflater of zijn/haar echtgenote/noot exclusief (met uitsluiting van andere personen) het bedrijf waarvan hij/zij de aandelen of het door een natuurlijke persoon geëxploiteerde handelsfonds bezit, leidt of wou de wetgever gewoon dat er een korting op de successierechten wordt gegeven als de erfflater of zijn/haar echtgenote/noot deelneemt aan het beheer van het bedrijf of het handelsfonds, zelfs als dat samen met erfgenamen (zo ja, welke dan) en/of andere derden gebeurt?

Met andere woorden: was de wetgever van mening dat het gezamenlijk beheer van het bedrijf of het handelsfonds door de erfflater of zijn/haar echtgenote/noot en andere personen, voldoende is om een korting op de successierechten te krijgen (voor zover aan de andere voorwaarden is voldaan, welteverstaan)?

Ik denk met name aan het voorbeeld van een landbouwbedrijf dat levenslang beheerd werd door de vader van het gezin en waarvan het beheer kort voor het overlijden van die vader wordt overgedragen aan of gedeeld met één van de kinderen, hoewel de vader op de dag van zijn overlijden nog de eigenaar is van de aandelen van het bedrijf dat de landbouwactiviteit exploiteert of van de exploitatie alsdusdanig als hij de landbouwactiviteit uitoefent als natuurlijke persoon.

Is de korting op de successierechten waarover sprake in artikel 60bis van het Wetboek der successierechten van toepassing in dat geval?

Question n° 2214 de M. Verreycken du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.

Serait-il possible à l'honorable ministre de répondre à quelques questions portant sur l'activité de banques étrangères dans notre pays:

1. À partir de quel moment une banque étrangère peut-elle exercer des activités bancaires en Belgique? Une agréation est-elle requise à cet effet? Dans l'affirmative par qui est-elle accordée et en suivant quelle procédure? Est-ce alors la banque étrangère qui peut elle-même exercer ici pareilles activités ou cette banque étrangère possède-t-elle une filiale belge qui exerce ses activités dans notre pays?

2. Quelles banques dont le siège principal est situé en Turquie ou au Maroc peuvent-elles exercer des activités en Belgique? Serait-il possible de disposer d'une liste avec dénomination, siège en Belgique et date d'agréation (éventuellement aussi la durée de validité de l'agréation)?

3. De quelle manière ces banques doivent-elles publier en Belgique les taux qu'elles appliquent pour les prêts? En Flandre, ces taux doivent-ils être publiés en néerlandais dans les filiales et doivent-ils être accessibles à chacun?

4. Ces banques sont-elles tenues de communiquer ces taux à la demande écrite d'un intéressé?

5. Ces banques sont-elles autorisées à refuser l'ouverture d'un compte en se basant sur le fait que la personne ne possède pas la nationalité du pays du siège principal étranger de la banque?

6. Ces banques sont-elles autorisées à accorder des prêts à des taux de faveur à des personnes ayant la nationalité de leur mère-patrie? Ces banques sont-elles autorisées à refuser ces mêmes prêts à des personnes qui ne possèdent pas cette nationalité ou bien uniquement à des taux plus élevés?

Question n° 2217 de M. de Clippele du 8 juillet 2002 (Fr.):

Droits de succession. — Transmission d'entreprise familiale. — Décret wallon du 17 décembre 1997. — Réduction dans la mesure où certaines conditions sont remplies.

Le décret wallon du 17 décembre 1997 a introduit un nouvel article 60bis dans le Code des droits de succession. Cet article stipule que les droits de succession sur la transmission d'entreprise familiale sont réduits dans la mesure où certaines conditions sont remplies.

Parmi ces conditions, il y a notamment celle qui prévoit que le *de cuius* ou son conjoint doit exercer au jour du décès l'exploitation transmise.

Convient-il d'interpréter cette condition comme instaurant l'obligation pour le *de cuius* ou son conjoint de gérer exclusivement (à l'exclusion de toute autre personne), la société dont il détient les parts ou le fonds de commerce exploité en personne physique ou bien le législateur a-t-il voulu simplement que le *de cuius* ou son conjoint participe à la gestion de la société ou du fonds de commerce même si l'exercice de la gestion se fait conjointement avec des héritiers (et si oui, lesquels?) et/ou d'autres tiers, pour pouvoir bénéficier de la réduction des droits de succession?

Autrement dit, est-ce que le législateur a pensé qu'une gestion conjointe de la société ou du fonds de commerce entre le *de cuius* ou son conjoint et d'autres personnes était suffisante pour bénéficier de la réduction des droits de succession (dans la mesure bien entendu où toutes les autres conditions étaient remplies)?

Je pense notamment à l'exemple des exploitations agricoles qui sont gérées par un père tout au long de sa vie et dont la gestion est transmise ou exercée conjointement avec un des enfants peu avant le décès du père alors que ce dernier est encore le propriétaire au jour de son décès des parts de la société exploitant l'activité agricole ou de l'exploitation en tant que telle s'il exerce l'activité agricole en personne physique.

Est-ce que la réduction des droits de succession stipulée dans l'article 60bis du Code des droits de succession est applicable dans ce cas?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Economie

Vraag nr. 2215 van de heer Verreycken d.d. 1 juli 2002 (N.):

Buitenlandse banken in België. — Erkenning. — Leningen. — Tarieven.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2214 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3161).

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 2192 van mevrouw Thijs d.d. 24 juni 2002 (N.):

Jaarlijkse verslagen aan het Parlement. — Voorwaarden. — Naleving.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2190 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3151).

Vraag nr. 2201 van mevrouw Thijs d.d. 24 juni 2002 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Heroriëntatie. — Bilaterale en internationale samenwerkingsakkoorden.

In het kader van de heroriëntatie van de Belgische ontwikkelingsamenwerking en meer bepaald de beperking tot de 25 partnerlanden, werden er de afgelopen jaren heel wat bilaterale en internationale samenwerkingsakkoorden met landen uit het Zuiden gesloten.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Hoeveel verdragen inzake bilaterale of internationale samenwerking werden er sinds juli 1999 gesloten?
2. Kan u een opsomming van de gesloten verdragen geven alsook de datum van ondertekening?
3. Welke van deze verdragen werden reeds geratificeerd en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*?
4. Zijn er reeds verdragen in werking getreden zonder parlementaire goedkeuring? Zo ja, hoeveel en welke?
5. Hoeveel verdragen moeten nog ter ratificatie voorgelegd worden aan het Parlement? Wanneer verwacht u dat de regering deze aan het Parlement kan voorleggen?

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Économie

Question n° 2215 de M. Verreycken du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Banques étrangères en Belgique. — Agréation. — Emprunts. — Taux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2214 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 3161).

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

Question n° 2192 de Mme Thijs du 24 juin 2002 (N.):

Rapports annuels au Parlement. — Conditions. — Respect.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2190 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3151).

Question n° 2201 de Mme Thijs du 24 juin 2002 (N.):

Coopération au développement. — Réorientation. — Accords bilatéraux et internationaux de coopération.

Dans le cadre de la réorientation de la coopération belge au développement et plus particulièrement sa limitation aux 25 pays partenaires, bon nombre d'accords de coopération bilatéraux et internationaux ont été conclus au cours des années écoulées avec des pays du Sud.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quels traités en matière de coopération bilatérale ou internationale ont-ils été conclus depuis juillet 1999?
2. Serait-il possible d'avoir une énumération des traités conclus ainsi que la date de leur signature?
3. Quels sont, parmi ces traités, ceux qui ont déjà été ratifiés et publiés au *Moniteur belge*?
4. Des traités sont-ils déjà entrés en vigueur sans avoir été au préalable ratifiés par le Parlement? Dans l'affirmative, combien et lesquels?
5. Quels traités doivent-ils encore être soumis au Parlement pour ratification? Quand pensez-vous que le gouvernement pourra les soumettre au Parlement?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 2205 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.):

Werkloze jongeren. — Controles.

Volgens de RVA (Rijksdienst voor arbeidsvoorziening) gebeuren er te weinig controles op jongeren tijdens hun wachttijd, zijnde de periode die schoolverlaters moeten doorlopen voordat ze in aanmerking komen voor een werkloosheidsuitkering.

Zo zouden volgens de RVA nauwelijks controles uitgevoerd worden op het feit of de werkloze jongeren zich al dan niet inspannen om een baan te zoeken. De bevoegde gewestelijke arbeidsdiensten zouden hiervoor nauwelijks inspanningen doen.

Binnen de RVA is een meerderheid gewonnen voor de idee dat afgestudeerde jongeren tijdens hun wachttijd moeten aantonen dat ze 39 dagen hebben gewerkt of dat ze opleidingsprogramma's hebben gevolgd. Als ze dat niet kunnen, moeten ze bewijzen voorleggen dat ze actief hebben gesolliciteerd, zoniet wordt de wachttijd met een half jaar verlengd.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel jongeren kregen de afgelopen vijf jaar een uitkering voor werkloze schoolverlaters? Graag een opsplitsing per provincie.
2. Hoeveel controles werden de afgelopen vijf jaar uitgevoerd op jonge werklozen? Graag een opsplitsing per provincie.
3. Acht de geachte minister het wenselijk om over deze problematiek overleg te plegen met de bevoegde ministers van de gewestregeringen?
4. Wat is het standpunt van de regering aangaande het voorstel van de RVA?

Antwoord: Het geachte lid verwijst vermoedelijk naar commentaren in de pers, gebaseerd op informatie verstrekt door een woordvoerder van de RVA. Deze informatie had betrekking op het verdeeld advies dat het beheerscomité van de RVA verstrekt heeft in antwoord op een adviesaanvraag uitgaande van het Parlement, aangaande de initiatieven tot aanpassing van de regelgeving betreffende de toelaatbaarheid tot het recht op wachttuitkeringen.

Tijdens de bespreking van dit dossier hebben sommige leden van het beheerscomité opgemerkt dat de Belgische regeling inzake wachttuitkeringen uniek is en een afwijking inhoudt op het verzekeringsprincipe. Volgens deze leden moet, in geval van wijziging van de regelgeving, het accent gelegd worden op het activeringsaspect en dit bij de intrede en ook later, eens de jongere vergoed werkloze is.

In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 2205 de M. Vandenberghe du 1^{er} juillet 2002 (N.):

Jeunes chômeurs. — Contrôles.

D'après l'ONEM (Office national de l'emploi), trop peu de contrôles sont effectués sur les jeunes pendant leur délai d'attente, c'est-à-dire la période qui doit s'écouler avant que ceux qui quittent les études entrent en ligne de compte pour bénéficier des allocations de chômage.

C'est ainsi que d'après l'ONEM, le fait de savoir si les jeunes chômeurs font ou non des efforts pour chercher un emploi serait à peine contrôlé. Les services régionaux de l'emploi compétents feraient peu d'efforts à ce propos.

Au sein de l'ONEM, une majorité est acquise à l'idée que les jeunes diplômés devraient prouver que, pendant leur période d'attente, ils ont travaillé 39 jours ou qu'ils ont suivi un programme de formation. Si tel n'est pas le cas, ils doivent apporter des preuves qu'ils ont sollicité de manière active des emplois, sinon, la période d'attente serait prolongée de six mois.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien de jeunes ont-ils, au cours des cinq dernières années, obtenu une allocation pour jeunes diplômés chômeurs? Serait-il possible d'avoir une répartition par province?
2. Combien de contrôles ont-ils été effectués au cours des cinq dernières années sur ces jeunes chômeurs? Serait-il possible d'avoir une répartition par province?
3. Estime-t-elle souhaitable de se concerter à propos de cette problématique avec les ministres compétents des gouvernements régionaux?
4. Quel est le point de vue du gouvernement sur cette proposition de l'ONEM?

Réponse: L'honorable membre fait probablement référence aux commentaires publiés dans la presse, sur la base d'informations diffusées par un porte-parole de l'ONEM. Ces informations concernaient un avis partagé du comité de gestion de l'ONEM en réponse à une demande d'avis émanant du Parlement et concernant les initiatives en vue d'une adaptation de la réglementation relative à l'octroi des allocations d'attente.

Au cours de la discussion de ce dossier, certains membres du comité de gestion ont fait remarquer que le régime belge en matière d'allocations d'attente est unique et constitue une dérogation au principe d'assurance. Selon ces membres, en cas de modification du régime, l'accent doit être mis sur l'aspect activation tant au moment de l'entrée dans le régime que plus tard, une fois que le jeune est chômeur indemnisé.

En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

Vraag 1	Question 1			
	Provincie — Province	Maandgemiddelde (*) — Moyenne mensuelle (*)		
1999		2000	2001	
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	11 275	10 075	9 683	10 213
Limburg. — <i>Limbourg</i>	8 395	7 313	6 893	7 010
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre Orientale</i>	9 098	8 121	8 037	8 296
West-Vlaanderen. — <i>Flandre Occidentale</i>	5 519	5 015	4 847	5 054
Vlaams Brabant. — <i>Brabant Flamand</i>	4 301	3 789	3 664	3 771
Waals Brabant. — <i>Brabant Wallon</i>	3 409	3 209	3 104	3 221
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	39 695	38 808	39 611	40 283
Luik. — <i>Liège</i>	25 232	24 924	25 764	26 348
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	3 390	3 228	3 386	3 458
Namen. — <i>Namur</i>	10 041	9 812	10 097	10 293
Brussel Hoofdstad. — <i>Bruxelles-Capitale</i>	14 698	14 809	15 170	15 937
Totaal. — <i>Total</i>	135 052	129 103	130 255	133 885

(*) Het betreft een gemiddelde op jaarbasis van de maandelijkse betalingen die door de uitbetalingsinstellingen werden ingediend voor de werklozen die wacht- of overbruggingsuitkeringen genieten.

Vraag 2

De jongere die afgestudeerd is, kan zich inschrijven als werkzoekende bij de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling. Na verloop van de wachttijd dient hij een uitkeringsaanvraag in bij het werkloosheidsbureau van de RVA. Dit gebeurt aan de hand van een schoolattest, een attest omtrent de inschrijving als werkzoekende gedurende de vereiste wachttijd en een persoonlijke verklaring. Het attest omtrent de inschrijving als werkzoekende wordt afgeleverd door de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling. Deze dienst attesteert of hij in de betreffende periode problemen heeft vastgesteld, zoals het niet ingaan op een uitnodiging of het niet aanvaarden van een passend werk aanbod. De jongere is gedurende de wachttijd inderdaad enkel gekend door deze Gewestelijke dienst, die van overheidswege bevoegd is inzake arbeidsbemiddeling. Mijn diensten beschikken niet over cijfergegevens omtrent het aantal contacten dat de gewestelijke diensten tijdens de wachttijd hebben met deze jongeren. Wél wordt de inspanning die de gewesten terzake leveren ten dele behandeld in samenwerkingsakkoorden, afgesloten tussen de gewesten en de federale overheid. Het betreft onder meer het aanbieden van een inschakelingsparcours aan bepaalde doelgroepen. Een beschrijving van deze akkoorden is terug te vinden in de jaarverslagen van de RVA. Het recentste jaarverslag is beschikbaar op de website www.rva.fgov.be.

Indien de RVA reeds tijdens de wachttijd door de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling in kennis wordt gesteld van het niet ingaan op een uitnodiging, of het niet aanvaarden van een passend werk aanbod, informeert hij de jongere over de mogelijke gevolgen op het recht op wachtuitkeringen in geval van een latere uitkeringsaanvraag. De RVA kan uiteraard slechts een beslissing nemen omtrent het recht op uitkeringen nadat de jongere (na het doorlopen van een wachttijd) een aanvraag om uitkeringen heeft ingediend. De statistische gegevens omtrent de niet-toekenning van het recht op wachtuitkeringen maken geen onderscheid naargelang de niet-toekenning het gevolg is van het ontbreken van de vereiste basisstudies, het niet voldoen aan de nationaliteitsvereisten of het niet geldig doorlopen van de wachttijd.

De tabellen hieronder bevatten het aantal mededelingen dat de RVA vanaf 1 januari 2001 ontving vanwege de gewestelijke diensten voor jongeren in wachttijd. Deze mededelingen hebben voornamelijk betrekking op het niet-ingaan op een uitnodiging zich aan te melden bij de gewestelijke dienst of op een werkweigering. Aangezien de gewesten veelal de reden van het niet-ingaan op het werk aanbod niet kennen, betreffen deze aantallen niet noodzake-

(*) Il s'agit, en base annuelle, des paiements mensuels qui furent versés par les organismes de paiement aux chômeurs percevant des allocations d'attente ou de transition.

Question 2

Le jeune qui a terminé ses études peut s'inscrire comme demandeur d'emploi auprès du service régional de l'emploi. À l'issue du stage d'attente, il introduit une demande d'allocations auprès du bureau du chômage de l'ONEM. Ceci a lieu sur la base d'une attestation scolaire, d'une attestation relative à l'inscription comme demandeur d'emploi pendant le stage d'attente requis, ainsi que d'une déclaration personnelle. L'attestation relative à l'inscription comme demandeur d'emploi est délivrée par le service régional de l'emploi. Ce service indique dans l'attestation s'il a constaté des problèmes pendant la période concernée, comme le fait de ne pas répondre à une convocation ou le refus d'un emploi convenable. Pendant le stage d'attente, le jeune est en effet uniquement connu de ce service régional qui, comme pouvoir public, est compétent en matière de placement. Mes services ne disposent pas de données chiffrées relatives au nombre de contacts que les services régionaux ont avec ces jeunes pendant le stage d'attente. Toutefois, les efforts fournis par les régions en la matière sont en partie traités dans des accords de coopération conclus entre les régions et le gouvernement fédéral. Il s'agit notamment de l'offre d'un parcours d'insertion à certains groupes-cible. Une description de ces accords peut être trouvée dans les rapports annuels de l'ONEM. Le dernier rapport annuel est disponible sur le site internet www.onem.fgov.be.

Si, au cours du stage d'attente, l'ONEM est déjà informé par le service régional de l'emploi que le jeune ne s'est pas présenté à une convocation ou qu'il a refusé un emploi convenable, l'office informe celui-ci sur les suites possibles sur son droit aux allocations d'attente en cas de demande d'allocations ultérieure. Il va de soi que l'ONEM ne peut prendre une décision sur le droit aux allocations qu'après que le jeune ait introduit une demande d'allocations (après avoir accompli le stage d'attente). Les données statistiques relatives au refus du droit aux allocations d'attente ne font pas de distinction selon que le refus d'octroi est la conséquence de l'absence d'études de base requises, du fait que les conditions de nationalité ne sont pas remplies ou du fait que le stage d'attente n'a pas été valablement accompli.

Les tableaux ci-dessous contiennent le nombre de communications des services régionaux reçues par l'ONEM à partir du 1^{er} janvier 2001 pour des jeunes en stage d'attente. Ces communications concernent essentiellement le refus de répondre à une convocation du service régional ou le refus d'un emploi. Étant donné que les régions ne connaissent généralement pas les raisons du refus de l'offre d'emploi, ces chiffres ne concernent pas néces-

lijk situaties van vrijwillige werkloosheid. De niet-aanmelding kan inderdaad ook het gevolg zijn van het feit dat de jongere reeds tewerkgesteld is, arbeidsongeschikt is, verhuisd is zonder mededeling van adreswijziging, enz. ...

Inschakelingsparcours (Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000) — Transmissies van gegevens — Aantal overgemaakte documenten

sairement des situations de chômage volontaire. Le défaut de présentation peut également être la conséquence du fait que le jeune est déjà au travail, qu'il est inapte au travail, qu'il a déménagé sans communiquer son changement d'adresse, etc. ...

Parcours d'insertion (Accord de coopération du 30 mars 2000) — Transmission de données — Nombre de documents transmis

Cumul eind december 2001. — *Cumul fin décembre 2001*

Provincie — Province	Afwezig op oproeping na uitnodiging(en) — Absent à la convocation après invitation(s)	Gebrek aan positieve medewerking — Manque de collaboration positive	Werkweigering — Refus d'emploi	Weigering, verlatting of stopzetting van oproepsopleiding — Refus, abandon ou arrêt de formation professionnelle	Totaal — Total
	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	349	5	4	0	358
Limburg. — <i>Limbourg</i>	98	1	0	0	99
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>	242	3	2	0	247
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	111	1	0	0	112
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	100	4	0	0	104
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	0	0	0	0	0
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	203	9	0	1	213
Luik. — <i>Liège</i>	87	1	0	0	88
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	52	0	0	0	52
Namen. — <i>Namur</i>	31	0	0	0	31
Brussel-hoofdstad. — <i>Bruxelles-Capitale</i>	1 561	0	0	0	1 561
Totaal. — Total	2 834	24	6	1	2 865

Cumul eind mei 2002. — *Cumul fin mai 2002*

Provincie — Province	Afwezig op oproeping na uitnodiging(en) — Absent à la convocation après invitation(s)	Gebrek aan positieve medewerking — Manque de collaboration positive	Werkweigering — Refus d'emploi	Weigering, verlatting of stopzetting van oproepsopleiding — Refus, abandon ou arrêt de formation professionnelle	Totaal — Total
	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente	In wachttijd — En période d'attente
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	143	2	0	0	145
Limburg. — <i>Limbourg</i>	59	2	0	0	61
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>	123	3	0	1	127
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	72	0	2	0	74
Vlaams-Brabant. — <i>Brabant flamand</i>	67	9	0	0	76
Waals-Brabant. — <i>Brabant wallon</i>	0	0	0	0	0
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	97	2	0	0	99
Luik. — <i>Liège</i>	112	0	0	0	112
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	23	1	0	0	24
Namen. — <i>Namur</i>	11	0	0	0	11
Brussel-hoofdstad. — <i>Bruxelles-Capitale</i>	502	0	0	0	502
Totaal. — Total	1 209	19	2	1	1 231

Vraag nr. 2236 van de heer Ramoudt d.d. 19 juli 2002 (N.):

Tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. — Veiligheidscoördinatoren.

De Confederatie bouw stelde onlangs via de media dat de invoering van het koninklijk besluit betreffende de tijdelijke en

Question n° 2236 de M. Ramoudt du 19 juillet 2002 (N.):

Chantiers temporaires ou mobiles. — Coordinateurs de sécurité.

La Confédération de la construction a récemment déclaré, par le canal des médias, que la promulgation de l'arrêté royal du

mobiele bouwplaatsen van 25 januari 2001, meer bepaald de bepalingen over de veiligheidscoördinatoren, ervoor heeft gezorgd, naast het feit dat er een pak administratie bij is gekomen voor de bouwondernemingen, dat de gemiddelde bouwprijs is gestegen.

Bovendien, aldus deze federatie, zijn er geen gegevens beschikbaar die aantonen dat de invoering van de veiligheidscoördinatoren heeft geleid tot een vermindering van ongevallen op de bouwplaatsen.

Graag kreeg ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Beschikt de geachte minister over relevante cijfergegevens betreffende het aantal ongevallen op bouwplaatsen sedert de invoering van de veiligheidscoördinatoren, en zo ja, wat is daarvan de conclusie?

2. Indien er geen cijfergegevens beschikbaar zijn op welke manier en wanneer kan de geachte minister de invoering van de veiligheidscoördinatoren evalueren in functie van de doelstellingen waarvoor het koninklijk besluit ingevoerd werd?

3. Klopt het dat het koninklijk besluit bijkomende administratieve verplichtingen heeft opgelegd aan de bouwondernemers, en zo ja, hoe past dat in de wil van de regering om te streven naar administratieve vereenvoudiging?

4. Klopt het dat de invoering van het koninklijk besluit de gemiddelde bouwprijs heeft verhoogd en heeft de geachte minister zicht op de economische gevolgen die dit zou kunnen veroorzaken?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. Cijfergegevens betreffende het aantal arbeidsongevallen die op bouwplaatsen gebeurd zijn sinds het in werking treden op 1 mei 2001 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, zijn nog niet beschikbaar. Het Fonds voor arbeidsongevallen publiceert de cijfergegevens betreffende de arbeidsongevallen normalerwijze tegen het einde van het jaar volgend op het jaar waarop de cijfers betrekking hebben.

2. De overgangsmaatregelen, voorzien in het koninklijk besluit, hebben op dit ogenblik nog tot gevolg dat de voorschriften van dit besluit op een aantal bouwplaatsen geheel of gedeeltelijk niet van toepassing zijn. Een eerste evaluatie kan dan ook pas ten vroegste gebeuren in de loop van 2004, na uitdoving van de overgangsmaatregelen.

3. Wat de administratieve verplichtingen van de bouwondernemers betreft, zijn de volgende verplichtingen te onderscheiden:

a) het document die de inschrijvers of de kandidaten in toepassing van artikel 30, tweede lid, 1^o, van het koninklijk besluit bij hun offertes moeten voegen en waarin zij beschrijven op welke wijze zij het bouwwerk zullen verrichten om rekening te houden met het veiligheids- en gezondheidsplan opgesteld door de ontwerpcoördinator:

Sinds 1 januari 1993 verplichtte artikel 28bis, § 6, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming alle werkgevers om over een risico-evaluatie voor de veiligheid en de gezondheid van hun werknemers te beschikken en om de beschermende maatregelen vast te stellen. Deze verplichting is de omzetting van artikel 9 van de Europese kaderrichtlijn 89/391/EEG van 12 juni 1989. In bouwondernemingen met ten minste 50 personeelsleden moest deze risico-evaluatie en de vastlegging van de beschermende maatregelen zelfs schriftelijk gebeuren. Deze verplichtingen zijn sinds 1 april 1998 overgenomen in het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, met dien verstande dat thans een globaal preventieplan ter schrift gesteld moet worden, ongeacht het aantal personeelsleden die een werkgever in dienst heeft. Toegepast op een bouwondernemer houdt dit in dat, telkens hij met een ander bouwwerk geconfronteerd wordt en in toepassing van het dynamisch risicobeheersingssysteem, hij vooraf de risico's evalueert, er de gepaste preventie maatregelen tegenover stelt en, zo nodig, zijn schriftelijk opgesteld globaal preventieplan aanpast. Voor inschrijvende bouwondernemers die deze algemene en bijna tien jaar oude verplichtingen inzake hun

25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires et mobiles et plus particulièrement ses dispositions relatives aux coordinateurs de sécurité a entraîné pour les entreprises de construction, outre un surcroît de travail administratif, une augmentation du prix moyen de la construction.

De plus, poursuit cette confédération, on ne dispose d'aucune donnée indiquant que l'instauration de coordinateurs de sécurité a permis de réduire le nombre d'accidents sur les chantiers.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Dispose-t-il de données chiffrées pertinentes relatives au nombre d'accidents sur les chantiers depuis la mise en place des coordinateurs de sécurité et, dans l'affirmative, quelle en est sa conclusion?

2. Si l'on ne dispose pas de données chiffrées, de quelle manière et quand pourra-t-il évaluer cette mise en place des coordinateurs de sécurité en fonction des objectifs visés par l'arrêté royal?

3. Est-il exact que l'arrêté royal a imposé des obligations administratives supplémentaires aux entrepreneurs et, dans l'affirmative, comment l'expliquer compte tenu de la volonté du gouvernement de rechercher une simplification administrative?

4. Est-il exact que cet arrêté royal a eu pour conséquence d'augmenter le prix moyen de la construction et a-t-on une idée des conséquences économiques qui pourraient en résulter?

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, la réponse aux questions posées.

1. Les données chiffrées relatives au nombre d'accidents du travail survenus sur les chantiers de construction depuis l'entrée en vigueur au 1^{er} mai 2001 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, ne sont pas encore disponibles. Le Fonds des accidents du travail publie normalement les données relatives aux accidents du travail vers la fin de l'année suivant celle à laquelle les chiffres se rapportent.

2. Les dispositions transitoires, prévues par l'arrêté royal, ont en ce moment encore comme conséquence que les prescriptions de cet arrêté ne s'appliquent entièrement ou partiellement pas à certains chantiers du bâtiment. Une première évaluation pourra dès lors se faire au plus tôt en 2004, après extinction des dispositions transitoires.

3. En ce qui concerne les obligations administratives des entrepreneurs du bâtiment, il faut distinguer les obligations suivantes:

a) le document que les soumissionnaires ou les candidats doivent joindre à leurs offres en application de l'article 30, alinéa 2, 1^o, de l'arrêté royal et dans lequel ils doivent décrire la manière dont ils exécuteront l'ouvrage pour tenir compte du plan de sécurité et de santé établi par le coordinateur-projet:

Depuis le 1^{er} janvier 1993, l'article 28bis, § 6, du Règlement général pour la protection du travail obligeait tous les employeurs de disposer d'une évaluation des risques pour la sécurité et la santé de leurs travailleurs et de déterminer les moyens de protection. Cette obligation est la transposition de l'article 9 de la directive cadre européenne 89/391/CEE du 12 juin 1989. Dans les entreprises avec 50 travailleurs au moins, cette évaluation des risques et cette détermination des moyens de protection devait se faire par écrit. Ces obligations sont reprises, depuis le 1^{er} avril 1998, par l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, sous-entendu qu'il faut actuellement établir par écrit un plan global de prévention, peu importe le nombre de travailleurs que l'employeur occupe. Appliqué à l'entrepreneur de travaux du bâtiment, cela implique que, chaque fois qu'il est confronté à un autre ouvrage et en application du système dynamique de gestion des risques, il évalue auparavant les risques, fixe les mesures de prévention destinées à les combattre et adapte, si nécessaire, son plan global de prévention élaboré par écrit. Pour les entrepreneurs soumissionnaires de travaux de construction qui appliquent depuis assez longtemps ces dispositions générales, vieilles de près de dix ans,

preventiebeleid sinds geruime tijd toepassen, houdt voormeld artikel 30, tweede lid, 1^o, dan ook niets anders in dan het meedelen aan de opdrachtgever van kopieën van delen van documenten die zij reeds bezitten en weliswaar moeten aanpassen in functie van de specificiteiten van het bouwwerk waarvoor de opdrachtgever hen een offerte vraagt;

b) de afzonderlijke prijsberekening voor de preventie-maatregelen en -middelen voortvloeiend uit het veiligheids- en gezondheidsplan, die de inschrijvende bouwondernemers in toepassing van artikel 30, tweede lid, 2^o, bij hun offerte moeten voegen:

Deze verplichting is in het koninklijk besluit opgenomen op gemeenschappelijke vraag van de sociale partners in de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk. Zij wensten voortaan de bescherming van de veiligheid en van de gezondheid van de werknemers buiten concurrentie te stellen door de inschrijvende aannemers te verplichten de prijs zichtbaar te maken van de preventie-maatregelen en -middelen die deze aannemers, als conclusie van hun risicoanalyse voor het uitvoeren van een bepaald bouwwerk, berekenen en in hun globale offerte integreren. Men mag derhalve aannemen dat dit ook geen nieuwe administratieve verplichting is voor aannemers die gewoon zijn om de prijzen van uurlonen en materialen alsook de afschrijvingen van materieel en installaties, inclusief de preventiemiddelen, in hun offertes en meetstaten te verrekenen;

c) de voorafgaande kennisgeving die vóór de opening van een bouwplaats aan de met het toezicht belaste ambtenaar moet gedaan worden in toepassing van artikel 45 van het koninklijk besluit:

In de collectieve arbeidsovereenkomsten van 14 februari 1980 en 29 maart 1984 bestond reeds een meldingsplicht van de opening van een bouwplaats aan het NAVB. Om de last van allerhande meldingen bij uiteenlopende instanties niet te doen toenemen, hebben mijn diensten reeds vóór de inwerkingtreding van het koninklijk besluit, met het NAVB overlegd om een gemeenschappelijk meldingsformulier uit te werken. Zodoende volstaat het invullen van één melding per bouwplaats en het versturen van kopijen. Bovendien is het sinds enkele maanden mogelijk om een bouwplaats via elektronische weg eenmalig te melden bij een centraal meldingspunt als informatie voor de diverse betrokken diensten zoals de Technische Inspectie, de Medische Inspectie, het NAVB en de RSZ. Deze melding is bovendien beperkt tot de bouwplaatsen die langer duren dan vijf werkdagen en die bepaalde gevaarlijke werkzaamheden omvatten, alsook tot de bouwplaatsen die een bepaalde minimumomvang overschrijden. Deze minimumomvang voor melding aan de bevoegde overheid is deze die opgenomen is in artikel 3.3 van de Europese richtlijn betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor tijdelijke of mobiele bouwplaatsen. Ook moet de melding in toepassing van artikel 45 trouwens enkel door de bouwdirectie belast met de uitvoering gedaan worden, of, in het geval van meerdere bouwdirecties belast met de uitvoering, door de bouwdirectie die als eerste werken uitvoert.

4. Coördinatoren die overeenkomstig de met hen gemaakte overeenkomst correct werk leveren moeten worden gehonoreerd.

Zoals anderzijds op eerdere parlementaire vragen reeds is geantwoord, zou het honorarium van deze coördinatoren normalerwijze gecompenseerd moeten worden door de voordelen die de aannemers uit de coördinatie halen en die zich, bij een eerlijke prijszetting, in een prijsdaling van het bouwwerk zouden moeten vertalen.

Naast een daling van het aantal arbeidsongevallen en gezondheidsproblemen — wat de hoofdbedoeling is van deze nieuwe regelgeving — zal de coördinatie inzake veiligheid en gezondheid immers ook bijdragen tot een rationeler inzetten van het personeel en de uitrusting van de aannemers en hierdoor de productie en de kwaliteit van het afgeleverde bouwwerk verhogen. Deze effecten zouden bovendien ook voelbaar moeten zijn tijdens, niet enkel het oprichten van het bouwwerk, maar ook tijdens het uitvoeren van latere werken aan het bouwwerk, zoals onderhoud en herstelling.

l'article 30, alinéa 2, 1^o, précité, ne signifie dès lors rien d'autre que la communication au maître d'ouvrage de copies de parties de documents dont ils disposent déjà et qu'ils doivent cependant adapter en fonction des spécificités de l'ouvrage pour lequel le maître d'ouvrage lui demande une offre;

b) le calcul de prix séparé pour les mesures et moyens de prévention découlant du plan de sécurité et de santé, que les entrepreneurs soumissionnaires doivent annexer à leur offre en application de l'article 30, alinéa 2, 2^o:

Cette obligation a été insérée dans l'arrêté royal à la demande commune des partenaires sociaux du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail. Ils souhaitaient dorénavant mettre la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs hors concurrence en obligeant les entrepreneurs soumissionnaires à faire apparaître le prix des mesures et des moyens de prévention, que ces entrepreneurs calculent en conclusion de leur analyse des risques effectuée pour la réalisation d'un certain ouvrage et intégré dans leur offre globale. On peut dès lors admettre que cela ne constitue pas une nouvelle obligation administrative pour les entrepreneurs qui sont habitués à prendre en compte dans leurs offres et leurs métrés, les prix des salaires et des matériaux ainsi que les amortissements du matériel et des installations, les moyens de prévention inclus;

c) la notification préalable qui doit être faite au fonctionnaire chargé de la surveillance avant l'ouverture du chantier, en application de l'article 45 de l'arrêté royal:

Dans les conventions collectives du 14 février 1980 et du 24 mars 1984, il existait déjà une obligation de notifier l'ouverture d'un chantier au CNAC. Pour ne pas faire croître la charge de notifications de toutes sortes à diverses autorités, mes services se sont concertés déjà avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal avec le CNAC pour élaborer un formulaire de notification commun. Ainsi, il suffit de compléter une notification par chantier et d'expédier des copies. En outre, depuis quelques mois il est possible de notifier un chantier du bâtiment par voie électronique une seule fois à un point de notification central comme information pour les divers services concernés, notamment l'Inspection technique, l'Inspection médicale, le CNAC et l'ONSS. Cette notification se limite en outre aux chantiers d'une durée supérieure à cinq jours ouvrables et qui comportent certains travaux dangereux, ainsi qu'à des chantiers dépassant une certaine importance minimale. Cette importance minimale pour la notification à l'autorité compétente est celle reprise à l'article 3.3 de la directive européenne concernant les prescriptions minimales en matière de sécurité et de santé pour les chantiers temporaires ou mobiles. De plus, la notification en application de l'article 45 ne doit d'ailleurs être faite que par le maître d'œuvre chargé de l'exécution, ou, dans le cas de plusieurs maîtres d'œuvre chargés de l'exécution, par le maître d'œuvre exécutant le premier des travaux.

4. Les coordinateurs qui fournissent un travail correct conforme à la convention conclue avec eux, doivent être honorés.

Comme il a d'ailleurs déjà été répondu à des questions parlementaires antérieures, l'honoraire de ces coordinateurs devrait normalement être compensé par les avantages que les entrepreneurs obtiennent de la coordination et qui devraient, lors d'une fixation honnête du prix, se traduire en une baisse du prix de l'ouvrage.

Outre une baisse du nombre d'accidents du travail et de problèmes de santé — qui est l'objectif principal de cette nouvelle réglementation — la coordination en matière de sécurité et de santé contribuera en effet aussi à un engagement et une mise en œuvre plus rationnels du personnel et de l'équipement des entrepreneurs et augmentera ainsi la production et la qualité de l'ouvrage achevé. Ces effets devraient en outre être ressentis, non seulement lors de l'exécution de l'ouvrage, mais aussi lors des travaux ultérieurs à l'ouvrage, notamment lors de l'entretien et de la réparation.

Verwijzend naar de ABEX-index en de uitleg die de deskundigen verstrekken met betrekking tot de stagnatie van deze index op de waarde van 540, moet gesteld worden dat de intrede van de coördinatie op de bouwplaatsen een daling van de bouwrijpheid heeft gecompenseerd. De effecten moeten echter op langere termijn worden geëvalueerd.

Op dit ogenblik belopen de uitgaven van de verzekeraars voor arbeidsongevallen in de bouwsector jaarlijks meer dan 1 250 miljoen euro. Binnen de Europese Unie is men het er over eens dat de kosten voor de samenleving ongeveer het viervoud van deze uitgaven bedragen, wat een niet te onderschatten economische impact heeft.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 2149 van mevrouw Mia De Schamphelaere d.d. 3 juni 2002 (N.):

Staten. — Erkennung door de Verenigde Naties en door België — Diplomatieke betrekkingen.

Na ruim driehonderd jaar kolonisatie door Portugal en 24 jaar onder Indonesisch bewind, is Oost-Timor in de nacht van zondag 19 op maandag 20 mei 2002 onafhankelijk geworden, als 189e lidstaat van de wereldgemeenschap van de Verenigde Naties. Enkele dagen later verschenen er in de media berichten dat ook bepaalde regeringen van sommige landen op hun beurt een mededeling vrijgaven om hierbij aan te sluiten. Wanneer ons land een dergelijke Staat later ook erkent, gebeurt de formalisering hiervan (sedert enige jaren) meestal wel bij koninklijk besluit, en wordt hiervan later ook melding gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* (zo gebeurde de erkenning van de republieken Tsjechië en Slowakije bij koninklijke besluiten van 16 februari 1993, waarvan de bekendmaking verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 1993). Dit gebeurde ook (in de jaren 1992 en 1993) bij het ontstaan van nieuwe Staten, na het (vroeger) uiteenvallen van de voormalige Sovjet-Unie en de voormalige Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië.

Opvallend is ook dat in het boek *Diplomatiek corps te Brussel* (uitgave 2002) er bijvoorbeeld wel melding wordt gemaakt van een contactadres van de diplomatieke vertegenwoordiging van Afghanistan, Korea (Democratische Volksrepubliek — het vroegere Noord-Korea), en Irak, maar bijvoorbeeld niet van Bothan en Taiwan (Formosa), terwijl in het boek *Diplomatieke en consulaire posten van België in het buitenland* (serie nr. 205) hiervan evenwel geen enkele melding gemaakt is. Dit is dan soms weer niet volledig in overeenstemming met de gegevens die vermeld zijn in de fijn verzorgde infobrochure *Reis wijs* die zopas door uw departement werd uitgegeven, waarin (ook) verwezen wordt naar de Staten Antigua en Barbuda en Nauru.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Erkent ons land een Staat pas nadat de Verenigde Naties die onder deze benaming heeft toegelaten, en onder welke voorwaarden gebeurt dit (zijn dit dezelfde)?
2. Betekent die erkenning ook dat ons land automatisch diplomatieke betrekkingen aanknoopt met die Staat?
3. Welke Staat (Staten) heeft ons land erkend gedurende de laatste vijf jaar? Wanneer is hiervan de mededeling verschenen?
4. Is ons land eertlang nog van plan bepaalde gebiedsdelen te erkennen als soevereine Staat?
5. Betekent het feit dat de benaming van enkele hogervermelde landen (in het ene wel en het andere niet) in voornoemde boeken is opgenomen of in deze infobrochure (al of niet) vermeld wordt dat ons land hiermee geen (of slechts gedeeltelijk?) diplomatieke betrekkingen (meer) onderhoudt, en/of deze ook niet langer (meer) erkent?
6. Met welke land(en) onderhoudt ons land momenteel geen diplomatieke betrekkingen?

Référant à l'index ABEX et l'explication que les experts fournissent quant à la stagnation de cet index à la valeur de 540, il faut supposer que l'introduction de la coordination sur les chantiers a compensé une réduction du prix de la construction. Ces effets doivent toutefois être évalués à plus long terme.

En ce moment, les dépenses des assureurs en matière d'accidents du travail s'élèvent pour le moment à plus de 1 250 millions d'euros pour le secteur de la construction. Au sein de l'Union européenne il existe un consensus sur le fait que les coûts pour la société s'élèvent à environ le quadruple, ce qui a un impact économique qu'on ne peut pas sous-estimer.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 2149 de Mme Mia De Schamphelaere du 3 juin 2002 (N.):

États. — Reconnaissance par les Nations unies et par la Belgique. — Relations diplomatiques.

Après plus de trois siècles de colonisation par le Portugal et 24 ans de domination indonésienne, le Timor oriental est devenu indépendant dans la nuit du dimanche 19 au lundi 20 mai 2002 et, par conséquent, le 189^e État membre de la communauté mondiale des Nations unies. Quelques jours plus tard, les médias ont cependant fait état d'informations selon lesquelles des gouvernements de certains pays, à leur tour, auraient fait savoir qu'ils désiraient également en faire partie. Lorsque, par la suite, notre pays reconnaît elle aussi pareil État, la formalisation de cette reconnaissance (depuis quelques années) se fait par arrêté royal publié ultérieurement au *Moniteur belge* (c'est ainsi que la reconnaissance des républiques de Tchéquie et de Slovaquie a été officialisée par les arrêtés royaux du 16 février 1993 qui ont été publiés au *Moniteur belge* du 10 mars 1993). Ceci fut aussi le cas (également en 1992 et 1993) lors de la création de nouveaux États après la dislocation de l'ex-Union Soviétique et de l'ancienne République populaire fédérale socialiste de Yougoslavie.

À remarquer que l'ouvrage *Corps diplomatique à Bruxelles* (édition 2002) mentionne une adresse de contact de la représentation diplomatique de l'Afghanistan, de la Corée (République populaire démocratique — ancienne Corée du Nord) et de l'Irak, mais non par exemple du Boutan ni de Taïwan (Formose) tandis que l'ouvrage *Postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger* (série n° 205) n'en fait absolument aucune mention. Ceci ne concorde à nouveau pas totalement avec les données figurant dans la brochure d'information très soignée *Un voyageur averti* qui vient d'être éditée par votre département et où il est également fait référence à des États comme Antigua, Barbuda et Nauru.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Notre pays reconnaît-il un État seulement après que les Nations unies l'aient accepté en cette qualité et dans quelles conditions (sont-elles identiques)?
2. Cette reconnaissance signifie-t-elle également que notre pays noue automatiquement des relations diplomatiques avec cet État?
3. Quel(s) État(s) notre pays a-t-il reconnu au cours des cinq dernières années? Quand cette reconnaissance a-t-elle été officiellement communiquée?
4. Notre pays a-t-il l'intention de reconnaître prochainement encore certaines régions comme États souverains?
5. Le fait que certains de ces pays sont seulement parfois cités dans l'un, parfois dans l'autre des ouvrages précités ou parfois dans ladite brochure d'information signifie-t-il que notre pays n'entretient pas (plus) de relations diplomatiques (ou seulement partielles) avec ces pays et/ou ne les reconnaît pas (plus)?
6. Quels sont les pays avec lesquels la Belgique n'entretient actuellement pas de relations diplomatiques?

7. Met welke land(en) heeft België onlangs nog (opnieuw) diplomatieke betrekkingen aangeknoopt, en wil het deze eventueel nog (opnieuw) gaan aankopen?

Antwoord: De vragen van het geachte lid vereisen vooreerst enige uitleg voorafgaand aan mijn eigenlijk antwoord.

1. Een erkenning kan beschouwd worden als een (rechts)handeling waardoor een Staat een nieuwe Staat als bestaande erkent. De erkenning verleent een internationale rechtsband en is een daad, die vrij gesteld wordt door een soevereine Staat, doorgaans op grond van politieke overwegingen. Van zijn kant dient de vreemde Staat traditioneel aan drie voorwaarden te voldoen: een grondgebied, een bevolking en een effectief staatsgezag te hebben.

Een erkenning gebeurt doorgaans uitdrukkelijk en op individuele, of op bilaterale wijze, zo bijvoorbeeld door een verklaring, of een gemeenschappelijk communiqué, of door een uitwisseling van notas. Een erkenning kan ook stilzwijgend of impliciet zijn. Ze blijkt dan uit bepaalde handelingen, zoals het sturen van een gezant naar een onafhankelijkheidsplechtigheid, het stemmen voor de toelating van een (nieuwe) Staat tot de VN, of nog het aanknopen van diplomatieke betrekkingen.

Er zij evenwel genoteerd, dat een lidmaatschap van de VN niet inhoudt, dat de toegelaten Staat door alle VN-leden wordt erkend.

2. Het aanknopen van diplomatieke relaties kan volgen op een erkenning. Indien er geen voorafgaande erkenning was, dan impliceert de aanknoping van relaties een erkenning.

Het aanknopen van diplomatieke relaties gebeurt door middel van een *ad hoc* akkoord. Deze formalisering laat toe te specificeren, welke rechtsteksten (bijvoorbeeld het Verdrag van Wenen van 1961) de diplomatieke relaties zullen regeren. In een dergelijk akkoord kunnen ook praktische modaliteiten van de relaties overeengekomen worden, zoals de opening van diplomatieke posten, de accreditering van al dan niet residerende ambassadeurs of nog zaakgelastigden.

Zulke schikkingen zijn een kwestie van wederzijdse politieke of andere opportuniteiten.

Van zijn kant erkent België traditioneel Staten, en spreekt zich dus niet uit over regeringen. Sinds 1992 gebeuren erkenningen van nieuwe Staten inderdaad onder de vorm van een koninklijk besluit, dat gepubliceerd wordt in het *Belgisch Staatsblad*.

3. Ik verwijs nu graag naar de 7 vragen die het geachte lid stelde.

1) De erkenning van Staten door België staat los van de VN-procedure die betrekking heeft op het lidmaatschap van de VN.

2) Een erkenning houdt niet noodzakelijk in, dat België diplomatieke betrekkingen aanknoopt met die Staat, *cf. supra*.

3) Behalve wat Noord-Korea en Oost-Timor betreft (zie punt 7, *infra*) heeft ons land gedurende de laatste 5 jaar geen vreemde Staten erkend.

4) België heeft thans niet de intentie, eerlang bepaalde gebiedsdelen (delen van andere Staten) te erkennen als soevereine Staten. Internationale evoluties zijn evenwel weinig voorspelbaar.

5) Het boek *Diplomatiek Corps te Brussel*, uitgegeven door de directie Protocol van mijn departement, vermeldt de ambassades van Staten die een diplomatieke zending (ambassade) in ons land hebben, of welke in het buitenland gevestigde diplomatieke zending van die Staten in ons land geaccrediteerd is. Een en ander houdt in, dat er met die landen diplomatieke betrekkingen bestaan, die verder geformaliseerd werden door de opening of accreditering van ambassades en/of diplomaten. De afwezigheid van een land in voornoemd boek betekent dus niet noodzakelijk dat België met die bepaalde Staat geen diplomatieke betrekkingen heeft.

Dat sommige landen (Afghanistan, de Democratische Volksrepubliek Korea en Irak) niet vermeld staan in het boek *Diplomatiek en Consulaire Posten van België in het Buitenland* heeft verschillende redenen. In het geval Afghanistan is er het feit dat onze relaties met dit land tussen 1980 en 2001 waren stilgevallen; met de Democratische Volksrepubliek Korea werden pas in 2001 diplo-

7. Avec quel(s) pays la Belgique a-t-elle récemment établi (ou rétabli) des relations diplomatiques ou désire-t-elle éventuellement (à nouveau) en établir?

Réponse: Les questions de l'honorable membre appellent quelques précisions avant que je n'y réponde.

1. Une reconnaissance peut être comprise comme un acte juridique par lequel un État reconnaît l'existence d'un autre. La reconnaissance octroie un lien juridique et est un geste librement posé, par un État souverain, en général sur base de considérations politiques. L'État étranger doit pour sa part répondre traditionnellement à trois conditions: avoir un territoire, une population et un pouvoir étatique effectif.

Une reconnaissance se fait d'habitude expressément et d'une manière individuelle ou bilatérale, par exemple au moyen d'une déclaration, d'un communiqué conjoint ou d'un échange de notes. Une reconnaissance peut également être tacite ou implicite. Elle apparaît lors de certains actes, comme l'envoi d'un émissaire à une cérémonie d'indépendance, un vote pour l'admission d'un (nouvel) État à l'ONU ou encore l'établissement de relations diplomatiques.

L'on relèvera toutefois, que le fait d'être membre de l'ONU n'implique pas reconnaissance de cet État par tous les États membres.

2. L'établissement de relations diplomatiques peut suivre une reconnaissance. S'il n'y avait pas reconnaissance préalable, l'établissement de relations implique reconnaissance.

L'établissement de relations diplomatiques se fait au moyen d'un accord *ad hoc*. Une telle formalisation permet de spécifier quels textes (par exemple la Convention de Vienne de 1961) régiront les relations diplomatiques. Dans un tel accord peuvent être reprises les modalités pratiques des relations, comme l'ouverture de postes diplomatiques, l'accréditation d'ambassadeurs résidents ou non, ou encore de chargés d'affaires.

De telles modalités sont affaire d'opportunités mutuelles, politiques ou autres.

Pour sa part, la Belgique reconnaît traditionnellement des États, et ne s'exprime donc pas sur des gouvernements. Depuis 1992, les reconnaissances d'États se font en effet sous la forme d'un arrêté royal, publié au *Moniteur belge*.

3. Je me réfère à présent aux 7 questions de l'honorable membre.

1) La reconnaissance d'États par la Belgique n'a pas de lien avec la procédure de l'ONU ayant trait à l'appartenance à cette organisation.

2) Une reconnaissance ne signifie pas nécessairement que la Belgique noue des relations diplomatiques avec cet État, *cf. supra*.

3) Sauf pour la Corée du Nord et le Timor oriental (voir point 7, *infra*), notre pays n'a pas reconnu d'États étrangers durant les 5 dernières années.

4) La Belgique n'a actuellement pas l'intention de reconnaître prochainement certaines régions (parties d'autres États) comme États souverains. Les développements internationaux sont toutefois peu prévisibles.

5) La brochure *Corps diplomatique à Bruxelles* éditée par la direction du Protocole de mon département, mentionne les ambassades d'États qui ont une mission diplomatique (ambassade) dans notre pays, ou quelle mission diplomatique de ces États, établie à l'étranger, est accréditée dans notre pays. L'un et l'autre signifie que nous avons avec ces pays des relations diplomatiques, qui ont été formalisées par l'ouverture ou l'accréditation d'ambassades et/ou de diplomates. Le fait qu'un pays ne soit pas repris dans ladite brochure ne signifie donc pas nécessairement que la Belgique n'entretienne pas de relations diplomatiques avec cet État.

Il y a diverses raisons au fait que certains pays (l'Afghanistan, la République populaire démocratique de Corée, l'Irak) ne soient pas repris dans la brochure *Postes diplomatiques et consulaires de Belgique à l'étranger*. Dans le cas de l'Afghanistan, il y a le fait que les relations avec ce pays furent interrompues de 1980 à 2001; des relations diplomatiques avec la République populaire démocrati-

matieke relaties aangeknoopt, en vervolgens ambassadeurs geaccrediteerd (de Noordkoreaanse ambassadeur in Berlijn en de Belgische ambassadeur in Seoel) gegeven dat nog dient opgenomen in een boek dat jaarlijks verschijnt; in het geval van Irak moest beslist worden welke Belgische diplomatieke post relaties met dat land zou behartigen.

Bhutan was volkenrechtelijk een speciaal geval: het heeft specifieke relaties met India. België heeft het Koninkrijk Bhutan erkend op 10 februari 1979, maar er werden vooralsnog geen diplomatieke relaties aangeknoopt.

Wat Taiwan betreft, weet het geachte lid dat ons land tot in 1971 diplomatieke betrekkingen onderhield met de Republiek China. In dat zelfde jaar werden met de Chinese Volksrepubliek diplomatieke betrekkingen aangeknoopt, wat de staking van diezelfde relaties met Taiwan impliceerde. Taiwan is geen soevereine Staat in de volkenrechtelijke zin. De betrekkingen met Taiwan zijn dan ook *sui generis* zowel bilateraal als in het VN-systeem en andere internationale organisaties, met name de Wereldhandelsorganisatie.

6) Afgezien van Bhutan onderhoudt België met alle landen diplomatieke betrekkingen, behalve met de «Turkse Republiek van Noord-Cyprus». Deze autoriteit wordt niet door België noch door de internationale gemeenschap als soevereine Staat erkend. België staakte de erkenning van de Duitse Democratische Republiek omwille van de Duitse hereniging. Ook werd de erkenning van de USSR, Tsjecho-Slowakije, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië gestaakt.

Wegens de ontstentenis van een internationaal erkende Somalische regering zijn de diplomatieke betrekkingen met Somalië sinds 1992 onderbroken.

7) Ons land heeft dus op 23 januari 2001 diplomatieke betrekkingen aangeknoopt met de Democratische Volksrepubliek Korea. Het grondgebied van Oost-Timor werd onafhankelijk op 20 mei 2002. België was vertegenwoordigd op de onafhankelijkheidsfeesten van deze nieuwe democratische Staat door mevrouw de minister Annemie Neyts, wat in feite reeds een erkenning inhoudt van de Democratische Republiek Oost-Timor. Op het vlak van een formele erkenning van deze Staat en de aanknopings van diplomatieke relaties, is de procedure in gang gezet, ook wat betreft het accrediteren van de Belgische ambassadeur te Jakarta.

Vraag nr. 2172 van de heer Alain Destexhe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Diplomatieke posten. — Aflevering van visa en verblijfsvergunningen.

Alle aanvragen voor verblijfsvergunningen voor België die door diplomatieke posten worden gedaan, worden gecentraliseerd op het niveau van de Dienst Vreemdelingenzaken. De meeste landen van de Europese Unie hebben echter een procedure ingevoerd die ervoor zorgt dat diplomatieke posten in de meeste gevallen zelf een beslissing kunnen nemen zonder hun hoofdstad te raadplegen.

Wat zijn de voordelen en de ongemakken van onze procedure? Bent u van plan ze aan te passen?

Antwoord: In zijn vraag beweert het geachte lid dat alle aanvragen voor een verblijfsvergunning voor België die ingediend worden bij de diplomatieke posten gecentraliseerd worden op het niveau van de Dienst Vreemdelingenzaken en dit terwijl onze partners een meer gedecentraliseerde procedure zouden kennen. Het is misschien nodig eerst te verduidelijken dat er een essentieel onderscheid gemaakt dient te worden tussen de fase van de visumaanvraag (voor kort of lang verblijf) en deze van de aanvraag voor een verblijfstitel. De eerste fase gebeurt via onze diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, daar waar de tweede zich via de gemeente afspeelt nadat de vreemdeling België is binnengekomen met het visum dat hij bekomen heeft, of zonder visum indien hij op basis van zijn nationaliteit vrijgesteld is van deze plicht. Alvorens de voor- en nadelen van onze procedure te bespreken, zoals het geachte lid eveneens vraagt, lijkt het me echter onontbeerlijk te verduidelijken wat deze procedure juist inhoudt.

que de Corée n'ont été établies qu'en 2001, et des ambassadeurs accrédités plus tard (l'ambassadeur nord-coréen à Berlin et l'ambassadeur belge à Séoul), donnée qui doit encore être reprise dans une brochure qui sort annuellement; dans le cas de l'Irak, on devait décider quel poste diplomatique belge s'occuperait des relations avec ce pays.

Le Bhoutan est un cas spécial en droit international: ce pays a des relations spécifiques avec l'Inde. La Belgique a reconnu le Bhoutan le 10 février 1979, mais des relations diplomatiques n'ont pas été établies.

S'agissant de Taïwan, l'honorable membre sait que notre pays entretenait jusqu'en 1971 des relations diplomatiques avec la République de Chine. Cette même année, des relations diplomatiques furent établies avec la République populaire de Chine, ce qui impliquait la cessation de ces mêmes relations avec Taïwan. Taïwan n'est pas un État souverain en droit international. Les relations avec Taïwan sont dès lors bilatérales *sui generis*, tant sur le plan de l'ONU que des autres organisations internationales, entre autres par rapport à l'Organisation internationale du commerce.

6) À part le cas du Bhoutan, la Belgique entretient des relations diplomatiques avec tous les pays, sauf avec la «République de Chypre du Nord». Cette entité n'est reconnue comme État souverain ni par la Belgique, ni par la communauté internationale. La Belgique a rompu la reconnaissance de la République démocratique allemande du fait de la réunification allemande. La reconnaissance de l'URSS, de la Tchécoslovaquie et de la République socialiste fédérative de Yougoslavie fut aussi rompue.

De par l'absence d'un gouvernement somalien internationalement reconnu, les relations diplomatiques avec la Somalie sont interrompues depuis 1992.

7) Notre pays a donc établi des relations diplomatiques avec la République populaire démocratique de Corée le 23 janvier 2001. Le territoire du Timor oriental est devenu indépendant le 20 mai 2002. La Belgique fut représentée aux cérémonies d'indépendance par Mme le ministre Annemie Neyts, ce qui implique donc en soi une reconnaissance de la République démocratique du Timor oriental. La procédure de la reconnaissance formelle de cet État et de l'établissement de relations diplomatiques, ainsi que de l'accréditation de l'ambassadeur de Belgique à Jakarta sont entamées.

Question n° 2172 de M. Alain Destexhe du 17 juin 2002 (Fr.)

Postes diplomatiques. — Délivrance de visas et de permis de séjour.

Toutes les demandes de permis de séjour pour la Belgique effectuées par les postes diplomatiques sont centralisées au niveau de l'Office des étrangers. La plupart des pays de l'Union européenne ont, au contraire, adopté une procédure qui permet aux postes diplomatiques de prendre eux-mêmes, dans la plupart des cas, une décision sans consulter leur capitale.

Quels sont les avantages et les inconvénients de notre procédure? Envisagez-vous une évolution?

Réponse: Dans sa question l'honorable membre avance que toutes les demandes de permis de séjour pour la Belgique effectuées par les postes diplomatiques sont centralisées au niveau de l'Office des étrangers alors que la plupart de nos partenaires européens connaîtraient des procédures plus décentralisées. Il convient avant toute chose, de préciser qu'il est essentiel de distinguer entre la phase de demande de visa (de court ou de long séjour) et celle de demande de titre de séjour. La première s'effectue auprès de nos postes diplomatiques et consulaires à l'étranger tandis que la seconde se déroule auprès de la commune lorsque l'étranger a pénétré dans notre pays sous le couvert du visa qu'il a obtenu ou sans visa lorsqu'il est dispensé de cette obligation en raison de sa nationalité. Avant d'aborder les avantages et les inconvénients de notre procédure, comme le demande également l'honorable membre, il me paraît indispensable de mieux préciser ce que celle-ci est réellement.

Het is inderdaad een feit dat de toegang van vreemdelingen tot ons grondgebied, het verblijf, de vestiging alsook hun eventuele verwijdering onder de bevoegdheid valt van de Dienst Vreemdelingenzaken die afhangt van mijn collega van Binnenlandse Zaken. Als gevolg daarvan valt in principe dan ook elke visumaanvraag onder de bevoegdheid van deze administratie. Tot zover de regel. In de praktijk daarentegen heeft de minister van Binnenlandse Zaken, zonder daarbij evenwel zijn bevoegdheden af te geven, een aantal gevallen gedefinieerd waarbij de diplomatieke en consulaire posten zelfstandig kunnen beslissen over de afgifte van een visum voor lang verblijf.

Zo kunnen bijvoorbeeld de visumaanvragen die ingediend worden door de familieleden van een Belg of een communautair onderdaan (echtgenoot, kinderen jonger dan 21 die ten laste zijn) het voorwerp uitmaken van een directe afgifte door de diplomatieke of consulaire post waar de aanvraag ingediend werd.

Dit principe geldt ook voor bezoldigde werknemers die hun visum aanvragen op basis van de toelating om te werken in België (werkvergunning) die zij vooraf verkregen via de bevoegde administraties.

Dit principe geldt ook voor visumaanvragen die ingediend worden met het oog op het volgen van studies in België en die gebaseerd zijn op artikel 58 van de wet van 15 december 1980.

Bovendien, dient men ook te noteren dat wat België betreft, de onderdaan van een land dat niet onderworpen is aan de visumplicht voor kort verblijf (type C), ook vrijgesteld is van de visumplicht voor lang verblijf (type D) indien hij komt in het kader van een gezinshereniging. In dat geval kan hij dadelijk een verblijfsvergunning krijgen via de gemeente die bevoegd is voor zijn verblijfplaats, zodra deze via de Dienst Vreemdelingenzaken heeft kunnen nagaan dat de betrokkene aan de wettelijke vereisten voldoet.

De hierboven beschreven autonomie van de diplomatieke en consulaire posten laat hen echter wel enkel toe positieve beslissingen te nemen. Dit impliceert aan de ene kant dat alle wettelijke voorwaarden vervuld dienen te zijn en gecontroleerd dienen te worden op het moment van het indienen van de aanvraag en aan de andere kant betekent het dat indien dit niet het geval is, of indien er twijfel bestaat, de diplomatieke of consulaire post het dossier voor beslissing dient door te sturen naar de Dienst Vreemdelingenzaken.

Deze autonomie bestaat echter niet voor de onderdanen van een aantal landen die vanuit veiligheids oogpunt als gevoelig worden beschouwd. De visumaanvragen van de onderdanen van deze landen dienen dan ook systematisch voorgelegd te worden aan de Dienst Vreemdelingenzaken, die dan niet alleen de administratieve afhandeling van het dossier regelt, maar daarnaast ook de Staatsveiligheid dient te consulteren.

Kortom, er is, zoals men ziet, wat betreft de visumaanvragen voor lange duur (met het oog om te verblijven in ons land) geen sprake van een volledig gecentraliseerde behandeling op het niveau van de Dienst Vreemdelingenzaken, hoewel de autonomie van de posten wel beperkt blijft.

Het nadeel van een te grote centralisatie ligt in de termijn van de behandeling van de aanvragen. Enerzijds ondervindt de Dienst Vreemdelingenzaken chronisch problemen om de massa van aanvragen die worden doorgezonden door de posten te verwerken, en dit ten gevolge van de beperkte middelen en het gebrek aan personeel. Anderzijds moet men aan de behandelingsperiode van een aanvraag natuurlijk ook de termijnen meerekenen die nodig zijn voor het doorzenden van de dossiers, alsook beseffen dat een visumaanvraag voor verblijf in België het onderzoek van specifieke documenten vereist (zoals van burgerlijke staat in het geval van gezinshereniging, in verband met de scholing van de betrokkene in het geval van een aanvraag voor studies).

Het beroep tegen de bevoegde federale administratie biedt het essentiële voordeel dat een grotere uniformiteit in de toepassing van de van kracht zijnde wet op dit vlak (wet van 15 december 1980) kan gegarandeerd worden en dus ook een grotere coherentie in de behandeling van de dossiers en in het besluitvormingsproces. Men mag niet uit het oog verliezen dat de beslissingen op dit vlak (we denken hier in de praktijk aan de beslissing tot

En effet, il est un fait que l'accès des étrangers à notre territoire, le séjour, l'établissement comme l'éloignement éventuel de ceux-ci relèvent de la compétence de l'Office des étrangers qui dépend de mon collègue de l'Intérieur, en conséquence de quoi, en principe, toute demande de visa relève de la seule compétence de cette administration. Voilà pour la règle. En pratique cependant, et sans se départir de ses compétences, le ministre de l'Intérieur a défini les cas dans lesquels les postes diplomatiques et consulaires peuvent décider seuls de l'octroi des visas de long séjour.

C'est ainsi par exemple que les demandes de visa introduites par les membres de la famille d'un ressortissant communautaire (conjoint, enfants à charge voire ascendants dans certains cas) peuvent faire l'objet d'une délivrance directe par le poste diplomatique ou consulaire saisi de la demande.

Ce principe vaut également pour les travailleurs salariés ou les travailleurs indépendants qui sollicitent leur visa sur la base de l'autorisation à travailler en Belgique (permis de travail ou carte professionnelle selon le cas) qu'ils ont préalablement obtenue auprès des administrations compétentes.

Ce principe vaut enfin pour les demandes de visa en vue de venir faire des études en Belgique fondées sur l'article 58 de la loi du 15 décembre 1980.

Par ailleurs, il faut également noter qu'en Belgique, le ressortissant d'un pays non soumis à l'obligation du visa de court séjour (type C) est également dispensé de celui de séjour long (type D) s'il vient dans le cadre d'un regroupement familial. En ce cas, il obtiendra un permis de séjour directement auprès de la commune compétente pour son lieu de résidence dès lors que celle-ci, via l'Office des étrangers, aura pu vérifier qu'il remplissait les conditions légales.

Cela dit, l'autonomie des postes diplomatiques et consulaires évoquée ci-dessus leur permet seulement de prendre des décisions positives. D'une part, cela implique que toutes les conditions légales doivent être remplies et vérifiées au moment du dépôt de la demande et, d'autre part, cela signifie que dans le cas contraire ou lorsqu'un doute subsiste, le poste diplomatique et consulaire est tenu de soumettre le dossier concerné à l'Office des étrangers pour décision.

Enfin, cette autonomie est inexistante à l'égard des ressortissants d'un certain nombre de pays jugés sensibles du point de vue de la sécurité. Les demandes de visa des ressortissants de ces pays doivent être systématiquement soumises à l'Office des étrangers qui non seulement prend alors en charge le traitement administratif des dossiers mais doit en outre consulter la Sûreté de l'État.

Bref, on le voit, il n'est pas question d'un traitement des demandes de visa de long séjour (en vue de résider dans notre pays) totalement centralisé au niveau de l'Office des étrangers, même si l'autonomie des postes diplomatiques et consulaires reste limitée.

L'inconvénient majeur d'une trop grande centralisation résidera dans les délais de traitement des demandes. D'une part, en raison de moyens limités et d'un manque de personnel, l'Office des étrangers éprouve chroniquement des difficultés pour gérer la masse des demandes que lui soumettent nos postes à l'étranger, d'autre part, au délai de traitement il faut bien sûr ajouter les délais de transmission des dossiers étant entendu que les demandes de visa en vue de résider en Belgique nécessitent l'examen de documents spécifiques — d'état civil dans le cadre du regroupement familial, liés à la scolarité du demandeur dans le cadre des demandes de visa pour études, par exemple.

Le recours à l'administration fédérale compétente présente l'avantage essentiel de garantir une plus grande uniformité dans l'application de la loi en vigueur en cette matière (loi du 15 décembre 1980), donc une plus grande cohérence dans le traitement des dossiers comme dans la prise de décision. Ne perdons pas de vue que les décisions en cette matière — en pratique nous pensons ici aux décisions de refus du visa — doivent être motivées

weigering van een visum) in rechte en in feite dienen gemotiveerd te worden en vervolgens meegedeeld te worden aan de betrokkene, die vervolgens over de mogelijkheid beschikt om in beroep te gaan bij de Raad van State.

Een grotere decentralisatie zou zonder twijfel de behandelings-termijn van de visumaanvragen verkorten, maar zou ook de overdracht naar de verschillende posten vereisen van de knowhow die eigen is aan de verschillende diensten van de Dienst Vreemdelingen-zaken die daarenboven beschikken over bepaalde archieven en databanken die de posten niet kunnen raadplegen.

In samenwerking met de bevoegde diensten van mijn collega van Binnenlandse Zaken hebben mijn diensten reeds uitgebreid de verschillende mogelijkheden onderzocht om de behandeling van visumaanvragen voor korte en lange duur efficiënter te maken. Daar waar het principe van de overdracht van meer bevoegdheden naar onze posten in het buitenland en dus een grotere autonomie voor het ogenblik reeds verworven is wat betreft de behandeling van visumaanvragen voor kort verblijf, werd daarentegen geacht dat wat betreft lang verblijf een dergelijke autonomie niet wenselijk is. Dit omwille van de hierboven reeds aangehaalde argumenten, maar ook omdat met de huidige beperkte middelen die ter beschikking staan van onze posten in het buitenland, het voor hen niet mogelijk zou zijn de onvermijdelijk bijkomende werklust die een dergelijke decentralisatie op hun niveau met zich zou meebrengen, op een aanvaardbare wijze te kunnen verwerken.

Niettemin loopt er voor het ogenblik in ons consulaat-generaal in Casablanca een pilootproject voor een complete decentralisatie van de behandeling van visumaanvragen met het oog op studies. Het is echter nog te vroeg om reeds definitieve besluiten te trekken uit dit project. Het biedt natuurlijk wel het voordeel van een snelle behandeling van de dossiers. Maar voorlopig is dit nog niet definitief opgelost en hoewel voor het ogenblik het experiment positief lijkt, is dit toch vooral ook te danken aan de aanwezigheid in de post van een expert van de Dienst Vreemdelingenzaken, die tijdens het hoogseizoen ter plaatse twee maal meerdere weken verblijft. Tijdens deze verblijven, doet deze in eerste instantie zijn uiterste best om het personeel van het consulaat, dat hij zelf opgeleid heeft, te omkaderen, maar hij behandelt ook zelf direct de meer complexe dossiers.

Tegen deze achtergrond kan worden verwacht dat de autonomie op het vlak van visa voor kort verblijf het aantal aanvragen die onze posten in het buitenland in het kader van de huidige procedures voor beslissing doorsturen naar de Dienst Vreemdelingenzaken, gevoelig zal verminderen. Daaruit zou een algemene vermindering van het werkvolume bij de directie Visa van de Dienst Vreemdelingenzaken moeten voortvloeien. En zelfs met onveranderde middelen zou het dus, op termijn, mogelijk moeten zijn om de belangrijkste keerzijde van de gecentraliseerde procedure, namelijk de behandelingstermijn van visumaanvragen voor lang verblijf, te verkorten.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 2193 van mevrouw Thijs d.d. 24 juni 2002 (N.):

Exotische dieren. — Verkoop in ons land. — Controle op de verzorging en huisvesting.

In ons land komen steeds meer uitheemse dieren voor. Deze exotische dieren vinden we niet alleen in dierentuinen terug maar ze worden ook vaak als huisdier gehouden.

Sommige exotische dieren weten zich hier prima te assimileren, maar andere zijn veeleisender en bij gebrek aan een goede huisvesting, voeding en verzorging kan het welzijn van deze exotische

en droit et en fait pour être ensuite notifiées à l'intéressé lui-même, lequel dispose alors d'un recours possible auprès du Conseil d'État.

Une plus grande décentralisation permettrait sans doute de réduire les délais de traitement des demandes de visa mais elle nécessiterait également un transfert indispensable vers l'ensemble de nos postes diplomatiques et consulaires d'un know how propre aux différents services de l'Office des étrangers, qui pour l'exercer disposent en outre d'archives et de bases de données auxquelles nos postes à l'étranger n'ont pas accès.

Mes services, en collaboration avec les services compétents de mon collègue de l'Intérieur, ont sérieusement étudié diverses possibilités afin de rendre plus efficace le traitement des demandes de visa de court comme de long séjour. Si le principe du transfert de plus de compétences vers nos postes à l'étranger et donc d'une autonomie accrue de ceux-ci est à présent acquis en ce qui concerne le traitement des demandes de visa de court séjour, en revanche, il a été estimé qu'en ce qui concernait le long séjour, une telle autonomie n'était pas souhaitable pour les raisons évoquées ci-dessus mais également en raison du fait qu'en l'état actuel des moyens limités mis à la disposition de nos postes à l'étranger, il ne leur aurait pas été possible d'assumer dans des conditions acceptables l'inévitable charge de travail supplémentaire qu'aurait impliquée à leur niveau une telle décentralisation.

Néanmoins, une expérience «pilote» de décentralisation complète du traitement des demandes de visa pour études est actuellement menée au consulat général de Belgique à Casablanca. J'estime prématuré de tirer des conclusions définitives de cette expérience. Certes, elle présente l'avantage de la rapidité dans le traitement des dossiers. Mais pour autant tout n'est pas résolu, tant s'en faut et si, pour l'instant l'expérience semble positive, on le doit pour beaucoup à la présence, au sein même du poste, d'un expert de l'Office des étrangers qui, en haute saison, effectue sur place deux séjours de plusieurs semaines. Durant ces séjours, il s'efforce d'abord et avant tout d'encadrer le personnel du consulat qu'il a lui-même formé, mais il traite également directement lui-même les dossiers un peu plus complexes.

À la lumière de tout ceci, on peut raisonnablement espérer que le nombre de demandes de visas de court séjour que, dans le cadre des procédures actuelles, nos postes à l'étranger soumettent encore à l'Office des étrangers pour décision, diminuera sensiblement. Il devrait s'ensuivre une baisse du volume global de travail au sein de la direction des Visas de l'Office des étrangers. À moyens inchangés, il devrait donc être possible, à terme, de réduire les délais de traitement des demandes de visa de long séjour, principal inconvénient de la procédure centralisée.

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 2193 de Mme Thijs du 24 juin 2002 (N.):

Animaux exotiques. — Vente dans notre pays. — Contrôle des soins et du logement.

De plus en plus d'animaux exotiques arrivent dans notre pays. On les retrouve non seulement dans les zoos mais ils servent souvent aussi d'animal domestique.

Certains animaux exotiques s'adaptent très bien chez nous, mais d'autres sont beaucoup plus exigeants et, en cas de logement, alimentation et soins insuffisants, leur bien-être peut être sérieuse-

dieren ernstig geschaad worden. Bovendien dreigt bij een slechte verzorging en bewaking het gevaar dat een dier ontsnapt en de gevolgen daarvan kunnen desastreus zijn (zoals onder andere plagen en schade).

Graag wil ik aan de geachte minister de volgende vragen stellen:

1. Hoeveel exotische dieren werden in Belgische winkels in 1998, 1999, 2000 en eventueel 2001 verkocht?
2. Worden er systematische controles uitgevoerd op de verkoop van exotische dieren?
3. Worden de verzorging en de huisvesting van de uitheemse dieren door de verkopers en kopers aan een controle onderworpen?

Antwoord: 1 en 2. Het aantal exotische dieren dat verkocht wordt in dierenhandelszaken wordt niet bijgehouden door de overheid. Evenmin is er een systematische controle op deze handel.

3. De huisvestings- en verzorgingsvoorwaarden in handelszaken zijn voor sommige exotische diersoorten vastgelegd in het koninklijk besluit van 17 februari 1997 houdende de erkenningsvoorwaarden voor hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en dierenhandelszaken en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren. Overeenkomstig ditzelfde besluit moet de verkoper van een dier, de koper richtlijnen geven over de verzorging ervan.

De naleving van de bepalingen van dit besluit wordt gecontroleerd door de Veterinaire Diensten vóór het verlenen van de erkenning en nadien bij steekproefsgewijze controles.

Vraag nr. 2194 van de heer Vandenberghe d.d. 24 juni 2002 (N.):

Zeehonden. — *Phocine distemper virus*.

In de maand mei zijn in het Kattegat en het Skagerak vóór Denemarken zo'n 250 zeehonden gestorven aan het zogeheten phocine distemper virus (PVD). Vóór de kust van Zuid-Zweden bezweken inmiddels een zestigtal dieren.

Daar het virus zeer besmettelijk is, nam ook het Nederlandse ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij de nodige voorzorgsmaatregelen.

Reeds in het verleden heeft PVD lelijk huisgehouden onder de zeehondenpopulatie. Zo stierven in 1988 18 000 zeehonden in de Europese wateren. In 1999 zijn er ook aan de Belgische kust een paar zeehonden aangespoeld.

Het virus, dat een incubatietijd heeft van tien tot veertien dagen, kan zich verplaatsen ondanks de zwakke gesteldheid van de besmette dieren. Bovendien hebben veel zeehonden op dit ogenblik jongen, waardoor ze extra vatbaar zijn voor het virus, daar de moeders en hun pups meer op het land verblijven en meer met elkaar in contact komen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Acht ze het wenselijk om in het licht van de massale sterfte van zeehonden aan de kusten van Denemarken en Zweden maatregelen te nemen om de zeehondenpopulatie aan onze kust te beschermen?
2. Welke instanties houden zich in België bezig met de opvang van zieke dieren? Hoeveel personen zijn er bij deze instanties tewerkgesteld?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid betreffende de zeehonden heb ik de eer hem de volgende verduidelijkingen te verstrekken:

1. De Belgische kust herbergt al lang geen residentiële populatie van zeehonden meer, hoewel dit in het verleden het geval was.

Volwassen individuen van twee soorten, de gewone zeehond (*Phoca vitulina*) en de grijze zeehond (*Halichoerus grypus*) brengen van tijd tot tijd een bezoek aan onze kust en havens. Meestal

ment mis en danger. En outre, à la suite de mauvais soins et d'une mauvaise surveillance on court le risque qu'un animal s'échappe et que les conséquences de cette fugue soient désastreuses (notamment au niveau des dégâts).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien d'animaux exotiques ont-ils été vendus dans des magasins en Belgique en 1998, 1999, 2000 et éventuellement 2001?
2. Des contrôles sont-ils effectués systématiquement sur la vente d'animaux exotiques?
3. Les soins et le logement d'animaux exotiques sont-ils soumis à un contrôle chez les vendeurs et les acheteurs?

Réponse: 1 et 2. Le nombre d'animaux exotiques vendus dans les commerces d'animaux n'est pas répertorié par les autorités. Il n'y a pas non plus de contrôle systématique de ce type de commerce.

3. Les conditions de soins et d'hébergement dans les établissements commerciaux pour animaux sont reprises pour quelques espèces d'animaux exotiques dans l'arrêté royal du 17 février 1997 portant les conditions d'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions pour animaux et établissements commerciaux pour animaux, et les conditions concernant la commercialisation des animaux. Conformément à ce même arrêté, le vendeur d'un animal doit communiquer à l'acheteur toutes les directives concernant les soins à donner.

Le respect des dispositions de cet arrêté est contrôlé par les Services vétérinaires avant l'attribution d'un agrément, et ensuite, par coups de sonde.

Question n° 2194 de M. Vandenberghe du 24 juin 2002 (N.):

Phoques. — *Virus phocine distemper*.

Au cours du mois de mai, quelque 250 phoques sont morts au Kattegat et au Skagerak (à proximité du Danemark) atteints par ce que l'on appelle le virus phocine distemper (PVD). Une soixantaine d'animaux ont également péri au large de la côte sud de la Suède.

Étant donné que ce virus est très contagieux, le ministère néerlandais de l'Agriculture, de l'Environnement et de la Pêche a également pris les mesures de précautions nécessaires.

Dans le passé déjà, le PVD a déjà fait de vilains dégâts parmi les phoques. C'est ainsi qu'en 1988, on a dénombré la mort de 18 000 phoques dans les eaux européennes. En 1999, quelque-uns ont également échoué sur la côte belge.

Le virus, qui a un délai d'incubation de dix à quinze jours, peut se déplacer en dépit de la faiblesse des animaux contaminés. En outre, beaucoup de phoques ont des jeunes à cette époque-ci, ce qui les rend encore beaucoup plus vulnérables aux attaques du virus étant donné que les mères et leur progéniture séjournent plus sur terre et entrent beaucoup plus en contact les uns avec les autres.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Estime-t-elle souhaitable, à la lumière de ces disparitions massives de phoques au large des côtes du Danemark et de Suède, de prendre des mesures pour protéger la population de phoques sur notre côte?
2. Quelles instances s'occupent en Belgique de l'accueil d'animaux malades? Combien de personnes sont occupées par ces instances?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre relative aux phoques, je peux lui apporter les éclaircissements suivants:

1. La côte belge n'est plus habitée depuis longtemps par une population résidente de phoques, bien que cela ait été le cas dans le passé.

Des individus adultes appartenant à deux espèces, le phoque commun (*Phoca vitulina*) et le phoque gris (*Halichoerus grypus*) visitent notre littoral et les ports de temps en temps. Le plus

spoelen jonge individuen aan, die recent van hun moeder gescheiden zijn, of verlamd of ziek zijn. Regelmatig worden dode zeehonden aangetroffen. Deze worden door mijn diensten opgehaald. Mijn diensten hebben op grote schaal verschillende brochures verspreid om de te volgen procedure, in geval van vondst van deze dieren op onze stranden, toe te lichten. Daarin wordt het publiek ook gewaarschuwd voor de gevaren die gepaard gaan met het benaderen van deze dieren. Ik geloof niet dat andere maatregelen momenteel noodzakelijk zijn.

2. Zeehonden worden in ons land opgevangen door het Sealife Center, een instelling in Blankenberge die tegen betaling een verzameling dieren in en rond het water aan het publiek toont.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 1931 van mevrouw van Kessel d.d. 4 maart 2002 (N.):

Pijncentra. — Erkenning.

Federaal minister Frank Vandenbroucke voorzag vorig jaar 144 miljoen frank voor de oprichting van een twintigtal gespecialiseerde pijncentra tegen september 2001. Kan de geachte minister meedelen welke de stand van zaken is in dit dossier?

Hoeveel centra zijn er tot nu toe erkend, en welke?

Indien er nog geen centra zouden erkend zijn, wat is hiervan de reden?

Welke verdere stappen zal de regering nemen voor de verdere aanpak van pijnbestrijding in de ziekenhuizen? Komen er maatregelen op het vlak van onderwijs, opleiding, uitbouw van een algologische functie?

Antwoord: De oprichting van een aantal gespecialiseerde pijncentra, waarin het geachte lid geïnteresseerd is, is één van de maatregelen die voorzien zijn in een advies dat het Comité voor advies inzake de zorgverlening ten aanzien van de chronische ziekten en specifieke aandoeningen (CACZ) van de Wetenschappelijke Raad van het RIZIV in het najaar van 2000 heeft uitgebracht met betrekking tot de behandeling van chronische pijn in het kader van chronische ziekten.

Samen met de minister van Volksgezondheid heb ik (in februari 2001) aan de betrokken organen van het RIZIV gevraagd om het voorstel betreffende de gespecialiseerde pijncentra en een aantal andere voorstellen uit het advies in concrete beleidsmaatregelen om te zetten tegen september 2001.

Wat de gespecialiseerde pijncentra betreft, is het de bedoeling om de werking en financiering van die centra te regelen via overeenkomsten die tussen het RIZIV en de gespecialiseerde pijncentra moeten worden gesloten. Hiervoor is een budget uitgetrokken van 135 miljoen frank (ongeveer 3 346 500 euro) op jaarbasis. De beheersorganen van het RIZIV die voor het sluiten van de overeenkomsten instaan, zijn het Verzekeringscomité en het College van geneesheren-directeurs.

Bij de bespreking — door die beheersorganen van het RIZIV — van het voorstel om gespecialiseerde pijncentra op te richten, is echter gebleken dat het oorspronkelijke voorstel van het CACZ van de Wetenschappelijke Raad nog veel vragen oproep, waarop een gefundeerd antwoord dient te worden gegeven vooraleer effectief overeenkomsten met pijncentra kunnen worden gesloten. In maart 2001 is daarom aan de betrokken afdeling van de Wetenschappelijke Raad gevraagd het advies te heroverwegen. Op basis van deze aanvullingen keurde het Verzekeringscomité in zijn zitting van 3 december 2001 het voorstel van het CACZ goed op

souvent, ce sont de jeunes individus récemment séparés de leur mère, affaiblis ou malades qui s'échouent sur les plages. Des phoques morts se rencontrent régulièrement. Ceux-ci sont pris en charge par mes services. Mes services ont largement distribué plusieurs brochures indiquant la marche à suivre en cas de découverte de ces animaux sur nos plages et mettant le public en garde contre les dangers qu'il y a à approcher ces animaux. Je ne crois pas que d'autres mesures s'indiquent pour le moment.

2. Les phoques sont recueillis dans notre pays par le Sealife Center, une institution de Blankenberge qui montre au public, contre paiement d'un billet d'entrée, une collection d'animaux vivant dans ou près de l'eau.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 1931 de Mme van Kessel du 4 mars 2002 (N.):

Centres de la douleur. — Agrément.

Le ministre fédéral Frank Vandenbroucke a débloqué l'année dernière 144 millions de francs pour la création d'une vingtaine de centres spécialisés dans le domaine de la douleur qui devaient ouvrir leurs portes en septembre 2001 au plus tard. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir où en est ce dossier?

Quel est le nombre de centres qui ont déjà été agréés jusqu'à ce jour et quels sont-ils?

Si aucun centre n'a encore été agréé, quelle en est la raison?

Quelles autres démarches le gouvernement entreprendra-t-il pour continuer à s'attaquer à la douleur dans les hôpitaux? Les mesures seront-elles prises au niveau de l'enseignement, de la formation, du développement d'une fonction algologique?

Réponse: La création d'un certain nombre de centres spécialisés dans le traitement contre la douleur à laquelle l'honorable membre s'intéresse, est une des mesures prévues dans l'avis que le Comité consultatif en matière de dispensation de soins pour des maladies chroniques et pour des pathologies spécifiques (CCMC) du Conseil scientifique de l'INAMI a émis à la fin de l'année 2000 concernant le traitement de douleurs chroniques dans le cadre des maladies chroniques.

Conjointement avec la ministre de la Santé publique, j'ai demandé (en février 2001) aux organes concernés de l'INAMI de convertir la proposition relative aux centres spécialisés dans le traitement contre la douleur et un certain nombre d'autres propositions découlant de l'avis, en politiques concrètes pour le mois de septembre 2001.

En ce qui concerne les centres spécialisés dans le traitement contre la douleur, l'intention est de régler leur fonctionnement et leur financement par des conventions à conclure entre l'INAMI et les centres spécialisés dans le traitement contre la douleur. À cet effet, un budget de 135 millions de francs (environ 3 346 500 euros) sur une base annuelle est prévu. Les organes de gestion de l'INAMI s'occupant de la conclusion des conventions sont le Comité de l'assurance et le Collège des médecins-directeurs.

Cependant, l'examen — par les organes de gestion de l'INAMI — de la proposition qui consiste à créer des centres spécialisés dans le traitement contre la douleur, a montré que la proposition initiale du CCMC du Conseil scientifique suscitait encore beaucoup de questions auxquelles une réponse fondée devait être formulée avant de pouvoir conclure effectivement des conventions avec les centres de la douleur. C'est pourquoi, en mars 2001, il a été demandé à la section concernée du Conseil scientifique de reconsidérer l'avis. Sur la base de ces compléments, le Comité de l'assurance a approuvé, en sa séance du 3 décembre 2001, la

voorwaarde dat het College van geneesheren-directeurs bij de praktische uitwerking van het zorgvernieuwingsproject rekening houdt met enkele bijkomende opmerkingen van het Verzekeringscomité.

Het College van geneesheren-directeurs heeft hiertoe al overlegd met een aantal specialisten in pijnbestrijding en wacht nu op meer concrete gegevens van hun kant.

De vragen die zich nog stellen met betrekking tot de gespecialiseerde pijncentra, hebben deels te maken met de precieze rol van die pijncentra in het geheel van de zorgverlening aan patiënten die chronisch pijn lijden. Dat de gespecialiseerde centra zich moeten profileren als derde-lijns-centra, staat daarbij niet ter discussie. Welke patiënten (met welke pathologieën, welke pijnproblemen en welk verleden) juist door zulke derde-lijns-centra beoogd worden en baat kunnen hebben bij de tussenkomsten van zulke centra, is echter veel minder duidelijk. Ook de taakomschrijving van de derde-lijns-pijncentra roept nog vragen op: wat behoort tot de taken van een derde-lijns-pijncentrum en wat niet? In welke mate verschillen de taken en activiteiten van een derde-lijns-pijncentrum daadwerkelijk van wat er al op de eerste en tweede lijn aan pijnbestrijding gebeurt? Tenslotte concentreren een aantal vragen zich op de werkingsvoorwaarden waaraan de gespecialiseerde pijncentra zullen moeten voldoen om een kwalitatieve werking te garanderen en op de criteria op basis waarvan de pijncentra die voor een overeenkomst in aanmerking komen, zo objectief mogelijk kunnen geselecteerd worden.

Omwille van al die vragen heeft het sluiten van overeenkomsten met gespecialiseerde pijncentra inderdaad vertraging opgelopen. Vermoedelijk zal het nog wel enkele maanden duren vooraleer effectief zulke overeenkomsten zullen kunnen worden gesloten.

Wat de andere maatregelen inzake de behandeling van chronische pijn betreft waarvoor in het voormelde advies van een afdeling van de Wetenschappelijke Raad gepleit wordt, zou ik willen opmerken dat een aantal van die maatregelen buiten mijn bevoegdheid vallen. Zo behoren sommige maatregelen tot de bevoegdheid van de ministers van Onderwijs van de gemeenschappen. De eventuele uitbouw van een algologische functie in de ziekenhuizen — waarvoor in het advies alleen in algemene termen gepleit wordt, zodat vermoedelijk nog meer studiewerk vereist is om hiertoe effectief te kunnen overgaan — behoort dan weer eerder tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid. Wat enkele andere maatregelen betreft die betrekking hebben op de verzekering voor geneeskundige verzorging (zoals het voorzien van een honorarium voor de deelname van de huisarts aan de multidisciplinaire bespreking van zijn patiënt in een gespecialiseerd pijncentrum, het eventueel verplichten van een tweede medisch advies ingeval bepaalde chirurgische ingrepen worden overwogen, en het voorstel om via de accreditering de bijscholing van artsen op het vlak van pijnbestrijding te stimuleren), is echter aan de betrokken organen van het RIZIV (de Technische Geneeskundige Raad en de Accrediteringsstuurgroep) de opdracht gegeven om deze voorstellen te bestuderen en te concretiseren.

Vraag nr. 1965 van de heer Ramoudt d.d. 14 maart 2002 (N.):

Voetbalploegen. — Licenties. — Maatregelen.

De datum waarop de voetbalploegen uit eerste en tweede klasse, alsook de derdeklassers die naar tweede wensen te promoveren, hun licentiedossier moesten indienen om zich in orde te stellen is verstreken. Vanaf 11 maart 2002 zouden de eerste licenties worden uitgereikt. Een aantal clubs uit eerste klasse waren naar verluidt nog niet in orde op de gestelde datum. In de media konden we uitgebreid vernemen dat de licentiecommissie van de voetbalbond haar taak duidelijk ernstig opneemt en dat ploegen die zich nog niet of onvolledig in orde hebben gesteld ter ver-

propositie van het CCMC à condition que le Collège des médecins-directeurs tienne compte, lors de l'élaboration pratique du projet de renouvellement en matière de soins, de quelques remarques complémentaires du Comité de l'assurance.

À cet effet, le Collège des médecins-directeurs s'est concerté avec certains spécialistes de la lutte contre la douleur et attend maintenant des données plus concrètes de leur part.

Les questions qui se posent encore au niveau des centres spécialisés dans le traitement contre la douleur ont en partie trait au rôle précis que doivent remplir ces centres de la douleur dans l'ensemble des soins dispensés aux patients présentant des douleurs chroniques. Le fait que les centres spécialisés doivent se profiler comme des centres de troisième ligne, n'est pas mis en cause. Il est pourtant moins clair de déterminer quels patients (présentant quelles pathologies, quels problèmes de douleur et quels antécédents) sont visés par pareils centres de troisième ligne et peuvent profiter des interventions de tels centres. Par ailleurs, la description des tâches de ces centres de la douleur de troisième ligne soulève encore des questions: quelles sont les tâches d'un centre de la douleur de troisième ligne et lesquelles ne relèvent pas de la compétence de ces centres? Quelle est la différence effective entre les tâches et les activités d'un centre de la douleur de troisième ligne et celles effectuées au niveau de la première et de la deuxième ligne? Enfin, un certain nombre de questions concernent surtout les conditions de fonctionnement auxquelles les centres spécialisés dans le traitement contre la douleur devront répondre afin de garantir un fonctionnement de qualité, ainsi que les critères sur la base desquels les centres de la douleur qui entrent en ligne de compte pour une convention, peuvent être sélectionnés le plus objectivement possible.

En raison de toutes ces questions, la conclusion de conventions avec les centres spécialisés dans le traitement contre la douleur a en effet subi un certain retard. Il faudra probablement encore attendre quelques mois avant de pouvoir conclure effectivement de telles conventions.

En ce qui concerne les autres mesures en matière de traitement des douleurs chroniques, recommandées dans l'avis susmentionné d'une section du Conseil scientifique, je voudrais faire remarquer que certaines de ces mesures ne sont pas de ma compétence. Ainsi, certaines mesures relèvent des ministres de l'Enseignement des communautés. Le développement éventuel d'une fonction algologique dans les hôpitaux — qui n'est recommandé qu'en termes généraux dans l'avis, ce qui signifie probablement que la mise en œuvre de cette fonction requiert une plus longue étude — est plutôt de la compétence du ministre de la Santé publique. En ce qui concerne quelques autres mesures qui ont trait à l'assurance soins de santé (comme la création d'honoraires pour la participation du médecin généraliste à la discussion multidisciplinaire à propos de son patient dans un centre spécialisé dans le traitement contre la douleur, comme l'obligation éventuelle d'un second avis médical au cas où certaines interventions chirurgicales seraient envisagées et comme la proposition qui consiste à stimuler le recyclage des médecins dans le domaine de la lutte contre la douleur au moyen de l'accréditation), les organes intéressés de l'INAMI (le Conseil technique médical et le Groupe de direction de l'accréditation) sont chargés d'étudier et de concrétiser ces propositions.

Question n° 1965 de M. Ramoudt du 14 mars 2002 (N.):

Équipes de football. — Licences. — Mesures.

La date limite à laquelle les équipes de football de première et de deuxième division ainsi que celles de troisième division qui désirent monter en deuxième, devaient introduire leur dossier de licence pour se mettre en règle, est dépassée. Les nouvelles licences sont distribuées à partir de 11 mars 2002. À ce qu'il paraît, plusieurs clubs de D1 n'étaient pas encore en règle à la date fixée. Comme on a pu l'apprendre dans la presse, la commission des licences de l'Union belge prend sa tâche très au sérieux et a demandé des explications aux équipes qui tardent à se mettre

antwoording worden geroepen. Dat neemt echter niet weg dat ploegen die bijvoorbeeld met hun achterstallige RSZ of bedrijfsvoorheffing of de tijdige uitbetaling van hun spelers niet in orde zijn, naast het feit dat zij misschien dreigen geen licentie te krijgen, nog altijd de wet overtreden.

Graag kreeg ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Zijn er voetbalploegen uit eerste en tweede klasse die zich niet op de gestelde datum van 1 maart 2002 (datumstempel 28 februari 2002) in orde hebben gesteld met hun achterstallige RSZ, bedrijfsvoorheffing en uitbetaling van spelers? Zo ja, welke?

2. Zo er dergelijke ploegen zijn, welke maatregelen heeft hij getroffen naar deze ploegen toe nu zij manifest en hardleers niet de nodige wettelijk voorziene schikkingen hebben getroffen en kunnen ze zich nog in orde stellen? Zo ja, op welke manier?

3. Welke maatregelen neemt hij om, indien er in de basketcompetitie ploegen zijn die niet tijdig de schikkingen nemen om hun licentie te verkrijgen en/of daarbij de wet overtreden, niet dezelfde problemen te hebben bij de definitieve invoering van het licentiesysteem bij de basketbalploegen?

Antwoord: Bij deze heb ik de eer het geachte lid te antwoorden als volgt.

Vooreerst moet ik u meedelen dat ik u enkel kan antwoorden met betrekking tot hetgeen tot mijn bevoegdheid behoort, dit is de sociale zekerheid van de werknemers. Ik kan u niet antwoorden wat eventuele achterstallige bedrijfsvoorheffing betreft.

Zoals u weet, werd in samenwerking met de Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB) een systeem van licenties uitgewerkt. Ook met de Koninklijke Basketbalbond van België (KBBB) werd voor de basketbalclubs van de eerste nationale afdeling een licentiesysteem uitgewerkt. De bedoelde clubs moeten een attest van de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) aan hun dossier toevoegen teneinde een licentie van respectievelijk de KBVB en de KBBB te bekomen.

Op 1 maart 2002 hadden de voetbalclubs KSC Eendracht Aalst en KVK Tienen en basketbalploeg Power Wevelgem slechts een negatief attest bekomen.

Voetbalclub KVK Tienen en basketbalclub Power Wevelgem hebben nadien een voorwaardelijk positief attest bekomen.

Sommige voetbalclubs hebben geen attest gevraagd. Het gaat om de voetbalclubs Racing White Daring Molenbeek en KV RC Harelbeke.

Een onderzoek van de dossiers van deze clubs toont aan dat, indien zij om een attest zouden verzoeken, zij slechts een negatief attest zouden verkrijgen.

Ook voetbalclub Koninklijke Maasland Maasmechelen had op datum van 1 maart 2002 geen attest aangevraagd. Thans heeft deze club, onder de naam Patro Maasmechelen een voorwaardelijk positief attest verkregen.

Op 1 maart 2002 hadden ook twee basketbalploegen uit de eerste nationale afdeling geen RSZ-attest aangevraagd. Het gaat om de clubs Go Pass Pépinster en Ubizen Hasselt. Deze beide ploegen hebben thans een positief RSZ-attest verkregen.

Het licentiesysteem voorziet dat voetbalclubs die niet aan de gestelde voorwaarden voldoen automatisch naar de derde afdeling degraderen. Vanaf het seizoen 2002-2003 voorziet het licentiesysteem van de KBBB dat basketbalclubs van de eerste afdeling, die niet aan de gestelde voorwaarden voldoen, degraderen naar de tweede afdeling.

De clubs kunnen ten allen tijde hun schulden aan de RSZ betalen. Het al dan niet verkrijgen van een licentie daarna hangt van de beslissing van de KBVB en KBBB af.

Het invorderingsbeleid van de RSZ ten aanzien van de voetbal- en basketbalclubs wijkt niet af van het invorderingsbeleid ten opzichte van de andere werkgevers. In geval een club haar socialezekerheidsbijdragen niet betaalt, wordt zij in betaling gedagvaard voor de arbeidsrechtbank teneinde haar te horen veroordelen tot

complètement en règle. Si les équipes qui ont encore des dettes telles que des arriérés de cotisations à l'ONSS, de précompte professionnel ou de salaire à verser aux joueurs, risquent certes de ne pas obtenir leur licence, il n'en demeure pas moins qu'elles sont encore toujours en infraction avec la loi.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Y a-t-il des équipes de football de première et de deuxième division qui, à la date butoir fixée au 1^{er} mars 2002 (cachet de la poste du 28 février 2002) n'avaient toujours pas versé leurs arriérés de cotisations ONSS, de précompte professionnel et de salaire de joueurs? Dans l'affirmative, quelles sont ces équipes?

2. Si tel est le cas, quelles mesures a-t-il prises à leur égard, dès lors qu'elles s'obstinent manifestement à ne pas prendre les dispositions nécessaires prévues par la loi? Peuvent-elles encore se mettre en règle? Dans l'affirmative, de quelle manière?

3. Quelles mesures prendra-t-il pour que les équipes de basket-ball qui tardent à prendre leurs dispositions pour obtenir leur licence et/ou sont en infraction à cet égard, ne rencontrent pas les mêmes problèmes lors de l'entrée en vigueur définitive du système de licence pour les équipes de basket-ball?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les réponses suivantes à l'honorable membre.

Je voudrais d'abord signaler à l'honorable membre que je ne peux répondre que pour les matières qui relèvent de ma compétence, à savoir la sécurité sociale des travailleurs salariés. Je ne peux vous donner une réponse en ce qui concerne les arriérés éventuels de précompte professionnel.

Comme vous le savez, un système de licences a été mis au point en collaboration avec l'Union royale belge des sociétés de football-association (URBSFA). Un système de licences pour les clubs de basket-ball évoluant en première division nationale a également été instauré en collaboration avec la Fédération royale belge des sociétés de basket-ball (FRBSB). Les clubs concernés doivent joindre une attestation de l'Office national de sécurité sociale (ONSS) à leur dossier en vue d'obtenir une licence respectivement de l'URBSFA et de la FRBSB.

Le 1^{er} mars 2002 les clubs de football KSC Eendracht Aalst et KVK Tienen et le club de basket Power Wevelgem n'avaient obtenu qu'une attestation négative.

Le club de football KVK Tienen et le club de basket Power Wevelgem ont ultérieurement obtenu une attestation positive sous condition.

Certains clubs de football n'ont pas demandé une attestation. Il s'agit des clubs de football Racing White Daring Molenbeek et KV RC Harelbeke.

Un examen des dossiers de ces clubs montre que, s'ils en faisaient la demande, ils n'obtiendraient qu'une attestation négative.

Le 1^{er} mars 2002 le club de football Koninklijke Maasland Maasmechelen n'avait pas non plus demandé attestation. Actuellement ce club a, sous la dénomination de Patro Maasmechelen, obtenu une attestation positive sous condition.

Le 1^{er} mars 2002 deux équipes de basket-ball de la 1^{re} division nationale n'avaient pas demandé d'attestation ONSS. Il s'agit des clubs Go Pass Pépinster et Ubizen Hasselt. Actuellement ces deux équipes ont obtenu une attestation ONSS positive.

Le système de licences prévoit que les clubs de football qui ne remplissent pas les conditions sont automatiquement déclassés en troisième division. Dès la saison 2002-2003 le système de licence de la FRBSB prévoit que les clubs de basket de la première division, qui ne remplissent pas les conditions exigées, sont déclassés en deuxième division.

Les clubs peuvent payer leurs dettes envers l'ONSS à tout moment. Le fait d'obtenir une licence ou non dépend de la décision de l'URBSFA et de la FRBSB.

La politique de recouvrement de l'ONSS à l'égard des clubs de football et de basket-ball ne diffère pas de la politique de recouvrement envers les autres employeurs. Lorsqu'un club ne paie pas ses cotisations de sécurité sociale, il est cité en paiement devant le tribunal du travail afin de le condamner au paiement des cotisa-

betaling van de verschuldigde bedragen. De RSZ laat de bekomen vonnissen via de middelen voorzien in het Gerechtelijk Wetboek ten uitvoer leggen indien de betrokken club niet vrijwillig tot betaling overgaat.

Vraag nr. 2175 van de heer Destexhe d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Medicamenten. — Voorschrift en kostprijs.

Welke tien terugbetaalde medicamenten kosten de sociale zekerheid het meest?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag vindt het geachte lid hierna de gegevens die zijn opgesplitst voor de twee sectoren (openbare apotheken en ziekenhuisapotheken) omdat de meest recente gegevens slaan op verschillende perioden.

Per sector geeft de tabel de uitgaven voor de verplichte verzekering geneeskundige verzorging (in euro) voor de 10 werkzame bestanddelen die het meest kosten en hun procentueel aandeel in het totaal.

tions dues. L'ONSS fait exécuter les jugements prononcés en utilisant les moyens prévus par le Code judiciaire si le club concerné n'effectue pas volontairement le paiement.

Question n° 2175 de M. Destexhe du 17 juin 2002 (Fr.):

Médicaments. — Prescription et coût.

Quels sont les dix médicaments remboursés qui coûtent le plus cher au budget de la sécurité sociale?

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre trouvera ci-après les données qui sont scindées pour les deux secteurs (officines publiques et officines hospitalières) car les statistiques les plus récentes ne portent pas sur la même période.

Par secteur, le tableau donne les dépenses pour l'assurance obligatoire soins de santé (en euro) pour les 10 principes actifs les plus coûteux et leur part dans le total.

Ziekenhuis officina's (Documenten PH 1999)

Officines hospitalières (Documents PH 1999)

ATC	Werkzaam bestanddeel — Principe actif	Nettobedrag — Montant net	Aandeel in het totaal — Part dans le total
B03XA01	Epoetine	33 176 456	6,0 %
B05BB01	Elektrolyten. — <i>Electrolytes</i>	19 908 671	3,6 %
J06BA02	Humaan immunoglobuline normaal voor intravasculair gebruik. — <i>Immunoglobuline humaine normale à usage intravasculaire</i>	17 340 974	3,2 %
M05BA03	Pamidroninezuur. — <i>Acide pamidronique</i>	15 821 462	2,9 %
N01AX10	Propofol	15 373 781	2,8 %
J01CR02	Amoxicilline met enzymremmer. — <i>Amoxicilline et inhibiteur d'enzyme</i>	13 098 528	2,4 %
B05AA01	Albumine	12 174 829	2,2 %
J01CR05	Piperacilline met enzymremmer. — <i>Piperacilline et inhibiteur d'enzyme</i>	12 165 253	2,2 %
B01AB06	Nadroparine	11 070 514	2,0 %
B05BA03	Koolhydraten. — <i>Saccharides</i>	10 168 332	1,9 %
Andere (934 werkzame bestanddelen). — <i>Autres (934 principes actifs)</i>		388 238 174	70,8 %
Totaal. — <i>Total</i>		548 536 974	100,0 %

Openbare officina's (Farmanet 2001 — extrapolatie)

Officines publiques (Pharmanet 2001 — extrapolation)

ATC	Werkzaam bestanddeel — Principe actif	Nettobedrag — Montant net	Aandeel in het totaal — Part dans le total
A02BC01	Omeprazole	62 818 695	3,5 %
C10AA05	Atorvastatine	60 632 783	3,4 %
R03BA02	Budesonide	38 999 804	2,2 %
J01CR02	Amoxicilline met enzymremmer. — <i>Amoxicilline et inhibiteur d'enzyme</i>	38 170 730	2,1 %
C10AA01	Simvastatine	37 635 165	2,1 %
C08CA01	Amlodipine	35 710 457	2,0 %
R03BA05	Fluticason. — <i>Fluticasone</i>	29 297 649	1,6 %
N06AB04	Citalopram	28 322 414	1,6 %
C01DX12	Molsidomine	28 184 495	1,6 %
N06AB05	Paroxetine	26 379 228	1,5 %
Andere (753 werkzame bestanddelen). — <i>Autres (753 principes actifs)</i>		1 398 681 959	78,4 %
Totaal. — <i>Total</i>		1 784 833 378	100,0 %

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 2226 van mevrouw Nyssens van 19 juli 2002 (Fr.):

Taalexamen. — Modaliteiten en termijnen waarover elke kandidaat beschikt om zijn examen in te kijken.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 27 december 2002 (nr. 2-1795) zegt u dat Selor aan elke kandidaat die erom vraagt de toelating geeft om kennis te nemen van de papieren kopij van zijn taalexamen.

Ik heb vernomen dat bepaalde kandidaten die van die mogelijkheid gebruik hebben gemaakt, slechts na de datum waarop ze een tweede examen konden afleggen, hun kopij konden inkijken.

Ik had van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Bevestigt u die situatie?
2. Hoeveel tijd verstrijkt er gemiddeld tussen het indienen van een aanvraag en het daadwerkelijk inkijken van het examen?
3. Beschikt de kandidaat bij het inkijken van zijn papieren kopij over de mogelijkheid om aan een vertegenwoordiger van Selor vragen te stellen en van hem uitleg te krijgen over het antwoord dat volgens Selor als correct wordt beschouwd?

Antwoord: Elke kandidaat kan, op gewone schriftelijke aanvraag, de uitgeprinte kopie van zijn computergestuurd taal-examen komen raadplegen. Gelet op het grote aantal aanvragen, organiseert Selor een collectieve raadpleging per maand.

Indien een kandidaat zich niet kan aanbieden op de raadpleging, wordt hij automatisch uitgenodigd voor de volgende zitting, die een maand later plaatsvindt.

Tijdens de raadpleging kan de kandidaat beroep doen op een verantwoordelijke die in staat is hem de noodzakelijke inlichtingen te verstrekken.

Vraag nr. 2227 van de heer Barbeaux van 19 juli 2002 (Fr.):

Assessment centre. — Methodologie.

In het kader van de Copernicus-hervorming omvat de selectie-procedure voor de bestuursfuncties voortaan na een analyse van het CV van de kandidaten door Selor een proef voor het evalueren van hun beheerstechnieken die is opgesteld door een door Selor aangestelde externe consultant en beter gekend is onder de naam «assessment centre».

Volgens de Copernicus-website is het «assessment centre» een methode om met behulp van bepaalde criteria kandidaten voor een functie te beoordelen op basis van hun bekwaamheden. De beoordeling zou een diagnose-instrument zijn om op basis van simulatietests en oefeningen die verband houden met de toekomstige functie van de kandidaat de sterke en zwakke punten van de beoordeelde personen aan het licht te brengen.

Graag had ik:

1. voor elke federale overheidsdienst beschikt over de lijst van de consultants die door Selor zijn aangesteld voor de vergelijkende selectie van de voorzitter van het directiecomité, van N-1 en van N-2;
2. geweten of een kandidaat in het kader van zijn verschillende kandidaturen binnen het «assessment centre» gevolgd wordt door dezelfde projectverantwoordelijke;
3. geweten of het referentiekader voor bekwaamheden voor elke functie en elk niveau hetzelfde is. Zijn de vereisten per niveau kenbaar gemaakt en verschillend?
4. geweten of het verband tussen de waargenomen gedragsindicatoren en de beslissing verduidelijkt is. Als dat niet zo is, kan de

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 2226 de Mme Nyssens du 19 juillet 2002 (Fr.):

Examen linguistique. — Modalités et délais dont dispose chaque candidat pour pouvoir consulter son examen.

En réponse à ma question écrite n° 2-1795 du 27 décembre 2002, vous m'indiquiez que le Selor permettait à tout candidat, qui en fait la demande, de pouvoir prendre connaissance de la copie papier de son examen linguistique.

Il me revient que certains candidats ayant fait usage de cette possibilité n'ont pu bénéficier de la consultation de leur copie que postérieurement à la date à laquelle ils pouvaient présenter un second examen.

Je souhaiterais savoir:

1. si vous confirmez cette situation;
2. quel est le délai moyen existant entre l'introduction d'une demande et la consultation effective;
3. si le candidat dispose, lors de la consultation de sa copie papier, de la possibilité d'interroger et d'obtenir une explication de la part d'un représentant du Selor quant à la réponse attendue par le Selor pour que celle-ci soit considérée comme correcte.

Réponse: Sur simple demande écrite, chaque candidat a effectivement la possibilité de venir consulter la copie imprimée de son examen linguistique informatisé. Étant donné le nombre important de demandes, Selor organise une consultation collective par mois.

Lorsqu'un candidat ne peut se rendre à la consultation, il est automatiquement reconvoqué à la séance suivante, qui a lieu un mois plus tard.

Lors de la consultation, le candidat a la possibilité de faire appel à un responsable en mesure de lui fournir tous les renseignements nécessaires.

Question n° 2227 de M. Barbeaux du 19 juillet 2002 (Fr.):

Assessment centre. — Méthodologie.

Dans le cadre de la réforme Copernic, la procédure de sélection aux postes de direction comporte désormais, après examen des CV des candidats par le Selor, une épreuve d'évaluation de leurs techniques de gestion, préparée par un consultant externe désigné par le Selor, et mieux connu sous le nom d'«assessment centre».

Selon le site internet «Copernicus», l'«assessment centre» est une méthode qui permet d'évaluer les candidats à une fonction sur base de leurs compétences, en utilisant des critères bien définis. L'assessment constituerait un outil de diagnostic permettant de mettre en lumière les forces et les faiblesses des personnes évaluées en se basant sur des tests de simulation et des exercices liés à la fonction future du candidat.

Je souhaiterais:

1. disposer, pour chaque SPF, de la liste des consultants désignés par le Selor pour la sélection comparative de président du comité de direction, de N-1 et de N-2;
2. savoir si au travers de ses diverses candidatures, un candidat est suivi par un même responsable de projet au sein de l'«assessment centre»;
3. savoir si le référentiel de compétences est identique quelle que soit la fonction et quel que soit le niveau de celle-ci. Le niveau d'exigence est-il exprimé et différencié par niveau?
4. savoir si le lien entre indicateurs de comportement observés et la décision est précisé. À défaut, cela ne permet-il pas d'orienter

beoordeling van de kandidaat dan niet in een bepaalde richting worden gestuurd door de klemtoon nu eens op het ene bekwaamheids criterium en dan weer op het andere te leggen, aangezien er 12 criteria zijn?

Antwoord: 1. De consultants voor de vergelijkende selecties voor de voorzitters van de directiecomités kwamen van de firma TMP Belgium (TMP De Witte & Morel) behalve voor de selectie van de voorzitter van het directiecomité van de FOD Begroting en Beheerscontrole (Quintessence).

De consultants voor de vergelijkende selecties voor managementfuncties N-1 en N-2 komen van het consortium TMP Belgium — Quintessence.

Teneinde het bulletin van *Vragen en Antwoorden* niet te belasten, zal een lijst van de consultants die aan het proces hebben deelgenomen rechtstreeks door de firma's aan het geachte lid worden toegezonden.

2. Ongeacht het niveau van de managementfunctie (voorzitter van het directiecomité, niveau 1, niveau 2), worden de kandidaten telkens door twee assessoren gevolgd. Deze laatsten beantwoorden allen aan dezelfde kwaliteitscriteria. Één ervan draagt de verantwoordelijkheid voor het eindrapport. De op deze manier samengestelde ploegen, zijn verschillend naargelang het evaluatiecenter; zo zal een kandidaat die zich meer dan eens aanbiedt geobserveerd kunnen worden door verschillende samengestelde ploegen. Daardoor is de voor het eindrapport verantwoordelijke assessor verschillend wanneer een kandidaat zich meer dan eens aanbiedt.

3. De generieke managementcompetenties bepaald in overleg met de federale overheid en methodologisch opgesteld om optimaal te beantwoorden aan de vereisten van de beoogde functies, zijn identiek voor alle managementfuncties (voorzitter van het directiecomité, niveau 1, niveau 2). Hierna volgt de lijst van deze competenties:

- verantwoordelijkheidszin;
- analytisch vermogen;
- flexibel en vernieuwend denken;
- realiseren van doelstellingen;
- visie en integrerend vermogen;
- coachen, motiveren en ontwikkelen van mensen;
- aansturen van groepen;
- samenwerken en uitbouwen van netwerken;
- mondelinge en schriftelijke communicatie;
- overtuigen en onderhandelen;
- loyaleit en integriteit;
- gerichtheid op burger, interne klant en maatschappij.

Het assessment center is een evaluatieprocedure gebaseerd op de waarneming van gedrag in gesimuleerde situaties en op oefeningen. De evaluatie wordt vertaald in sterktes en zwaktes naargelang «de graad van het tot uiting komen» van de geobserveerde competentie tijdens de simulaties en de oefeningen. De gedragsindicatoren bakenen een schaal afgaande van zwak tot sterk ontwikkeld. De gedragsindicatoren die de waarneming afbakenen zijn aangepast aan het waargenomen niveau (voorzitter van het directiecomité, niveau 1, niveau 2).

4. In functie van het niveau van ontwikkeling van de competentie, vertaalt de waarneming zich in: zwak ontwikkeld, minder ontwikkeld, voldoende ontwikkeld, sterk ontwikkeld, en zulks in het strikte kader van de oefening (simulatie) en doorheen verschillende oefeningen. De eindbeslissing vertaalt zich in een weging van het ontwikkelingsniveau van de waargenomen competenties en in een algemene weging van de sterktes en zwaktes; zij is op vier niveaus samengesteld: niet geschikt, minder geschikt, geschikt en zeer geschikt.

De verhouding sterktes/zwaktes van het geheel van het evaluatiecenter, leidt tot de eindbeslissing. Zo zijn alle criteria op een objectieve en identieke wijze waarneembaar.

l'évaluation du candidat en mettant tantôt davantage l'accent sur tel critère de compétence, tantôt sur tel autre, dès lors qu'il y aurait 12 critères?

Réponse: 1. Les consultants pour les sélections comparatives des présidents de comités de direction provenaient de la firme TMP Belgium (TMP De Witte & Morel) sauf en ce qui concerne la sélection du président du comité de direction du SPF Budget et Contrôle de la gestion (Quintessence).

Les consultants pour les sélections comparatives des fonctions de management N-1 et N-2 proviennent du consortium TMP Belgium — Quintessence.

Pour ne pas encombrer le bulletin des *Questions et Réponses*, une liste des consultants ayant participé au processus sera envoyée directement par les firmes à l'honorable membre.

2. Quel que soit le niveau de la fonction de management (président du comité de direction, niveau 1, niveau 2), les candidats sont toujours suivis par deux assesseurs. Ces derniers répondent tous aux mêmes critères de qualité. Un seul a la responsabilité du rapport final. Les équipes ainsi constituées varient d'un centre d'évaluation à l'autre; ainsi un candidat qui se présente plusieurs fois peut être observé par des équipes de composition différente. De ce fait, l'assesseur responsable du rapport final est différent lorsqu'un candidat se représente plusieurs fois.

3. Les compétences génériques de management définies en concertation avec l'autorité fédérale et établies méthodologiquement pour correspondre au mieux aux exigences des fonctions envisagées sont identiques pour toutes les fonctions de management (président du comité de direction, niveau 1, niveau 2). Voici la liste de ces compétences:

- sens des responsabilités;
- esprit analytique;
- esprit flexible et innovant;
- réalisation des objectifs;
- vision et capacité d'intégration;
- coaching, motivation et développement du personnel;
- direction de groupes;
- collaboration à et développement de réseaux;
- communication orale et écrite;
- persuasion et négociation;
- loyauté et intégrité;
- orienté citoyen, client interne et société.

L'assessment center est une procédure d'évaluation basée sur l'observation comportementale dans des situations de simulation et sur des exercices. L'évaluation est traduite en forces et faiblesses selon le «degré d'apparition» de la compétence observée au cours des simulations et des exercices. Les indicateurs de comportement balisent l'échelle qui va de faiblement à fortement développé. Les indicateurs de comportement balisant l'observation sont adaptés au niveau observé (président du comité de direction, niveau 1, niveau 2).

4. En fonction du niveau de développement de la compétence, l'observation se traduit en: faiblement développé, moins développé, suffisamment développé, fortement développé, et ce dans le cadre strict de l'exercice (simulation) et au travers de plusieurs exercices. La décision finale se traduit par le bilan des niveaux de développement des compétences observées et par une balance générale des forces et des faiblesses; elle est établie sur quatre niveaux: pas apte, moins apte, apte et très apte.

Le rapport forces/faiblesses de l'ensemble du centre d'évaluation induit la décision finale. Ainsi l'ensemble des critères est observable de manière objective et identique.

Vraag nr. 2228 van de heer Barbeaux van 19 juli 2002 (Fr.):***E-gouvernement-projectleidersstandaardexpertophetvlak van de systeemarchitectuur. — Selectie.***

In de bijlage «emploi» van de krant «*Le Soir*» van zaterdag 8 en zondag 9 juni 2002 werd er door de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict) een vacature gepubliceerd voor e-gouvernement-projectleiders en standaard-experts op het vlak van systeemarchitectuur.

Anders dan bij vacatures van andere federale overheidsdiensten, dienden de geïnteresseerden hun kandidatuur niet naar Selor te sturen, maar naar «Egov-Rekruteringsdienst», gevestigd in de Koninklijkeprinsstraat 102 te 1050 Brussel.

Ik had graag van de geachte minister vernomen:

1. waarom Selor niet belast is met het verzamelen van de kandidaturen en het rekruteren van de toekomstige medewerkers van Fedict;
2. op welke wettelijke basis die rekruteringsprocedure aan een consultant kan worden toevertrouwd.

Antwoord: 1. Het belang van e-government, de onderstaffing van Fedict en bijgevolg overbelasting van het huidige Fedict personeel, vereisen zeer dringend een aantal gespecialiseerde nieuwe medewerkers. Vermits Fedict nog niet over een eigen personeelsformatie beschikt kan deze dienst nog niet rechtstreeks via Selor statutair personeel aanwerven. De statutaire personeelsleden die momenteel bij Fedict tewerkgesteld zijn werden overgedragen door het ministerie van Ambtenarenzaken, thans FOD P&O, bij toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 mei 2001, houdende de oprichting van de FOD ICT, het ministerieel besluit van 1 februari 2002 tot uitvoering van dit koninklijk besluit en het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende de bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten.

Zodra de procedure tot vaststelling van de personeelsformatie is afgerond, waarvoor het koninklijk besluit eerstdaags in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, zal Fedict ook statutaire projectleiders en ICT experts in de graad van adjunct-adviseur of adviseur kunnen rekruteren via Selor.

2. De consultant waarvan sprake betreft de VZW E-gov.

De wet van 17 juli 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2001) machtigt de federale overheidsdiensten en de federale publieksrechtelijke rechtspersonen om zich met elkaar in één of meerdere verenigingen (enkel VZW) te verenigen wat hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid betreft. Het gespecialiseerd personeel van dergelijke verenigingen kan aan hun leden ter beschikking worden gesteld en door deze laatsten in hun schoot worden tewerkgesteld.

Vraag nr. 2229 van de heer Barbeaux van 19 juli 2002 (Fr.):***Loopbaanhervorming. — Niveau 2+. — Aantal programmeurs en directiesecretarissen en -secretarissen dat niet van de overgangsmaatregelen geniet.***

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 22 april 2002 (nr. 2053) zegt u dat de bijkomende overgangsmaatregel die ontwikkeld is voor niveau 2+ alleen van toepassing is op personen die bezoldigd worden op basis van de tweede salarisschaal van een gegarandeerde loopbaan.

In het geval van programmeurs en directiesecretarissen en -secretarissen is de bevordering naar de schalen van rang 28 beperkt tot 40 % van de betrekkingen, wat zou betekenen dat men niet over een gegarandeerde loopbaan kan spreken met als gevolg dat de overgangsmaatregel niet op hen zou kunnen worden toegepast.

Ik had graag van de geachte minister vernomen:

1. wat het aantal programmeurs en directiesecretarissen en -secretarissen is waarop de overgangsmaatregelen niet van toepassing zijn doordat het gehanteerde criterium een gegarandeerde loopbaan is;
2. wat de budgettaire gevolgen zouden zijn als die overgangsmaatregel wel op die programmeurs en directiesecretarissen en -secretarissen van toepassing zou zijn.

Question n° 2228 de M. Barbeaux du 19 juillet 2002 (Fr.):***Chefs de projets e-gouvernement et experts standards en architecture du système. — Sélection.***

Dans le supplément «emploi» du journal *Le Soir* du samedi 8 et dimanche 9 juin 2002, une offre d'emploi a été publiée par le Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (Fedict) relative à la sélection de chefs de projets e-gouvernement et d'experts standards en architecture du système.

À la différence des offres relatives à des fonctions dans d'autres SPF, l'intéressé(e) était prié(e) de transmettre sa candidature non à Selor mais à «Egov-Service Recrutement» situé au 102 rue du Prince Royal à 1050 Bruxelles.

Je souhaiterais savoir:

1. quelles sont les raisons qui justifient que le Selor ne soit pas chargé de recueillir les candidatures et de procéder au recrutement des futurs collaborateurs de Fedict;
2. quelle est la base légale permettant de confier cette procédure de recrutement à un consultant.

Réponse: 1. L'importance de l'e-government, le manque d'effectifs de Fedict et, par conséquent, la surcharge de travail du personnel actuel de Fedict, requièrent de toute urgence un certain nombre de nouveaux collaborateurs spécialisés. Comme Fedict ne dispose pas encore d'un cadre organique propre, ce service ne peut pas encore engager du personnel statutaire directement via le Selor. Les agents statutaires actuellement employés chez Fedict ont été transférés par le ministère de la Fonction publique, devenu SPF P&O, en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du SPF ICT, l'arrêté ministériel du 1^{er} février 2002 exécutant cet arrêté royal, et l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation.

Dès que la procédure de fixation du cadre organique sera achevée, pour laquelle l'arrêté royal sera prochainement publié au *Moniteur belge*, Fedict pourra aussi recruter via le Selor des chefs de projets et experts ICT statutaires dans le grade de conseillers adjoints ou de conseillers.

2. Le consultant dont il est question concerne l'ASBL E-gov.

La loi du 17 juillet 2001 (*Moniteur belge* du 31 juillet 2001) autorise les services publics fédéraux et les personnes morales fédérales de droit public à s'associer entre eux en une ou plusieurs associations (uniquement ASBL) pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion et de sécurité de l'information. Le personnel spécialisé de telles associations peut être mis à la disposition de leurs membres et être occupé par ces derniers en leur sein.

Question n° 2229 de M. Barbeaux du 19 juillet 2002 (Fr.):***Réforme des carrières. — Niveau 2+. — Nombre de programmeurs et de secrétaires de direction ne bénéficiant pas de mesures transitoires.***

En réponse à ma question écrite n° 2053 du 22 avril 2002, vous m'indiquez que la mesure transitoire complémentaire qui a été développée pour le niveau 2+ s'applique uniquement aux personnes qui sont rémunérées sur base de la deuxième échelle barémique d'une carrière garantie.

Or, dans le cas des programmeurs et des secrétaires de direction, l'avancement aux échelles de rang 28 est limité à 40 % des emplois, ce qui impliquerait qu'on ne puisse parler d'une carrière garantie avec la conséquence que la mesure transitoire ne pourrait leur être appliquée.

Je souhaiterais savoir:

1. le nombre de programmeurs et de secrétaires de direction concernés qui ne se verront pas appliquer de mesures transitoires dès lors que le critère repris est celui de la carrière garantie;
2. l'impact budgétaire en cas d'application d'une éventuelle mesure transitoire à ces programmeurs et secrétaires de direction.

Antwoord: Zoals vermeld in antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 2-2053 van 22 april 2002, is de bijkomende overgangsmaatregel voor het niveau 2+ gedefinieerd voor de gegarandeerde loopbanen.

Wat betreft de gemene graden zijn enkel de graden van programmeur en directiesecretaris op het niveau 2+ géén gegarandeerde loopbanen. Er dient echter opgemerkt te worden dat ook onder de bijzondere graden niet-gegarandeerde loopbanen terug te vinden zijn, waaronder de graad van (eerstaanwend) verificateur (FOD Financiën), goed voor ongeveer 70 % van de personeelspopulatie op het niveau 2+. In deze bijzondere loopbaan is de bevordering tot rang 28 verbonden aan het slagen in een examen, dus duidelijk ook een niet-gegarandeerde loopbaan. De bijzondere loopbanen zijn nog het voorwerp van sectorale onderhandelingen, maar de overgangsmaatregelen zullen in dezelfde lijn bepaald worden.

In antwoord op uw vraag:

1. Het aantal statutaire personeelsleden in rang 26 houder van de graad van directiesecretaris bedraagt 146, in de graad van programmeur 81. Deze personeelsleden vallen dus niet onder de bijkomende overgangsmaatregel. Hierbij voegen zich echter ook de personeelsleden van rang 26 in de niet-gegarandeerde bijzondere loopbanen, waaronder 4 348 statutaire personeelsleden van rang 26 in de graad van verificateur.

2. De beslissing om de overgangsmaatregel niet toe te passen op de niet-gegarandeerde loopbanen werd niet ingegeven vanuit budgettaire overwegingen. Ten opzichte van het huidige loopbaanverloop is er immers geen meerkost verbonden aan het voortzetten van het huidige loopbaansysteem.

Deze beslissing werd genomen omdat het niet aangewezen is om het huidige loopbaansysteem, vaak louter gebaseerd op anciënniteit en normen, verder te laten bestaan naast het nieuwe systeem, gebaseerd op bewezen competenties. Vandaar dat initieel ook geen overgangsmaatregel in die zin werd voorzien voor het personeel in rang 26.

In de gegarandeerde loopbanen bevindt zich echter een groep van personeelsleden die een gegarandeerde (automatische) bevordering op korte termijn dreigden mis te lopen indien ze niet in de competentietellingen zouden slagen. Vandaar dat de bijkomende overgangsmaatregel ook beperkt werd tot diegenen met 12 jaar graadanciënniteit (en dus niet alle personeelsleden in rang 26). Personeelsleden in niet-gegarandeerde loopbanen hebben geen dergelijk vooruitzicht gezien de betrekkingen in rang 28 op heden (nagenoeg) geheel zijn ingevuld ofwel verbonden zijn aan het slagen in een examen.

Tenslotte dient erop gewezen te worden dat alle personeelsleden momenteel bezoldigd in de tweede weddenschaal van rang 26 in het nieuwe loopbaansysteem vanaf het moment van slagen in een competentietelling via de competentietoelage een bezoldiging verwerven die boven het niveau van zelfs de hoogste huidige weddenschaal in rang 28 uitstijgt. Een personeelslid dient dus niet langer te wachten tot bepaalde betrekkingen vrijkomen om op een loonsverhoging aanspraak te maken, maar kan het lot in eigen handen nemen en op korte termijn zijn of haar loon significant verbeteren.

Vraag nr. 2230 van de heer Barbeaux van 19 juli 2002 (Fr.):

Titularissen van de graden van rang 17 en 16. — Toegestane taken.

Artikel 96 van de programmawet van december 2001 voorzagt dat de graden van rang 17 en 16 zouden worden afgeschaft als de titularissen ervan ambtshalve naar een federale overheidsdienst zouden worden overgeplaatst.

Het was eveneens voorzien dat de titularissen van de afgeschaften graden van rang 17 en 16 die geen managementfunctie krijgen, door de minister (rang 17) of de voorzitter van het directiecomité (rang 16) als speciale afgezant zouden worden aangesteld.

Ik had graag voor elke federale overheidsdienst van de geachte minister vernomen:

Réponse: Comme indiqué dans la réponse à votre question écrite n° 2-2053 du 22 avril 2002, la mesure transitoire supplémentaire pour le niveau 2+ a été définie pour les carrières garanties.

En ce qui concerne les grades communs, seuls les grades de programmeur et de secrétaire de direction au niveau 2+ ne sont pas des carrières garanties. Il faut cependant remarquer qu'on retrouve aussi dans les grades spéciaux des carrières non garanties, dont le grade de (premier) vérificateur (SPF Finances), représentant environ 70 % des effectifs du niveau 2+. Dans cette carrière spéciale, la promotion au rang 28 est liée à la réussite d'un examen; il s'agit donc aussi clairement d'une carrière non garantie. Les carrières spéciales sont encore soumises à des négociations sectorielles, mais les mesures transitoires seront déterminées dans la même lignée.

En réponse à votre question:

1. Le nombre d'agents statutaires au rang 26 titulaires du grade de secrétaire de direction s'élève à 146, et à 81 dans le grade de programmeur. Ces agents ne sont donc pas concernés par la mesure transitoire supplémentaire. Sont cependant aussi inclus les agents de rang 26 dans les carrières spéciales non garanties, dont 4 348 agents statutaires de rang 26 dans le grade de vérificateur.

2. La décision de ne pas appliquer la mesure transitoire aux carrières non garanties n'a pas été motivée par des considérations budgétaires. Par rapport au déroulement actuel de la carrière, il n'y a en effet pas de surcoût lié à la poursuite du système de carrière actuel.

Cette décision a été prise parce qu'il n'est pas indiqué de continuer à garder le système de carrière actuel, souvent purement basé sur l'ancienneté et des normes, parallèlement au nouveau système, basé sur des compétences prouvées. C'est pourquoi, initialement, il n'a pas non plus été prévu de mesure transitoire dans ce sens pour le personnel de rang 26.

Dans les carrières garanties se trouve cependant un groupe d'agents qui, à court terme, risquaient de manquer une promotion (automatique) s'ils ne réussissaient pas les mesures de compétences. C'est pourquoi, la mesure transitoire supplémentaire a aussi été limitée à ceux ayant 12 ans d'ancienneté de grade (et donc pas tous les agents de rang 26). Les agents dans les carrières non garanties n'ont pas une telle perspective vu que les emplois dans le rang 28 sont actuellement occupés (pratiquement) dans leur ensemble ou bien liés à la réussite d'un examen.

Enfin, il convient d'indiquer que tous les agents actuellement rémunérés dans la deuxième échelle de salaire de rang 26 obtiendront dans le nouveau système de carrière, à partir du moment où ils auront réussi une mesure de compétences, via la prime de compétences, une rémunération qui dépasse le niveau de même l'échelle de salaire la plus haute actuellement dans le rang 28. Un agent ne doit donc plus attendre que des emplois précis se libèrent pour prétendre à une augmentation de salaire, mais peut prendre son sort en main et, à court terme, améliorer son salaire de manière significative.

Question n° 2230 de M. Barbeaux du 19 juillet 2002 (Fr.):

Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.

L'article 96 de la loi-programme de décembre 2001 prévoyait que les grades de rang 17 et 16 seraient supprimés au moment du transfert d'office de leurs titulaires vers un service public fédéral.

Il était également prévu que les titulaires des grades supprimés de rang 17 et 16 qui ne seraient pas désignés pour une fonction de management, seraient désignés comme chargé de mission par le ministre en ce qui concerne le rang 17, et par le président du comité de direction, en ce qui concerne le rang 16.

Je souhaiterais savoir pour chaque SPF et pour chaque titulaire de rang 17 et 16 n'exerçant pas une fonction management:

1. of de titularissen van rang 17 en 16 die geen management-functie uitoefenen met een taak werden belast en wat de inhoud van die taak is;

2. waarom sommigen van die titularissen in het voorkomende geval niet met een taak werden belast.

Antwoord: Ik kan het geachte lid enkel de gevraagde inlichtingen bezorgen voor de Federale Overheidsdiensten die onder mijn bevoegdheid vallen namelijk voor de FOD ICT en de FOD Personeel en Organisatie.

De FOD ICT is een nieuwe dienst waar geen personeelsleden van rang 16 of 17 werkzaam zijn.

De FOD Personeel en Organisatie telde op de datum van zijn oprichting zes personeelsleden van rang 16 en één personeelslid van rang 17.

Twee personeelsleden hebben geen opdracht gekregen omdat de voormalig secretaris-generaal (rang 17) van het ministerie van Ambtenarenzaken ondertussen de functie van voorzitter van het directiecomité van de FOD Mobiliteit en Vervoer heeft opgenomen en een directeur-generaal (rang 16) bij het voormalige Federaal Aankoopbureau gedetacheerd is bij de minister van Landsverdediging.

Met de vijf overige personeelsleden, allen rang 16, heeft de voorzitter van het directiecomité opdrachten afgesproken, conform de reglementering terzake.

Volgende opdrachten werden toegekend aan:

1. De voormalige directeur-generaal van het OFO: hij staat in voor de opvolging en de coördinatie van het internationale gebeuren op het vlak van vorming en opleiding. In de toekomst zal hij bijkomend ook instaan voor de evaluatie van de internationale aanwezigheid van de FOD Personeel en Organisatie, met het oog op een rationalisatie, een verhoogde efficiëntie en een betere vaststelling van de prioriteiten op dit vlak.

2. De voormalige adjunct afgevaardigd bestuurder van Selor: als eerste opdracht werd hem het opstellen van het jaarverslag 2001 van Selor toevertrouwd dat eerstdaags zal worden gepubliceerd. Momenteel zijn er verkennende gesprekken over een nieuwe opdracht, die wellicht zullen uitmonden in een vergelijkende studieopdracht omtrent de gendergevoeligheid van selectiemethodes en -instrumenten met als finaal resultaat aanbevelingen voor Selor om in hun selectieopdrachten de genderneutraliteit te waarborgen.

3. De voormalige administrateur-generaal bij het secretariaat-generaal van het ministerie van Ambtenarenzaken: tot op heden heeft hij verschillende ad hoc opdrachten uitgevoerd waarbij hij zijn grondige kennis inzake administratief recht kon aanwenden; hij is onder meer het contactpunt voor de ombudsman van de federale overheid en is momenteel bezig met een speciale onderzoeksopdracht inzake een klacht van mobbing binnen de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie; voor de toekomst zal hij verder belast worden met het uitwerken van een actieplan om de circulaire van de minister van Tewerkstelling inzake pesten op het werk in de praktijk om te zetten voor de FOD Personeel en Organisatie.

4. De voormalige administrateur-generaal van de dienst van Algemeen Bestuur: zij werkt mee aan projecten ter herziening van het personeelsstatuut of die verband houden met de rechtspositie van de ambtenaren; ze werkt hiervoor nauw samen met de directeur-generaal Organisatie, die in de nieuwe structuur verantwoordelijk is voor de coördinatie van het statuut.

5. De voormalige administrateur-generaal van het Federaal Aankoopbureau: hij heeft het transitieproces van het FAB naar een nieuwe aankoopfunctie binnen de FOD Personeel en Organisatie mee begeleid en zal in de toekomst belast worden met de tweede lezing van aanbestedingsdossiers, met ervaringsgerichte opleidingen voor personeel in het domein van de overheidsopdrachten en met adviesverlening inzake aanbestedingsdossiers of technische bepalingen van bestekken.

Voor elk van deze ambtenaren is er bij de definiëring van de opdrachten rekening gehouden met de expertise en de motivatie van de betrokkenen, zonder de toegevoegde waarde voor de organisatie uit het oog te verliezen.

1. si celui-ci a été chargé d'une mission ainsi que le contenu de celle-ci;

2. dans la négative, quelles sont les raisons qui justifient qu'aucune mission n'a pu lui être confiée.

Réponse: Je ne puis communiquer à l'honorable membre que les renseignements concernant les Services publics fédéraux relevant de ma compétence, c'est-à-dire le SPF ICT et le SPF Personnel et Organisation.

Le SPF ICT est un nouveau service, où il n'y a aucun agent de rang 16 ou 17.

Le SPF Personnel et Organisation comptait à la date de sa création six agents de rang 16 et un agent de rang 17.

Deux membres du personnel n'ont pas reçu de mission parce que l'ancien secrétaire général (rang 17) du ministère de la Fonction publique a entre-temps pris les fonctions de président du comité de direction du SPF Mobilité et Transports et qu'un directeur général (rang 16) de l'ancien Bureau fédéral d'achats est détaché auprès du ministre de la Défense nationale.

Le président du comité de direction a convenu de missions avec les cinq autres membres du personnel, tous de rang 16, conformément à la réglementation en la matière.

Les missions suivantes ont été confiées à:

1. L'ancien directeur général de l'IFA: il est en charge du suivi et de la coordination des activités internationales en matière de formation. Il sera en outre chargé, à l'avenir, de l'évaluation de la représentation internationale du SPF Personnel et Organisation, en vue de la rationalisation, de l'augmentation de l'efficacité et d'une meilleure définition des priorités dans ce domaine.

2. L'ancien administrateur délégué adjoint de Selor: il lui a été confié comme première mission la rédaction du rapport annuel 2001 de Selor, qui sera publié sous peu. Des discussions exploratoires sont actuellement en cours pour définir une nouvelle mission. Elles conduiront probablement à une mission d'étude comparative relative à la problématique de l'égalité des sexes dans les méthodes et instruments de sélection, avec pour résultat final des recommandations adressées au Selor pour garantir l'égalité des chances entre hommes et femmes dans les procédures de sélection.

3. L'ancien administrateur général du secrétariat général du ministère de la Fonction publique: il a jusqu'à présent mené à bien différentes missions ad hoc pour lesquelles il a pu utiliser sa connaissance approfondie du droit administratif; il est entre autres le point de contact du médiateur de l'autorité fédérale et est en ce moment chargé d'une mission d'enquête spéciale relative à une plainte en matière de harcèlement au sein du SPF Personnel et Organisation; à l'avenir, il sera chargé de la mise en œuvre d'un plan d'action pour concrétiser la circulaire de la ministre de l'Emploi en matière de harcèlement sur le lieu de travail, destiné au SPF Personnel et Organisation.

4. L'ancienne administratrice générale du Service d'administration générale: elle collabore à des projets portant sur la révision du statut du personnel ou qui se rapportent à la position juridique des fonctionnaires; dans ce contexte, elle travaille en étroite collaboration avec le directeur général Organisation, qui est dans la nouvelle structure responsable de la coordination du statut.

5. L'ancien administrateur général du Bureau fédéral d'achats: il a accompagné le processus de transition du BFA vers une nouvelle fonction d'achats au sein du SPF Personnel et Organisation et sera chargé à l'avenir d'effectuer la seconde lecture des dossiers d'adjudication, et d'assurer la formation du personnel, basée sur son expérience, dans le domaine des marchés publics et de remettre des avis dans des dossiers d'adjudication ou dans des dispositions techniques de cahiers spéciaux de charges.

Il a été tenu compte, pour la définition des missions de chacun de ces fonctionnaires, de l'expertise et de la motivation des intéressés, sans perdre de vue la valeur ajoutée pour l'organisation.

Vraag nr. 2231 van de heer Barbeaux van 19 juli 2002 (Fr.):

Copernicus-hervorming. — Rekruteringsen.

In verband met de nieuwe Copernicus-rekruteringsen had ik graag geweten of de personen die met het oog op een aanwerving op een hoger niveau ingedeeld werden bij groep A, B of C de mogelijkheid hebben om mee te dingen voor de posten N-1, N-2 en N-3, zonder opnieuw de examens af te leggen op grond waarvan ze werden ingedeeld.

Vormt het opnieuw afleggen van die examens geen verspilling van middelen en een bron van incoherentie? Want «als men over de hond komt, komt men ook over de staart».

Antwoord: In de huidige stand van de reglementering wordt elke vergelijkende selectie afzonderlijk beschouwd, elke kandidaat heeft het recht het geheel van de procedure te doorlopen voor elke vergelijkende selectie waarvoor hij ingeschreven is. Een kandidaat die zich aanbiedt voor verschillende managementfuncties, zelfs op een verschillend niveau moet, in de huidige stand van zaken, voor elke procedure de twee voorziene gedeeltes afleggen (assessment center en mondelinge gedeelte).

Evenwel voorziet een ontwerp van wijziging van het koninklijk besluit van 29 september 2001 dat de managementfuncties organiseert in de toekening van een vrijstelling voor het assessment center aan de kandidaten die geklasseerd werden in groep A of in groep B in het eindrapport van de evaluatie van de selectiecommissie. Dat ontwerp werd in de Ministerraad goedgekeurd en is thans onderworpen aan het advies van de Raad van State.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1885 van de heer Kelchtermans d.d. 8 februari 2002 (N.):

Missies in het buitenland. — Vervangingspensioen.

Volgens de ACOD zou Landsverdediging in gebreke blijven bij de screening van militairen die op buitenlandse missies worden gezonden en zou men mensen die enige voorbestemdheid hebben voor medische problemen beter thuislaten. Het probleem hierbij ligt blijkbaar bij het ministerie van Financiën dat stelt enkel invaliditeit te vergoeden die te wijten is aan de dienst en dus vaak om zogezegde «vreemde factoren» vergoedingen weigert uit te betalen, ja zelfs soms zover gaat te stellen dat Landsverdediging bepaalde militairen niet naar het buitenland had mogen laten vertrekken wegens verhoogde gezondheidsrisico's.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel militairen genieten ingevolge een vonnis van de arbeidsrechtbank een vergoeding ten laste van Landsverdediging voor een ongeval of ziekte opgelopen tijdens buitenlandse missies? Wat is het totaalbedrag van deze vergoedingen? Hoeveel dergelijke vergoedingen zijn nog juridisch hangende en wat is het globaal bedrag van deze vorderingen?

2. Hoeveel militairen hebben binnen twee jaar na een buitenlandse missie een vervangingspensioen aangevraagd om dezelfde redenen? Hoeveel hiervan werden aanvaard door het departement Landsverdediging maar geweigerd door het departement Financiën wegens zogenaamde «vreemde factoren»? Wat is de weerslag hiervan voor de individuele militair?

3. Werd er tussen zijn departement en dat van Financiën reeds overleg gepleegd om tot een eenduidige behandeling van de dossiers te komen waarvoor de betrokken militairen niet meer tussen wal en schip belanden? Zo ja, met welk resultaat? Zo neen, om welke redenen? Overweegt hij vooralsnog een dergelijk overleg op te starten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Question n° 2231 de M. Barbeaux du 19 juillet 2002 (Fr.):

Réforme Copernic. — Recrutements.

Dans le cadre des nouveaux recrutements Copernic, je souhaiterais savoir si les personnes qui ont été classées dans les groupes A ou B ou C pour un recrutement à un niveau supérieur ont la possibilité de concourir aux postes N-1, N-2, N-3, sans devoir repasser les épreuves au terme desquelles ils ont ainsi été classés.

De nouvelles épreuves complètes ne constitueraient-elles pas un gaspillage de moyens et une source d'incohérence? Car «qui peut le plus, peut le moins».

Réponse: Dans l'état actuel de la réglementation, chaque sélection comparative est envisagée de manière indépendante, chaque candidat ayant le droit de présenter l'ensemble de la procédure pour chaque sélection comparative à laquelle il est inscrit. Un candidat se présentant pour plusieurs fonctions de management même de niveau différent doit, dans l'état actuel des choses, présenter pour chaque procédure les deux parties prévues (assessment center et partie orale).

Cependant, un projet de modification de l'arrêté royal du 29 septembre 2001 qui organise les fonctions de management vise à permettre l'octroi d'une dispense de l'assessment center aux candidats qui ont été classés dans le groupe A ou dans le groupe B dans le rapport final d'évaluation de la commission de sélection. Ce projet a été approuvé en Conseil des ministres et est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'État.

Ministre de la Défense

Question n° 1885 de M. Kelchtermans du 8 février 2002 (N.):

Missions à l'étranger. — Pension de remplacement.

D'après la CGSP, la Défense resterait en défaut pour ce qui concerne le screening de militaires envoyés en mission à l'étranger car il serait préférable de laisser chez eux les personnes présentant une prédisposition quelconque sur le plan médical. Le problème à cet égard se situe manifestement au ministère des Finances qui ne prévoit d'indemniser que l'invalidité résultant des activités en service et qui refuse de payer les indemnités pour l'invalidité due à des «facteurs étrangers» en affirmant même que la Défense n'aurait pas dû envoyer certains militaires à l'étranger en raison de risques accrus pour leur santé.

L'honorable ministre pourrait-il répondre de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. Combien de militaires bénéficient, à la suite d'un jugement du tribunal du travail, d'une indemnité à charge de la Défense pour un accident ou une maladie encouru au cours de missions à l'étranger? Quel est le montant total de ces indemnités? Combien d'actions de ce type sont encore pendantes et quel montant global ces actions représentent-elles?

2. Combien de militaires ont, dans les deux ans suivant une mission à l'étranger, demandé une pension de remplacement pour les mêmes raisons? Combien de ces demandes ont été admises par le département de la Défense et refusées par le département des Finances sous le motif de ce que l'on appelle les «facteurs étrangers»? Quelle en est l'incidence sur les militaires individuels?

3. Y a-t-il déjà eu entre son département et celui des Finances une concertation afin de traiter les dossiers de manière uniforme de façon que les militaires concernés ne se trouvent plus entre le marteau et l'enclume? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? Dans la négative, pour quelles raisons? Envisage-t-il d'organiser pareille concertation?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. De samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen voorzien terzake geen tussenkomst van de arbeidsrechtbank. Ingeval van verantwoordelijkheid van de Staat of van een derde kan betrokkene een procedure instellen voor de gewone rechtscolleges, al dan niet gelijktijdig met de aanvraag van een vergoedingspensioen, indien hij meent dat de gemeenschappelijke schadevergoeding voordeliger is.

2. De aanvraag tot het bekomen van een vergoedingspensioen is geen verplichting doch slechts een mogelijkheid voor de rechthebbende. Deze aanvraag hoeft bovendien nooit de hiërarchische weg te volgen, doch wordt bij ter post aangetekende brief rechtstreeks aan het ministerie van Financiën gericht.

Het ministerie van Defensie beschikt over geen gegevens betreffende het totaal aantal aanvragen.

Enkel de erkende (kandidaat) militaire invaliden van vreedstijd of diegene die vermoedelijk als dusdanig zullen worden erkend kunnen aanspraak maken op medische zorgen ten laste van de Staat, voor wat betreft de nadelige gevolgen van hun invaliditeit.

Weigering, om welke reden dan ook, door het ministerie van Financiën heeft voor gevolg dat de betrokken (ex)-militair enerzijds geen vergoedingspensioen ontvangt en dat de desbetreffende medische zorgen anderzijds ressorteren onder het algemene stelsel van de verplichte ziekteverzekering. Actieve militairen behouden uiteraard hun recht op zorgen in het militair milieu.

Meer informatie hierover zou aan het ministerie van Financiën kunnen worden gevraagd.

3. De behandeling van de aanvraag tot het bekomen van een vergoedingspensioen behoort tot de exclusieve bevoegdheid van het ministerie van Financiën.

Het medisch onderzoek (expertise) wordt uitgevoerd, in volledige onafhankelijkheid, door geneesheren van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst. De uiteindelijke beslissing inzake vergoedingspensioenen is een bevoegdheid van de commissies voor vergoedingspensioenen. Deze commissies nemen hun beslissing volledig autonoom en in volle onafhankelijkheid.

Het is bijgevolg onnodig om overleg te plegen met het departement van Financiën.

Vraag nr. 2197 van de heer Kelchtermans d.d. 24 juni 2002 (N.) :

F-16's. — Crash op 24 april 2002. — Onderzoek.

Volgens persverklaringen van de vliegclub Westerwolde zou uit een eigen onderzoek gebleken zijn dat de Belgische F-16's vlak voor de crash op 24 april 2002 met elkaar aan het stunten waren, alvorens één van hen botste op een ultralight-vliegtuig. Op de basis van Kleine Brogel wordt zeer weinig geloof gehecht aan dit stuntverhaal.

Daarom verkreeg ik van de geachte minister graag omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Is het onderzoek over de verantwoordelijkheid van deze crash reeds afgerond en in voorkomend geval met welk resultaat? Zo nee, wanneer mag het eindverslag verwacht worden?

2. Welke instanties, zowel uit ons land als uit het buitenland, onderzoeken dit voorval en onder welke vorm van onderlinge samenwerking? Wat is hun respectievelijke bevoegdheid?

3. Kan uit de (tussentijdse) resultaten geconcludeerd worden dat de uitlatingen van de vliegclub Westerwolde gefundeerd zijn? Zo nee, welke stappen heeft hij genomen of overweegt hij om deze uitlatingen te weerleggen, aangezien hierdoor de naam en faam van de verongelukte Limburgse piloot ernstig gehypothekeerd worden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Binnen de Luchtcomponent (COMOPSAIR) werd door 10 W Tac een administratief onderzoek geopend teneinde de verschillende elementen (omstandigheden, oorzaken, e.d. meer) te verzamelen, die moeten toelaten de verantwoordelijkheden en de burgerlijke aansprakelijkheid van de betrokken partijen, in het bijzonder van de militaire piloten, in dit vliegtuigongeval eenduidig te bepalen.

1. Les lois coordonnées sur les pensions de réparation ne prévoient en la matière aucune intervention du tribunal du travail. Au cas où la responsabilité de l'État ou d'un tiers serait engagée, l'intéressé peut introduire une procédure devant les juridictions ordinaires, oui ou non simultanément à une demande de pension de réparation, au cas où il pense que les dommages et intérêts de droit commun sont plus avantageux.

2. La demande de pension de réparation n'est pas une obligation mais seulement une possibilité pour l'ayant droit. De plus, cette demande ne doit jamais suivre la voie hiérarchique, mais est envoyée directement sous pli recommandé adressé au ministère des Finances.

Le ministère de la Défense ne dispose pas de données quant au nombre total de demandes.

Seuls le candidat militaire reconnu invalide en temps de paix ainsi que ceux qui, selon toute vraisemblance, seront reconnus comme tels, peuvent bénéficier des soins de santé à charge de l'État, en ce qui concerne les séquelles de leur invalidité.

Le refus, pour quelque raison que ce soit, par le ministère des Finances a comme conséquence que l'intéressé (ex) militaire, d'une part, ne reçoit aucune pension de réparation et, d'autre part, que les soins médicaux relèvent du système de l'assurance soins de santé obligatoire. Le militaire d'active conserve bien sûr le droit aux soins en milieu militaire.

De plus amples informations à ce sujet peuvent être demandées auprès du ministère des Finances.

3. Le traitement d'une demande d'obtention d'une pension de réparation appartient à la compétence exclusive du ministère des Finances.

L'examen médical (l'expertise) est exécuté, en toute indépendance, par des médecins de l'Office médico-légal. La décision finale en ce qui concerne la pension de réparation est de la compétence des commissions de pensions de réparation. Ces commissions prennent leurs décisions de manière autonome et en toute indépendance.

Une concertation avec le département des Finances est donc superflue.

Question n° 2197 de M. Kelchtermans du 24 juin 2002 (N.) :

F16. — Crash du 24 avril 2002. — Enquête.

D'après des déclarations faites à la presse par le club d'aviation Westerwolde, une enquête aurait révélé que, juste avant le crash du 24 avril 2002, les F16 belges étaient en train de faire des acrobaties avant que l'un d'eux ne se heurte à un appareil ultra léger. À la base de Kleine Brogel, l'on attache très peu de foi à cette histoire d'acrobaties aériennes.

C'est pourquoi, j'aimerais que l'honorable ministre réponde de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. L'enquête à propos de la responsabilité de ce crash est-elle déjà terminée et, le cas échéant, quels en sont les résultats? Dans la négative, pour quand peut-on s'attendre au rapport final?

2. Quelles instances, tant de notre pays que de l'étranger, enquêtent sur cet accident et quelle forme revêt leur coopération? Quelles sont leurs compétences respectives?

3. Peut-on conclure des résultats (provisaires) que les affirmations du club d'aviation Westerwolde sont fondées? Dans la négative, quelles démarches a-t-il entreprises ou envisage-t-il d'entreprendre pour réfuter ces affirmations étant donné que cela porte un sérieux préjudice au nom et à la réputation du pilote limbourgeois accidenté?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Au niveau de la Composante aérienne (COMOPSAIR), une enquête administrative est ouverte par le 10 W Tac afin de rassembler les différents éléments (circonstances, causes et autres) qui devraient permettre de définir les responsabilités et la responsabilité civile des parties concernées, en particulier celle des pilotes militaires impliqués dans ce sinistre.

De reeds gekende elementen (de lichamelijke schade van de militaire piloten, evenals een gedeelte van de berekende materiële militaire schade) werden vermeld in het desbetreffende onderzoeksdossier met referentie RO INQ 07/02, dat door de staf COMOPSAIR overgemaakt werd aan de juridische dienst van Defensie (DG JM-LITIG) op datum van 11 juni 2002 met referentie AO.22-02-031884.

Dit dossier wordt voorlopig overgemaakt, aangezien een aantal objectieve en meer gedetailleerde gegevens betreffende de omstandigheden en de oorzaken van het ongeval later zullen verstrekt worden door de Belgische Onderzoeksdienst ongevallen vliegtuigen (ODOV).

Rekening houdend met voorgaande vermeldingen is het actueel onmogelijk de exacte verantwoordelijkheden, evenals de exacte einddatum van dit onderzoek te bepalen.

2. Het onderzoek naar de oorzaken van het ongeval wordt gevoerd door de Nederlandse RvTv (Raad voor de transportveiligheid), waarin ODOV (Onderzoeksdienst ongevallen vliegtuigen)(BE) op geïntegreerde wijze de functie van expert aanneemt. De RvTv zal het eindrapport met de conclusies en aanbevelingen opstellen en voorleggen aan de Belgische autoriteiten, zodat er één gemeenschappelijk rapport zal bestaan over de oorzaken van het ongeval te Sellingen.

3. Aangezien het ongeval zich voordeed in het Nederlands luchtruim, dient het dossier afgehandeld te worden conform het artikel VIII, § 5, van het NAVO Statusverdrag, wat inhoudt dat de Nederlandse autoriteiten in samenspraak met de bevoegde Belgische instanties, als Staat van verblijf, het dossier verder dienen te behandelen.

De waarnemingen gedaan te Sellingen ten tijde van het ongeval door zogenaamde ooggetuigen betreffende manoeuvrerende F-16's, kunnen alleen verklaard worden door de manoeuvres uitgevoerd door de tweede F-16 die deel uitmaakte van de formatie. Deze manoeuvres werden uitgevoerd na het ongeval om de eerste waarnemingen te verrichten en de nodige hulpacties te coördineren.

Uit alle gegevens blijkt dat beide F-16's vóór en tijdens het ongeval zich strikt aan hun opdracht hebben gehouden en een rechtlijnige horizontale vlucht uitvoerden op het ogenblik van het ongeval en de voorafgaande minuten.

Aangezien het de uitdrukkelijke wens en politiek is van de Nederlandse onderzoeksraad om geen polemieken te voeren omtrent elementen van het ongeval zolang het onderzoek niet is afgesloten, werd tot op heden niet publiekelijk gereageerd op de stellingname van de vliegclub Westerwolde.

Vraag nr. 2198 van de heer Kelchtermans d.d. 24 juni 2002 (N.):

Militaire luchtverkeersleiders. — Tekort. — Incidenten. — Maatregelen.

Volgens een recent krantenbericht kampt ons leger met een tekort aan luchtverkeersleiders. Zo zouden er jaarlijks een twintigtal studenten een opleiding moeten krijgen in het opleidingscentrum van Gavere, maar zouden er dit in de praktijk slechts 12 zijn.

Daarom verkreeg ik van de geachte minister graag omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel luchtverkeersleiders telt ons leger en welke zijn de reële behoeften? Waar zijn zij gestationeerd en met welke bevoegdheid?
2. Hoe verklaart hij het feit dat er zich zo weinig kandidaten aanbieden voor een dergelijke opleiding?
3. Komt door dit tekort de veiligheid van het militaire vliegverkeer maar ook van het burgerluchtverkeer in het gedrang? Hoeveel incidenten deden zich jaarlijks voor tijdens de laatste drie jaar?
4. Welke maatregelen overweegt hij om dit tekort aan kandidaten op te vangen of het aantal kandidaten op te drijven?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder de antwoorden te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Les éléments déjà connus (les dommages physiques des pilotes militaires, tout comme l'estimation des dégâts matériels) ont été mentionnés dans le dossier d'enquête sous la référence RO INQ 07/02, celui-ci a été transmis au service juridique de la Défense (DG JM-LITIG) par l'état-major COMOPSAIR le 11 juin 2002 répertorié sous le N° AO.22-02-031884.

Ce dossier est transmis à titre provisoire, car un nombre de données objectives plus précises concernant les circonstances et les causes de l'accident seront fournies ultérieurement par le Service d'enquête d'accidents d'aviation (SEAA).

En tenant compte des mentions précédentes, il est à l'heure actuelle impossible de déterminer les responsabilités exactes, tout comme la date exacte de la clôture de cette enquête.

2. L'enquête des causes de l'accident est menée par le Conseil pour la sécurité des transports hollandais (RvTv: Raad voor de transportveiligheid) au sein duquel le SEAA (le Service d'enquête d'accidents d'aviation (belge)) exerce de manière intégrée la fonction d'expert. Le RvTv établira le rapport final comprenant les conclusions et les recommandations et le présentera aux autorités belges, afin d'avoir un rapport commun reprenant les causes du sinistre à Sellingen.

3. Étant donné que l'accident s'est produit dans l'espace aérien des Pays-Bas, le dossier doit être traité conformément l'article VIII, § 5, de la Convention entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces. Ceci implique que les autorités des Pays-Bas, État de séjour, doivent continuer à traiter le dossier en concertation avec les instances belges compétentes.

Les observations faites à Sellingen lors de l'accident par des témoins, à propos des manoeuvres des F-16, ne peuvent être expliquées que par les manoeuvres exécutées par le deuxième F-16, qui faisait partie de la formation. Ces manoeuvres ont été exécutées par le deuxième F-16 de la formation après l'accident pour effectuer les premières observations et pour coordonner les actions de secours nécessaires.

À travers l'analyse de toutes les données il apparaît que les deux F-16 se sont tenus strictement à la mission, avant et pendant l'accident et qu'ils effectuaient un vol rectiligne horizontal plusieurs minutes avant et au moment de la collision.

Vu le souhait formel et la politique du conseil d'enquête hollandais de ne pas mener de polémique au sujet d'éléments de l'accident en attendant la finalisation de l'enquête, aucune réaction publique n'a été faite à l'égard de la prise de position de l'aéroclub Westerwolde.

Question n° 2198 de M. Kelchtermans du 24 juin 2002 (N.):

Aiguilleurs du ciel militaires. — Pénurie. — Incidents. — Mesures.

D'après un récent article de presse, notre armée devrait faire face à une pénurie d'aiguilleurs du ciel. C'est ainsi que, chaque année, une vingtaine d'étudiants devraient recevoir une formation au centre de formation de Gavere, mais qu'en principe il n'y en aurait que douze.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. Combien d'aiguilleurs du ciel compte notre armée et quels sont les besoins réels de celle-ci à ce niveau? Où sont-ils stationnés et quelles sont leurs compétences?
2. Comment explique-t-il le fait que si peu de candidats se présentent pour suivre pareille formation?
3. À cause de cette pénurie, la sécurité des vols militaires mais également des vols civils est-elle mise en danger? Combien d'incidents y a-t-il eus, par année, au cours des trois dernières années?
4. Quelles mesures envisage-t-il pour mettre fin à cette pénurie de candidats ou pour augmenter le nombre de ceux-ci?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ces questions.

1. Defensie heeft behoefte aan 166 onderofficier luchtverkeersleiders en er zijn 116 plaatsen ingevuld. In het officieren kader bedraagt het effectief 21 op 30 voorziene plaatsen.

Dit personeel is verspreid over alle militaire vliegvelden, het Air Traffic Control Center Semmerzake en het Commando van de Luchtcomponent.

Hun bevoegdheden bestaan uit het uitvoeren van lokale luchtverkeersleiding en luchtverkeersleiding over het nationale luchtruim hoofdzakelijk ten voordele van het militaire luchtverkeer.

2. Het gebrek aan kandidaat militaire luchtverkeersleiders kan verklaard worden door de attractieve pecuniaire voorwaarden die geboden worden door de burgersector.

3. De vliegveiligheid wordt door Defensie maximaal nagestreefd. Het gebrek aan luchtverkeersleiders wordt in dit kader opgevangen door de werklast per verkeersleider aan te passen, de periode waarin de militaire vluchten plaatsgrijpen te beperken, de vluchten optimaal te plannen en bij eventuele tekortkomingen te beperken of stop te zetten.

De laatste drie jaar deden zich gemiddeld tien gerapporteerde incidenten voor per jaar waarvan de helft veroorzaakt werden door burgervliegtuigen die militaire zones penetreerden zonder voorafgaand radiocontact.

4. Er wordt getracht het tekort aan kandidaat luchtverkeersleiders op te vangen door het beroep aantrekkelijker te maken. Het verschaffen van een premie en het openstellen van het officierenkader voor de onderofficier luchtverkeersleiders zijn maatregelen die in dit kader voorzien worden.

Vraag nr. 2220 van de heer Kelchtermans d.d. 8 juli 2002 (N.):

Balkanziekte. — Onderzoek. — Resultaten.

Tijdens een recente vergadering van de Kamercommissie deelde de geachte minister mee dat het onderzoek door het leger naar mogelijke sporen van verarmd uranium in de urinestalen van Belgische militairen die op missie zijn geweest in Kosovo stopgezet is. Uit deze onderzoeken zou nergens enig spoor van verarmd uranium gebleken zijn.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Wordt er door het leger in ons land thans nog onderzoek uitgevoerd naar de oorzaken van de «Balkanziekte» en in voorkomend geval welke en op welke schaal?

2. Wordt er ook een soortgelijk onderzoek uitgevoerd in het buitenland en tot welke resultaten heeft dit inmiddels geleid?

3. Dient uit het ontbreken van aanwijsbare resultaten geconcludeerd te worden dat de Balkanziekte veeleer psychosomatisch is en hoe zit het dan met de aansprakelijkheid van Landsverdediging en de eventuele vergoeding van de betrokken militairen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het «Balkanrapport», gesuperviseerd door de Interuniversitaire Begeleidingscommissie «Balkan», werd in de herfst jongstleden openbaar gemaakt. Dit rapport maakt geen melding van een specifieke ziekte eigen aan de Balkan, maar vestigt de aandacht op een reeks gezondheidsproblemen of ziekten eigen aan militaire ontplooiingen, wat er ook de aard van is.

Dit rapport onderstreept bovendien het belang van het prospectief en het preventief werk dat nog verder uitgevoerd dient te worden. Volgens deze gedachtengang dienen een aantal onderzoekspistes weerhouden te worden.

Verscheidene studies werden dus aangevat. De longitudinale opvolging van onze veteranencohorte vanuit het oogpunt van eventuele kwaadaardige aandoeningen gebeurt in samenwerking met het Bordetinstituut. Er werd eveneens een studie gestart met betrekking tot de vaccinatie en de vaccinatiegegevens van ons personeel. Een gezamenlijk project met het Centrum voor medische psychologie van het Brugmannziekenhuis werd onlangs opgestart. Sinds een jaar loopt er een prospectieve epidemiologische studie en het omvat momenteel drie ontplooides contingents (BELUROKOS 8, 9, 10). Deze globale studie zou nog gedu-

1. La Défense a besoin de 166 sous-officiers contrôleurs aériens, dont 116 fonctions sont remplies. Dans le cadre des officiers on compte 21 effectifs sur 30 places prévues.

Ce personnel est reparti entre tous les aérodromes militaires, l'Air Traffic Control Center Semmerzake et le Commandement de la Composante aérienne.

Il est responsable pour le contrôle du trafic aérien local et pour le contrôle du trafic aérien dans l'espace aérien national principalement en faveur du trafic aérien militaire.

2. Le manque de candidats contrôleurs aérien peut être expliqué par les conditions pécuniaires attractives offertes par le secteur civil.

3. La Défense cherche à atteindre une sécurité aérienne maximale. Dans ce cadre le manque de contrôleurs aérien est compensé en adaptant la charge de travail du contrôleur aérien, en limitant la période dans laquelle les vols militaires ont lieu, en planifiant les vols d'une façon optimale et en cas de manquements éventuels en limitant ou en supprimant les vols.

Les trois dernières années il y avait en moyenne dix incidents rapportés par an dont la moitié a été causée par des avions civils pénétrant des zones militaires sans contact radio préalable.

4. La solution pour le manque de candidats contrôleur aérien est recherchée en rendant la profession plus attractive. Dans ce cadre une prime est envisagée et le cadre des officiers sera rendu accessible pour les sous-officiers contrôleur aérien.

Question n° 2220 de M. Kelchtermans du 8 juillet 2002 (N.):

Maladie des Balkans. — Enquête. — Résultats.

Au cours d'une récente réunion de la commission de la Défense de la Chambre, l'honorable ministre a fait savoir qu'il a été mis fin aux examens effectués par l'armée afin de déceler la présence d'éventuels résidus d'uranium appauvri dans les échantillons d'urine de militaires belges qui ont été en mission au Kosovo. Ces examens n'auraient pas permis de découvrir la moindre trace d'uranium appauvri.

L'honorable ministre pourrait-il répondre de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. L'armée procède-t-elle encore à l'heure actuelle en Belgique à des examens afin de rechercher les causes de la «maladie des Balkans» et, le cas échéant, lesquels et à quelle échelle?

2. Pareils examens ont-ils également lieu à l'étranger et quels résultats ont-ils donnés?

3. Faut-il conclure de l'absence de résultats tangibles que la maladie des Balkans est plutôt d'ordre psychosomatique et qu'en est-il de la responsabilité de la Défense et de l'indemnisation éventuelle des militaires concernés?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. Le rapport «Balkans» supervisé par la Commission interuniversitaire d'accompagnement «Balkans» fut rendu public à l'automne dernier. Ce rapport ne fait pas état de maladie propre liée aux Balkans mais met en évidence une série de problèmes de santé ou de maladies propres aux déploiements militaires, quel qu'en soit le caractère.

Ce rapport souligne en outre l'importance du travail prospectif et préventif qui reste à accomplir. Dans cet ordre d'idée, une série d'axes de recherche a été retenue.

Diverses études ont donc débuté. Le suivi longitudinal de la cohorte de nos vétérans au point de vue d'éventuelles pathologies malignes se met en place en collaboration avec l'Institut Bordet. Une étude qui concerne la vaccination et les données de vaccination de notre personnel a également commencé. Un projet conjoint avec le Centre de psychologie médicale de l'hôpital Brugmann a débuté ces jours-ci. Une étude épidémiologique prospective a commencé depuis une année déjà et englobe donc actuellement trois contingents déployés (BELUROKOS 8, 9, 10). Cette étude globale devrait se poursuivre encore une année de manière à

rende een jaar moeten lopen om een significante personeels-cohorte te verkrijgen. Een andere studie over de cardiovasculaire risico's is gepland voor de herfst.

Bovendien dient er vermeld te worden dat de omvorming van de medische selectieprocedures aan de gang is en dat de inschatting en de opvolging van de verschillende risico's met betrekking tot het leefmilieu, die aan de zendingen verbonden zijn, eveneens het voorwerp uitmaken van de bijzondere aandacht van het stafdepartement Well Being van Defensie.

2. In verschillende NATO en niet-NATO landen zijn studies aan de gang in verband met de klachten «na zending» bij veteranen (veteranen zijn personeelsleden en gewezen personeelsleden van het departement van Defensie die deelgenomen hebben aan opdrachten of operaties van humanitaire aard of die noodzakelijk zijn voor het behoud of het herstel van de internationale vrede en veiligheid, of die deelgenomen hebben aan gewapende humanitaire operaties).

De werkgroep Militaire Preventieve Geneeskunde van het Comité van geneesheren directeurs-generaal van de NATO (COMEDS) houdt zich op de hoogte van de eventuele resultaten van deze studies en licht COMEDS tweemaal per jaar hierover in.

Het belangrijkste resultaat van de laatste maanden is het eindrapport van de Speciale Commissie van het Italiaanse ministerie van Defensie. Deze commissie bestudeerde het voorkomen van kwaadaardige tumoren bij het personeel dat naar Bosnië en/of Kosovo werd uitgezonden.

Het totale aantal geobjectiveerde kwaadaardige tumoren, zowel hematologische tumoren als alle anderen, ligt lager dan het statistisch berekende cijfer.

Men stelt een statistisch significant overtal aan Hodgkin tumoren vast bij militairen die naar Bosnië en/of Kosovo werden gezonden, enerzijds in vergelijking met een groep Carabinieri die nooit buiten de landsgrenzen werden gestuurd, anderzijds ten opzichte van het Italiaans register van kwaadaardige pathologieën.

De opgetekende gegevens en de huidig beschikbare informatie laten niet toe een oorzaak aan te duiden voor dit overtal aan Hodgkin-lymfomen.

In verband met het onderzoek naar klachten «na zending» is het tevens aan te raden de doctoraatsthesisen van enerzijds doctorandus Soetekouw over somatische aspecten en anderzijds doctorandus de Vries over psychologische aspecten aan de Katholieke Universiteit Nijmegen, na te slaan.

3. Indien de ziekte in causaal verband staat met de dienst is het stelsel van de vergoedingspensioenen van toepassing.

Vraag nr. 2221 van de heer Kelchtermans d.d. 8 juli 2002 (N.):

Nieuwe dreigingen. — Reactie van de NAVO. — Investeringsprogramma 2002 voor het Belgisch leger.

Tijdens een vergadering van de ministers van Defensie van de NAVO-lidstaten werd een consensus bereikt over de noodzaak om de troepen dringend te moderniseren. Hierbij werd een bijzondere aandacht besteed aan de «nieuwe dreigingen» zoals terrorisme en biologische en chemische wapens. Naar aanleiding van dezelfde vergadering zei de geachte minister dat een verhoging van het Belgische defensiebudget alvast is uitgesloten.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Hoe acht hij het mogelijk in te gaan op de NAVO-vraag om onze troepen dringend aan te passen aan de «nieuwe dreigingen» indien hiervoor geen middelen worden uitgetrokken? Komt door dergelijke uitspraken onze geloofwaardigheid binnen het bondgenootschap niet op de helling te staan?

2. Welke maatregelen heeft hij binnen zijn departement reeds genomen naar aanleiding van de aanslagen van 11 september vorig jaar? Welke hiervan hadden een tijdelijk en welke een permanent karakter? Wat was de budgettaire impact van iedere van deze maatregelen? Worden zij tussentijds geëvalueerd en in voorkomend geval met welk resultaat?

obtenir une cohorte de personnel significative. Une autre étude concernant les risques cardio-vasculaires est planifiée pour l'automne.

Il faut en outre mentionner que la refonte des procédures de sélection médicale est en cours, que l'estimation et le suivi des divers risques liés aux missions (risques environnementaux inclus) fait également l'objet de l'attention particulière du département Well Being de la Défense.

2. Plusieurs études ont été entamées dans plusieurs pays OTAN et non-OTAN en ce qui concerne les plaintes «post-mission» des vétérans (les vétérans sont les membres et anciens membres du département de la Défense qui ont participé à des missions ou opérations humanitaires ou qui sont nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationale, ou qui ont participé à des opérations humanitaires armées).

Le groupe de travail Médecine préventive militaire du Comité des médecins directeurs-généraux de l'OTAN (COMEDS) se tient au courant des éventuels résultats de ces études et en informe le COMEDS deux fois par an.

Le résultat le plus significatif des derniers mois est le rapport final de la Commission spéciale du ministère de la Défense italien étudiant l'incidence de tumeurs malignes parmi le personnel déployé en Bosnie et/ou au Kosovo.

Le nombre total des cas objectivés de tumeurs malignes, tant hématologiques qu'autres, est plus bas que le chiffre statistique estimé.

L'on constate un excès, statiquement significatif, de cas de lymphomes Hodgkin parmi le groupe de militaires qui ont été envoyés en Bosnie et/ou au Kosovo, comparé, d'une part, à un groupe de Carabinieri qui n'ont jamais été envoyés en mission en dehors de l'Italie et, d'autre part, au registre italien de pathologies malignes.

Les données enregistrées et les informations dont on dispose actuellement ne permettent pas d'identifier une cause pour cet excès en lymphomes Hodgkin.

En ce qui concerne les plaintes «post-mission», il est à recommander de lire les thèses de doctorat du doctorandus Soetekouw, sur les aspects somatiques, et du doctorandus de Vries, sur les aspects psychologiques, de la Katholieke Universiteit Nijmegen.

3. Si la maladie a un lien causal avec le service, le régime des pensions de réparation est d'application.

Question n° 2221 de M. Kelchtermans du 8 juillet 2002 (N.):

Nouvelles menaces. — Réaction de l'OTAN. — Programme d'investissement 2002 de l'armée belge.

Lors d'une réunion des ministres de la Défense des États membres de l'OTAN, un consensus s'est dégagé à propos de la nécessité de moderniser d'urgence les troupes. À cet égard, une attention particulière a été portée aux «nouvelles menaces» telles que le terrorisme et les armes biologiques et chimiques. À la suite de cette réunion, l'honorable ministre a déclaré qu'une augmentation du budget belge de la Défense est exclue quoi qu'il en soit.

L'honorable ministre pourrait-il donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Comment estime-t-il possible de répondre à la demande de l'OTAN d'adapter d'urgence nos troupes afin de pouvoir faire face aux «nouvelles menaces» si aucune ressource financière n'est prévue à cet effet? De telles déclarations ne portent-elles pas préjudice à notre crédibilité au sein de l'alliance?

2. Quelles mesures a-t-il déjà prises au sein de son département à la suite des attentats du 11 septembre de l'année dernière? Quelles étaient celles à caractère temporaire et celles à caractère permanent? Quel est l'incidence budgétaire de chacune de ces mesures? Ont-elles dans l'intervalle été évaluées et le cas échéant, quel en a été le résultat?

3. Hoe verklaart hij dat in zijn investeringsprogramma 2002 weinig is terug te vinden dat duidt op een aanpassing aan de nieuwe dreigingen?

4. Wat beoogt de geachte minister concreet met «een verhoogde bescherming van de bevolking tegen een aanval met nucleaire, bacteriologische of chemische wapens»?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Bij de reflecties die het Strategisch Moderniseringsplan van 12 mei 2000 zijn voorafgegaan en bij de implementatie ervan, werd reeds in zekere mate rekening gehouden met het bestaan van asymmetrische bedreigingen en de daaruit voortvloeiende karakteristieken.

Karakteristieken zoals snelle inzetbaarheid, flexibiliteit en gezamenlijk (joint) optreden van elementen van de Krijgsmacht zijn ook van belang bij de bestrijding van het terrorisme. De genomen keuzes die in dit verband werden gemaakt bij het opstellen van het Strategisch Moderniseringsplan blijven inderdaad meer dan ooit relevant.

Dit neemt niet weg dat het terrorisme zoals dit zich op 11 september 2001 heeft geopenbaard voor België en voor de ganse internationale gemeenschap een strategische dimensie heeft gekregen en bijgevolg een reden is om na te gaan welke bijkomende eisen en herschikkingen van prioriteiten dit eventueel stelt aan Defensie. Het terrorisme voegt ongetwijfeld uitdagingen toe aan de agenda van Defensie, maar vervangt geen van de bestaande.

2. Reorganisatie, waarbij de NBC-verdedigingsproblematiek gemeenschappelijk voor het hele departement Defensie behandeld wordt.

Opstelling van een eerste draft «Concept voor een algemeen NBC-verdedigingscapaciteit», die in het 4de kwartaal van 2002 geofficialiseerd zal worden en de nodige oriënteringen zal verschaffen voor de aankooppolitiek met betrekking tot de NBC-verdedigingscapaciteiten, aangepast aan de heersende, geopolitieke situatie en de actuele NBC-dreigingen.

Deze aanpak is van structurele en dus permanente aard, waarbij de inplaatsstelling van de vereiste NBC-verdedigingscapaciteiten, bestaande uit een organisatorisch, personeels- en materiaalgebonden luik, vooropgesteld wordt. De budgettaire impact dienaangaande kan op heden nog niet ingeschat worden.

Op het gebied van veiligheid en samenwerking werden er reeds bepaalde maatregelen getroffen.

Op 1 januari 2002 werd een nieuwe organisatie, die met de gebeurtenissen van 11 september 2001 rekening hield, in plaats gesteld. De Divisie veiligheidsinlichtingen van de Algemene Dienst inlichtingen en veiligheid (ADIV), waarvan de opdracht bestaat in het opsporen, analyseren en verspreiden van de inlichtingen betreffende de activiteiten met betrekking tot terrorisme, sabotage, subversie en spionage, hangt nu rechtstreeks af van de chef van de ADIV. Deze subordinatie laat een kortere bevelvoeringketen en dus een sneller beslissingsproces toe. Bovendien werd de interne organisatie van deze nieuwe divisie aangepast teneinde rekening te houden met de herschikking van de prioriteiten naar aanleiding van de strijd tegen het terrorisme (de oprichting van een permanente cel contra-terrorisme). Deze prioriteitenherschikking werd eveneens vertaald in een geclassificeerd document dat «het veiligheidsinlichtingenstuurplan» noemt. Ten slotte werd er intern een «Task Force» opgericht, die permanent, 24 uur op 24, de problematiek van het terrorisme volgt.

Anderzijds werd in de schoot van de Divisie inlichtingen van de ADIV de analysecapaciteit van de cel transnationale fenomenen, dat onder andere het internationale terrorisme bestudeert, uitgebreid.

De contacten van de ADIV met de Staatsveiligheid, de cel terrorisme van de federale politie en de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG) werden verder uitgebouwd. Personeel van de ADIV neemt op permanente basis deel aan de activiteiten van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering (CGCCR). Eveneens hebben experts op punctuele basis deelgenomen aan de onderwerkgroep NBC (nucleair, biologisch, chemisch) opgericht door dit CGCCR. Daarenboven is de ADIV permanent vertegen-

3. Comment explique-t-il que l'on ne retrouve dans son programme d'investissement 2002 que peu de choses indiquant une adaptation en vue de faire face aux nouvelles menaces?

4. Qu'entend-il par «une protection accrue de la population contre une attaque au moyen d'armes nucléaires, bactériologiques ou chimiques»?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. Au cours de la réflexion précédant le Plan stratégique de modernisation du 12 mai 2000 et lors de son implémentation, il fut tenu compte dans une certaine mesure de l'existence de menaces asymétriques et des caractéristiques en résultant.

Des caractéristiques comme la mise en œuvre rapide, la flexibilité et l'intervention commune (joint) des éléments des Forces armées sont également importantes pour la lutte contre le terrorisme. Les choix effectués dans ce domaine lors de l'élaboration du Plan stratégique de modernisation restent en effet plus que jamais pertinents.

Cela n'empêche que le terrorisme comme il s'est révélé le 11 septembre à la Belgique et à toute la communauté internationale, a reçu une dimension stratégique et est par conséquent une raison d'examiner quelles exigences supplémentaires et adaptations des priorités sont éventuellement posées à la Défense. Le terrorisme ajoute indubitablement des défis à l'agenda de la Défense, mais n'en remplace aucun déjà existant.

2. La réorganisation, au cours de laquelle la problématique de la défense NBC, relative à tout le département de la Défense, est abordée.

Rédaction d'un premier draft «Concept pour une capacité de défense NBC au niveau général», qui sera officialisé au cours du 4^e trimestre 2002 et qui donnera les orientations nécessaires à la politique d'achat en rapport avec la capacité de défense NBC, adaptée à la situation géopolitique et la menace NBC régnant actuellement.

Ce type d'approche est de nature structurelle et donc permanente, et la mise en place des capacités de défense NBC nécessaires est prévue, qui comporte un volet organisation aux niveaux du personnel et du matériel. L'impact budgétaire qui y est lié n'est pas encore prévisible actuellement.

Dans le domaine de la sécurité et de la collaboration, certaines mesures ont déjà été prises.

Depuis le 1^{er} janvier 2002, une nouvelle organisation, qui tient compte des événements du 11 septembre 2001, est mise en place. La Division du renseignement de sécurité du Service général du renseignement et de la sécurité (SGRS), dont la mission consiste à rechercher, analyser et diffuser le renseignement relatif aux activités liées au terrorisme, au sabotage, à la subversion et à l'espionnage, dépend maintenant directement du chef du SGRS. Cette subordination a permis de raccourcir la chaîne de commandement et ainsi d'accélérer le processus de décision. L'organisation interne de cette nouvelle division a été revue pour tenir compte de la réorientation de ses priorités vers la lutte contre le terrorisme (création permanente d'une cellule contre-terrorisme). Cette réorientation des priorités se traduit dans un document classifié qui s'intitule «Plan directeur du renseignement de sécurité». Enfin, une «Task Force» interne a été mise sur pied pour suivre en permanence, 24 heures sur 24, la problématique du terrorisme.

D'autre part, au sein de la Division du renseignement du SGRS, la capacité d'analyse des phénomènes transnationaux, qui inclut le terrorisme international, a été augmentée.

Les contacts avec la Sûreté de l'État, la cellule terrorisme de la police fédérale et le Groupe interforces antiterroriste (GIA) ont été intensifiés. Du personnel du SGRS participe de façon permanente aux activités du Centre gouvernemental de coordination et de crise (CGCCR). Des experts ont également participé, de manière ponctuelle, au sous-groupe de travail NBC (nucléaire, biologique, chimique) initié par le CGCCR. D'autre part, le SGRS est représenté au sein de la «Task Force» nationale permanente présidée

woordigd in de nationale «Task Force» die voorgezeten wordt door de nationaal magistraat. De Divisie veiligheidsinlichtingen van de ADIV levert op regelmatige basis veiligheidsbeoordelingen (in het begin dagelijks, nu wekelijks), informeert mondeling en wekelijks de chef Defensie en maakt haar analyses van de Arabische pers over aan de AGG.

In het domein van de internationale samenwerking leverde de ADIV tot juni 2002 een expert aan de cel terrorisme van de Divisie inlichtingen van de internationale militaire staf van de NAVO. De ADIV behoudt trouwens regelmatige contacten met deze cel. Personeel van de ADIV werd eveneens ontplooid in steun van het «Coalition Centre» te Tampa, dat na de gebeurtenissen van 11 september 2001 werd opgericht.

Op het gebied van de veiligheid werden de eenheden herinnerd aan de strikte toepassing van de bestaande richtlijnen. Deze richtlijnen slaan op de militaire veiligheid van het personeel dat behoort tot het departement van Landsverdediging, de veiligheid van de militaire installaties, bewapening en munitie, uitrustingsstukken, plannen en documenten en informatica- en communicatiesystemen.

Daarenboven werden de eenheden van de Krijgsmacht na de gebeurtenissen van 11 september 2001 gedurende drie maanden op een hoger alarmniveau geplaatst (alarmniveau B). Dit alarmniveau legt meer bepaald verscherpte controlemaatregelen op inzake de toegang tot de militaire kwartieren. Alleen de kwartieren Evere Noord en Zuid, gezien hun nabijheid tot de installaties van de NAVO, werden langer op alarmniveau B gehouden. Vandaag de dag is het laagste alarmniveau (alarmniveau A) van toepassing op het geheel van de eenheden.

3. De programma's van het investeringsprogramma 2002, die uit de strategische visie voortvloeien, zijn niet expliciet gericht op de strijd tegen het terrorisme. Nochtans kan men stellen dat de operationele verantwoording van verschillende programma's herbevestigd werd doordat ze rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de strijd tegen het terrorisme of de bescherming van het eigen personeel.

Gelet op de initiatieven, hierboven hernomen, kan het investeringsprogramma 2002 momenteel nog niet bijgestuurd worden. Deze implicaties kunnen zich pas concretiseren vanaf 2003.

4. In het kader van de hulp aan de Natie zal het departement Defensie, in steun van de acties, geïnitieerd en gecoördineerd door het ministerie van Binnenlandse Zaken, een bijdrage leveren ten voordele van de burgerbevolking. Een verhoogde inspanning wordt momenteel uitgewerkt onder de vorm van een synopsis van de op heden beschikbare NBC-verdedigingscapaciteiten binnen het departement Defensie, rekening houdend met haar imperatieve operationele behoeften.

De civiele autoriteiten worden ondersteund door de inzet van militaire middelen om terroristische aanslagen te vrijdelen of hun gevolgen te beperken. Voorbeelden hiervan zijn: onderschepping door jachtvliegtuigen, bescherming van vitale punten, neutraliseren van explosieven, NBCR-bestrijding en bewaking van de kustwateren.

Vraag nr. 2222 van de heer Kelchtermans d.d. 8 juli 2002 (N.):

Terugtrekking van onze troepen uit de Bondsrepubliek Duitsland. — Overdracht van infrastructuur aan de Duitse overheid. — Voorwaarden.

De terugtrekking van onze troepen uit de BSD zit thans in een eindfase. Onze eenheden beschikten in Duitsland over een aanzienlijke infrastructuur waar in het verleden zwaar in geïnvesteerd werd. Thans wordt deze overgedragen aan de Duitsers. Het gaat om een niet-onbeduidend aantal kazernes, oefenterreinen, scholen, winkels en woningen.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Welke infrastructuur wordt in het kader van de terugtrekking uit de BSD overgedragen aan de Duitse overheid? Graag een gedetailleerde opgave.

2. Hoeveel werd door het departement Landsverdediging gedurende de voorbije vijf jaar jaarlijks nog geïnvesteerd in deze infrastructuur? Waren deze kosten niet te vermijden geweest?

par le magistrat national. La Division du renseignement de sécurité du SGRS fournit des évaluations sécuritaires de façon régulière (initialement quotidiennes, maintenant hebdomadaires), informe verbalement et hebdomadairement le chef de la Défense et alimente le GIA en analyses de la presse arabe.

Sur le plan de la collaboration internationale, le SGRS a fourni jusque juin 2002 un expert auprès de la cellule «terrorisme» de la Division du renseignement de l'état-major militaire international de l'OTAN. Les contacts avec cette cellule se poursuivent de façon régulière. Le SGRS a également déployé du personnel en appui du Centre de la coalition établi à Tampa à la suite des événements du 11 septembre 2001.

Sur le plan de la sécurité, la stricte application des directives existantes a été rappelée aux unités. Ces directives portent sur la sécurité militaire du personnel appartenant au département de la Défense, la sécurité des installations militaires, de l'armement, des munitions, des équipements, des plans et documents et des systèmes informatiques et de communication.

D'autre part, après les événements du 11 septembre, l'ensemble des unités des Forces armées a été placé dans un niveau d'alerte supérieur (stade d'alerte B) pendant environ trois mois. Ce niveau d'alerte imposait notamment un accroissement des mesures de contrôle des accès dans les quartiers militaires. Seuls les quartiers d'Evere Nord et Sud, vu la proximité avec les installations de l'OTAN, ont été maintenus en stade d'alerte B plus longtemps. Actuellement, le stade d'alerte en vigueur est le stade le plus bas (A) pour l'ensemble des unités.

3. Les programmes d'investissement 2002, qui découlent de la vision stratégique, ne sont pas explicitement dirigés pour la lutte contre le terrorisme. Cependant, on peut constater que les justifications opérationnelles des différents programmes furent reconfirmées puisque ces programmes participent directement ou indirectement à la lutte contre le terrorisme ou à la protection de notre propre personnel.

Vu les initiatives reprises ci-dessus, le programme d'investissement 2002 ne peut pas encore être adapté. Ces implications ne pourront se concrétiser qu'en 2003.

4. Dans le cadre de l'aide à la Nation, le département de la Défense apportera son aide à la population civile en soutenant les actions initialisées et coordonnées par le ministère de l'Intérieur. Cet effort soutenu est actuellement à l'étude sous la forme de synopsis reprenant les capacités de défense NBC disponibles actuellement au département, en tenant compte de ses besoins opérationnels impératifs.

Les autorités civiles seront appuyées par la mise en œuvre de moyens militaires afin de déjouer les attaques terroristes ou de limiter leurs conséquences. Des exemples de ceci sont: l'interception par des avions de chasse, la protection de points vitaux, la neutralisation d'explosifs, la lutte NBCR et la surveillance des eaux côtières.

Question n° 2222 de M. Kelchtermans du 8 juillet 2002 (N.):

Retrait de nos troupes de la République fédérale d'Allemagne. — Transfert de l'infrastructure aux autorités allemandes. — Conditions.

Le retrait de nos troupes de la RFA en est aujourd'hui à sa phase finale. Nos unités disposaient en Allemagne d'une infrastructure considérable qui, dans le passé, a nécessité d'importants investissements. Aujourd'hui, cette infrastructure est transférée aux Allemands. Il s'agit d'un nombre assez important de casernes, de terrains d'exercice, d'écoles, de magasins et de logements.

L'honorable ministre pourrait-il donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quelles infrastructures seront transférées aux autorités allemandes dans le cadre du retrait de nos forces de la RFA? Serait-il possible d'avoir une énumération détaillée?

2. Combien le département de la Défense a-t-il encore investi dans ces infrastructures au cours des cinq dernières années et ce par année? Ces frais n'auraient-ils pas pu être évités?

3. Onder welke voorwaarden geschiedt deze overdracht en om welke redenen?

4. Om welke redenen heeft ons land er niet voor geopteerd om deze eigendommen zelf te commercialiseren? Dit zou in ieder geval een belangrijke bron van bijkomende inkomsten geweest zijn, aangezien het duidelijk is dat heel wat bedrijven grote interesse betonen in een aantal van deze terreinen.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Er wordt eerst gewezen op het bestaan van de «Aanvullende Overeenkomst bij het Verdrag tussen de Staten die Partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtpositie van hun krijgsmachten, betreffende de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten», getekend op 3 augustus 1959 en gewijzigd bij de overeenkomsten van 21 oktober 1971, 18 mei 1981 en 18 maart 1993.

1. De volgende infrastructuur wordt teruggegeven:

- 4 kwartieren;
- 6 oefenterreinen;
- 9 scholen;
- 3 winkels;
- 1 844 woningen.

De teruggave van de eerste wooneenheden is gestart op 1 januari 2002. Tot op heden werden 163 wooneenheden teruggegeven.

De laatste teruggave, omvattende het Kamp Vogelsang, is gepland einde 2005 — begin 2006.

In de tabel hieronder vindt u de gedetailleerde lijst van de teruggaven. Voor de wooneenheden worden enkel de regio's gegeven.

Infrastructuur

1. Kwartieren: 4

Spich: Qu Deschepper-Coppens

Qu Knesselaere

Altenrath: Qu Legrand

Vogelsang: Camp Vogelsang

2. Oefenterreinen: 6

Wahnerheide (Spich)

Vogelsang (Vogelsang)

Droverheide (Vogelsang)

Schavenerheide (Vogelsang)

Dunes de Strempt (Vogelsang)

Satvey-Firmenich (Vogelsang)

3. Scholen: 9

Weiden

Porz

Dellbrück

Siegburg

Troisdorf

Bensberg

Rösrath

Ichendorf

Vogelsang

4. Winkels (MHK): 3

Troisdorf

Weiden

Vogelsang

5. Wooneenheden: 1 844

Benberg: 197

Dellbruck: 227

Rösrath: 49

Siegburg: 152

Troisdorf: 278

Westhoven Porz: 252

Köln: 144

Weiden: 467

3. Dans quelles conditions ce transfert a-t-il lieu et pour quelles raisons?

4. Pour quelles raisons notre pays n'a-t-il pas opté pour la commercialisation de ces propriétés par ses soins? Ceci aurait en tout cas été une importante source de revenus supplémentaires étant donné qu'il est évident que beaucoup d'entreprises font montre d'un grand intérêt pour un certain nombre de ces terrains.

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Votre attention tout d'abord est attirée sur l'existence de l'«Accord complétant la Convention entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne», signé le 3 août 1959 et modifié par les accords des 21 octobre 1971, 18 mai 1981 et 18 mars 1993.

1. L'infrastructure suivante sera remise:

- 4 quartiers;
- 6 terrains d'exercices;
- 9 écoles;
- 3 magasins;
- 1 844 logements.

La remise des premiers logements a débuté depuis le 1^{er} janvier 2002. À l'heure actuelle, 163 logements sont déjà remis.

La dernière remise, comprenant le Camp de Vogelsang, est planifiée fin 2005, début 2006.

Le tableau ci-dessous reprend la liste détaillée des remises. Pour les logements, seules les régions sont données.

Infrastructure

1. Quartiers: 4

Spich: Qu Deschepper-Coppens

Qu Knesselaere

Altenrath: Qu Legrand

Vogelsang: Camp Vogelsang

2. Terrains d'exercices: 6

Wahnerheide (Spich)

Vogelsang (Vogelsang)

Droverheide (Vogelsang)

Schavenerheide (Vogelsang)

Dunes de Strempt (Vogelsang)

Satvey-Firmenich (Vogelsang)

3. Écoles: 9

Weiden

Porz

Dellbrück

Siegburg

Troisdorf

Bensberg

Rösrath

Ichendorf

Vogelsang

4. Magasins (CMC): 3

Troisdorf

Weiden

Vogelsang

5. Logements: 1 844

Benberg: 197

Dellbruck: 227

Rösrath: 49

Siegburg: 152

Troisdorf: 278

Westhoven Porz: 252

Köln: 144

Weiden: 467

Vogelsang: 17
 Aachen: 24
 Düren: 9
 Euskirchen: 20
 Gemeensch: 8

2. In de tabel hieronder vindt u een overzicht van de kosten van de laatste vijf jaar. Deze kosten waren onvermijdelijk daar de Strijdkrachten volgens het artikel 48.4 van de overeenkomst hierboven vermeld de onderhoudsplicht hebben inzake de hen ter beschikking gestelde infrastructuur.

Vogelsang: 17
 Aachen: 24
 Düren: 9
 Euskirchen: 20
 Gemeensch: 8

2. Le tableau ci-après donne un aperçu des coûts des cinq dernières années. Ces coûts étaient inévitables car les Forces armées ont le devoir, en fonction de l'article 48.4 de l'accord rappelé plus haut, d'entretenir l'infrastructure mise à leur disposition.

	In duizend frank — En milliers de francs					In euro — En euro
	1997	1998	1999	2000	2001	2002

Onderhoud. — <i>Entretien</i>						
Kwartieren, woningen. — <i>Quartiers, habitations</i>	211 600	219 178	207 050	178 650	108 280	2 778 600
Scholen. — <i>Écoles</i>	61 293	64 442	73 619	55 244	54 026	1 241 200
Investeringsen. — <i>Investissements</i>						
Kwartieren, woningen. — <i>Quartiers, habitations</i>	32 300	37 500	14 440	39 475	10 430	247 893

Opmerking:

Onderhoud: omvat de budgetten welke uitgegeven werden om het onderhoud van de infrastructuur van de gebouwen als een goede huisvader uit te voeren.

Investeringsen: dit zijn uitgaven voor nieuwbouw of welke een meerwaarde aan bestaande infrastructuur opleveren.

3. Artikel 48.5 (a)(i) van het hierboven vermelde akkoord voorziet dat de infrastructuur welke niet meer vereist is, onverwijld aan de Duitse autoriteiten wordt teruggegeven.

Artikel 52.1 van hetzelfde akkoord legt de modaliteiten van teruggave vast.

4. Artikel 48.1 van hetzelfde akkoord bepaalt dat aan de behoeftes van de Krijgsmacht in onroerende goederen door de Bondsrepubliek wordt voldaan voor de duur van de behoefte. Zij gaan dus niet over aan de Krijgsmacht, maar blijven eigendom van de Bondsrepubliek. Derhalve bepaalt artikel 51.1 van het akkoord dat ze nadien terug ter beschikking van de Bondsrepubliek dienen te worden gesteld.

Indien aan de infrastructuur, op kosten van de Krijgsmacht, verbeteringen werden aangebracht, wordt de overeengekomen restwaarde terugbetaald na verrekening van de schade, doch alleen indien de achtergelaten inrichtingen nog verder militair of economisch nut hebben.

Minister van Justitie

Vraag nr. 870 van de heer Malcorps d.d. 6 november 2000 (N.):

Milieudelicten. — Vervolgingsbeleid. — Seponering.

Een van de pijnpunten in het milieubeleid is het vervolgingsbeleid of de verhouding tussen administratiefrechtelijke handhaving (gewestbevoegdheid) en strafrechtelijke handhaving (bevoegdheid justitie-federaal). De seponeringscijfers inzake milieudelicten liggen zeer hoog en de behandeling van veel PV's rond milieu-overtredingen laat lang op zich wachten.

Remarque:

Entretien: comprend les budgets dépensés pour l'entretien «en bon père de famille» de l'infrastructure des bâtiments.

Investissements: dépenses engagées pour la construction ou pouvant donner une plus-value à l'infrastructure existante.

3. L'article 48.5 (a)(i) de l'accord rappelé ci-devant prévoit que l'infrastructure qui n'est plus nécessaire doit être remise à la disposition des autorités allemandes.

L'article 52.1 du même accord règle les modalités de remise.

4. L'article 48.1 de l'accord susmentionné définit que les besoins en biens immobiliers nécessaires aux Forces armées sont couverts par la République fédérale pour la durée du besoin. Ces biens ne sont donc pas transférés aux Forces armées, mais restent la propriété de la République fédérale. L'article 51.1 de l'accord prévoit qu'ils soient remis à la disposition de la République fédérale.

Si des améliorations à l'infrastructure ont été effectuées aux frais des Forces armées, un remboursement convenu de la valeur restante après décompte des dégâts sera effectué, mais uniquement si cette construction a encore une utilité militaire ou économique dans le futur.

Ministre de la Justice

Question n° 870 de M. Malcorps du 6 novembre 2000 (N.):

Infractions à la législation relative à l'environnement. — Politique en matière de poursuites. — Classement sans suite.

Un des points pénibles dans la politique environnementale est la politique menée en matière de poursuites, c'est-à-dire le rapport entre le contrôle du respect des dispositions administratives (compétences fédérales) et le contrôle du respect des dispositions pénales (compétences du ministre fédéral de la Justice). Les chiffres des classements sans suite en matière d'infractions à la législation relative à l'environnement sont très élevés et le traitement de nombreux PV portant sur des infractions aux dispositions environnementales accuse un retard notable.

Uit recente cijfers van het NIS blijkt anderzijds dat er steeds meer PV's worden opgemaakt voor milieu-overtredingen. Daarbij zou het vooral gaan om sluikstorten en geluidsoverlast.

Kan de geachte minister mij meedelen — uitgesplitst per gerechtelijk arrondissement — hoeveel processen-verbaal voor milieu-overtredingen sinds 1995 werden opgemaakt? En om welk soort van overtredingen het dan gaat: overtredingen door particulieren zoals sluikstorten, afval verbranden in open lucht, lawaai-overlast of overtredingen van milieuvergunningen door bedrijven?

Wat is het aandeel van overtredingen van gemeentelijke reglementen en van overtredingen tegen gewestelijke milieudecreten of ordonnanties?

Hoeveel van de opgemaakte PV's werden in behandeling genomen, hoeveel geseponerd, voor hoeveel PV's werd een minnelijke schikking, een vonnis (vrijspraak) of een vonnis (veroordeling) uitgesproken? Graag kreeg ik cijfers per jaar en voor de hele periode.

Is er een gestage toename van het aantal verbalisering van milieudelicten de voorbije vijf jaar? Wordt dit bijgebeend door het aantal vervolgingen?

Is er voor het Vlaamse Gewest een kentering merkbaar in het vervolgingsbeleid sinds de goedkeuring van de «Prioriteitennota vervolgingsbeleid milieurecht in het Vlaams Gewest»?

Worden de milieu-ambtenaren nu effectief betrokken bij het vervolgingsbeleid (bijvoorbeeld minstens in kennis gesteld van de reden van seponering)?

Komen er ook vergelijkbare éénvormige richtlijnen van de parketten-generaal voor Wallonië of berust de geachte minister in een feitelijke aanpak met twee snelheden in de uitvoering van het milieulook van het federaal Veiligheids- en Detentieplan?

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid de cijfers mee die de gerechtelijke autoriteiten mij betreffende de dossiers van het jaar 2000 hebben bezorgd. De meeste dossiers zijn uiteraard nog niet afgehandeld omdat het onderzoek nog niet is beëindigd of omdat de administratieve procedures, de regularisatie- en verwittigingsprocedures nog lopen waardoor inzake de vervolging geen definitieve beslissing kan worden genomen. Overigens hebben sommige parketten mij bij gebrek aan voldoende logistieke middelen niet in de gelegenheid gesteld de gestelde vragen te kunnen beantwoorden.

De parlementaire vraag is voorgelegd aan alle gerechtelijke arrondissementen. Ten behoeve van de leesbaarheid zijn de antwoorden verdeeld in 10 punten en ondergebracht in een tabel:

1. Aantal processen-verbaal, opgemaakt voor milieu-overtredingen in 2000.
2. Aantal gevallen van sluikstorten.
3. Aantal gevallen van geluidshinder veroorzaakt door particulieren.
4. Aantal overtredingen van de milieuvergunningen door bedrijven.
5. Aantal overtredingen van het gemeentereglement.
6. Aantal overtredingen van de decreten.
7. Aantal geseponerde processen-verbaal.
8. Aantal processen-verbaal waarin een minnelijke schikking is voorgesteld of getroffen.
9. Aantal dossiers waarin de beschuldigde partij is vrijgesproken.
10. Aantal dossiers waarin de beschuldigde partij is veroordeeld.

Il ressort par ailleurs de chiffres récents fournis par l'INS que de plus en plus de PV sont dressés pour des infractions aux dispositions environnementales. Il s'agirait surtout dans ces cas de dépôts sauvages et de nuisances sonores.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, par arrondissement judiciaire, combien de procès-verbaux pour infractions aux dispositions environnementales ont été dressés depuis 1995? Serait-il possible de préciser pour quelles sortes d'infractions: infractions telles que dépôts sauvages, déversements en plein air, nuisances sonores, commises par des particuliers, d'une part, et infractions aux autorisations écologiques par des entreprises, d'autre part?

Quelle est la part des infractions à des règlements communaux et des infractions à des décrets ou ordonnances des régions en matière d'environnement?

Combien de PV dressés ont été traités, combien classés sans suite, combien ont fait l'objet d'une proposition transactionnelle, combien ont fait l'objet d'un jugement (acquiescement) ou d'un jugement (condamnation)? Serait-il possible d'avoir ces données par année et pour l'ensemble de la période?

Y a-t-il eu, au cours des cinq dernières années, une augmentation constante du nombre de PV pour des infractions aux dispositions environnementales? Cette augmentation est-elle accompagnée d'un nombre correspondant de poursuites?

En Région flamande, un revirement dans la politique en matière de poursuites est-il perceptible depuis l'adoption de la «Prioriteitennota vervolgingsbeleid milieurecht in het Vlaams Gewest» (note relative aux priorités de la politique en matière de poursuites dans le cadre des dispositions environnementales en Région flamande)?

Les fonctionnaires chargés du contrôle des dispositions environnementales sont-ils de nos jours effectivement associés à la politique en matière de poursuites (par exemple être au moins informés de la raison du classement sans suite)?

Y aura-t-il également pour la Wallonie des directives uniformes comparables émanant des parquets généraux ou l'honorable ministre se trouve-t-il face à une approche de fait à deux vitesses dans l'exécution du volet environnemental du Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-joint les chiffres communiqués par les autorités judiciaires relativement aux dossiers inscrits dans le courant de l'année 2000. Bien entendu, la majorité de ces dossiers n'a pas encore été traitée, ou l'information n'est pas achevée, soit que des procédures administratives, de régularisation et d'avertissement sont encore en cours empêchant de prendre une décision définitive quant aux poursuites. Par ailleurs, faute de moyens logistiques suffisants, certains parquets n'ont pu nous mettre en mesure de répondre.

La question parlementaire a été soumise à tous les arrondissements judiciaires. Dans un souci de lisibilité, les réponses ont été regroupées en 10 points, reportés dans un tableau:

1. Nombre de procès-verbaux dressés pour des infractions environnementales en 2000.
2. Nombre des dépôts sauvages.
3. Nombre de nuisances sonores commises par des particuliers.
4. Nombre d'infractions aux autorisations écologiques par des entreprises.
5. Nombre d'infractions à des règlements communaux.
6. Nombre d'infractions à des décrets.
7. Nombre de procès-verbaux classés sans suite.
8. Nombre de procès-verbaux ayant fait l'objet d'une (proposition de) transaction.
9. Nombre de dossiers ayant fait l'objet d'un jugement d'acquiescement.
10. Nombre de dossiers ayant fait l'objet d'un jugement de condamnation.

Parket bij het hof van beroep te Luik				Parquet général de Liège						
Jaar. — <i>Année</i> 2000	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Luik. — <i>Liège</i>	309	175	33	28	95	31	259	4	3	24
Aarlen. — <i>Arlon</i>	132	46	40	0	2	0	42	0	0	0
Dinant	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Eupen	167	18	44	3	51	47	76	25	0	39
Hoei. — <i>Huy</i>	197	142	10	0	/	/	94	0	1	18
Marche-en-Famenne	/	49	6	/	/	/	/	/	/	/
Namen. — <i>Namur</i>	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Neufchâteau	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Verviers	194	101	30	8	/	/	63	9		2
Totaal. — <i>Totaal</i>	999	531	163	39	148	78	534	38		87(*)

(*) Het totaal van de rubrieken 9 en 10 is berekend zonder rekening te houden met de cijfers van Verviers.
«/» Geen antwoord meegedeeld.

(*) Le total des points 9 et 10 est calculé sans tenir compte des chiffres de Verviers.
«/» Aucune réponse communiquée.

Parket bij het hof van beroep te Bergen				Parquet général de Mons					
Jaar. — <i>Année</i> 2000	1	2	3	4	5	6	7	8	9-10(*)
Bergen. — <i>Mons</i>	857	778	/	/	/	/	592	0	/
Charleroi	746	460	30	4	/	/	511	1	9
Doornik. — <i>Tournai</i>	273	120	64	2	/	/	169	3	/
Totaal. — <i>Totaal</i>	1 876	1 358	94	6	/	/	1 272	4	9

(*) Er is geen onderscheid gemaakt tussen veroordelingen en vrijspraken.
«/» Geen antwoord meegedeeld.

(*) Il n'est pas fait la distinction entre les jugements d'acquittement et les jugements de condamnation.
«/» Aucune réponse communiquée.

Omschrijving van de tenlastelegging <i>Description de la prévention</i>	Aantal dossiers Bergen <i>Nombre de dossiers Mons</i>	Aantal dossiers Charleroi <i>Nombre de dossiers Charleroi</i>	Aantal dossiers Doornik <i>Nombre de dossiers Tournai</i>	Totaal aantal dossiers <i>Nombre total de dossiers</i>
Milieu — Algemeen. — <i>Environnement — Général</i>	/	112	/	112
Lucht- en waterverontreiniging. — <i>Pollution de l'air et de l'eau</i>	/	110	69	179
Koolstofmonoxide (CO). — <i>Pollution par oxyde de carbone (CO)</i>	/	0	3	3
Geluidshinder. — <i>Pollution par le bruit</i>	/	30	64	94
<i>Commodo-Incommodo</i> (*)	/	6	4	10
Sluikstorten. — <i>Dépôts clandestins d'immondices</i>	778	460	120	1 358
Beheer van afvalstoffen. — <i>Gestion des déchets industriels</i>	4	24	10	38
Illegale waterwinning. — <i>Extraction illégale d'eau</i>	/	/	/	/
Exploitatie van een inrichting zonder vergunning. — <i>Exploitation d'un établissement sans autorisation</i>	/	4	2	6
Niet-naleven van het boswetboek of van de Vlarem-wetgeving. — <i>Ne pas avoir respecté le code forestier ou la réglementation «Vlarem»</i>	/	/	/	/
Natuurbehoud. — <i>Protection de la nature</i>	/	0	1	1
Mestdecreet. — <i>Décret relatif aux engrais</i>	/	/	/	/
Totaal. — <i>Total</i>	782	746	273	1 801

(*) Inrichtingen onderworpen aan het Algemeen Reglement voor arbeidsbescherming (ARAB).

(*) Établissements soumis au RGPT.

Parket bij het hof van beroep te Brussel				Parquet général de Bruxelles					
Jaar. — <i>Année</i> 2000	1	2	3	4	5	6	7	8	9-10(*)
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	2 115	1 636	188	0	/	/	981	53	10
Leuven. — <i>Louvain</i>	547	221	47	6	/	/	294	63	/
Nijvel. — <i>Nivelles</i>	371	176	53	3	/	/	216	5	2
Totaal. — <i>Totaal</i>	3 033	2 033	288	9	/	/	1 491	121	12

(*) Er is geen onderscheid gemaakt tussen veroordelingen en vrijspraken.

«/» Geen antwoord meegedeeld.

(*) Il n'est pas fait la distinction entre les jugements d'acquiescement et les jugements de condamnation.

«/» Aucune réponse communiquée.

Omschrijving van de tenlastelegging <i>Description de la prévention</i>	Aantal dossiers Brussel <i>Nombre de dossiers Bruxelles</i>	Aantal dossiers Leuven <i>Nombre de dossiers Louvain</i>	Aantal dossiers Nijvel <i>Nombre de dossiers Nivelles</i>	Totaal aantal dossiers <i>Nombre total de dossiers</i>
Milieu — Algemeen. — <i>Environnement — Général</i>	0	53	0	53
Lucht- en waterverontreiniging. — <i>Pollution de l'air et de l'eau</i>	173	128	114	415
Koolstofmonoxide (CO). — <i>Pollution par oxyde de carbone (CO)</i>	2	0	2	4
Geluidshinder. — <i>Pollution par le bruit</i>	188	47	53	288
<i>Commodo-Incommodo</i> (*)	10	0	8	18
Sluikstorten. — <i>Dépôts clandestins d'immondices</i>	1 636	221	176	2 033
Beheer van afvalstoffen. — <i>Gestion des déchets industriels</i>	72	6	13	91
Illegale waterwinning. — <i>Extraction illégale d'eau</i>	1	0	0	1
Exploitatie van een inrichting zonder vergunning. — <i>Exploitation d'un établissement sans autorisation</i>	0	6	3	9
Niet-naleven van het boswetboek of van de Vlarem-wetgeving. — <i>Ne pas avoir respecté le code forestier ou la réglementation «Vlarem»</i>	30	74	2	106
Natuurbehoud. — <i>Protection de la nature</i>	3	12	0	15
Mestdecreet. — <i>Décret relatif aux engrais</i>	/	/	/	/
Totaal. — <i>Total</i>	2 115	547	371	3 033

(*) Inrichting onderworpen aan het ARAB.

(*) Établissements soumis au RGPT.

Parket bij het hof van beroep te Antwerpen				Parquet général d'Anvers					
Jaar. — <i>Année</i> 2000	1	2	3	4	5	6	7	8	9-10(*)
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	1 454	/	/	/	/	/	816	71	45
Hasselt	669	/	/	/	/	/	293	34	44
Tongeren. — <i>Tongres</i>	474	36	40	30	/	/	221	11	2
Mechelen. — <i>Malines</i>	463	216	51	48	/	/	233	40	6
Turnhout	445	170	28	16	/	/	235	42	59
Totaal. — <i>Totaal</i>	3 505	422	119	94	/	/	1 798	198	156

(*) Er is geen onderscheid gemaakt tussen veroordelingen en vrijspraken.

«/» Geen antwoord meegedeeld.

(*) Il n'est pas fait la distinction entre les jugements d'acquiescement et les jugements de condamnation.

«/» Aucune réponse communiquée.

De gegevens van de gerechtelijke arrondissementen Antwerpen en Hasselt zijn op zodanige wijze meegegeeld dat zij niet kunnen worden opgenomen in onderstaande tabel:

Les données des arrondissements judiciaires d'Anvers et de Hasselt nous ont été fournies de telle sorte qu'elles ne peuvent être intégrées dans le tableau ci-dessous:

Omschrijving van de tenlastelegging <i>Description de la prévention</i>	Aantal dossiers Tongeren <i>Nombre de dossiers Tongres</i>	Aantal dossiers Mechelen <i>Nombre de dossiers Malines</i>	Aantal dossiers Turnhout <i>Nombre de dossiers Turnhout</i>	Totaal aantal dossiers <i>Nombre total de dossiers</i>
Milieu — Algemeen. — <i>Environnement — Général</i>	/	/	18	18
Lucht- en waterverontreiniging. — <i>Pollution de l'air et de l'eau</i>	47	72	49	168
Koolstofmonoxide (CO). — <i>Pollution par oxyde de carbone (CO)</i>	0	0	0	0
Geluidshinder. — <i>Pollution par le bruit</i>	40	51	28	119
<i>Commodo-Incommodo</i> (*)	0	0	2	2
Sluikstorten. — <i>Dépôts clandestins d'immondices</i>	36	216	170	422
Beheer van afvalstoffen. — <i>Gestion des déchets industriels</i>	281	57	40	378
Illegale waterwinning. — <i>Extraction illégale d'eau</i>	0	1	0	1
Exploitatie van een inrichting zonder vergunning. — <i>Exploitation d'un établissement sans autorisation</i>	30	48	16	94
Niet-naleven van het boswetboek of van de Vlarem-wetgeving. — <i>Ne pas avoir respecté le code forestier ou la réglementation «Vlarem»</i>	30	18	67	115
Natuurbehoud. — <i>Protection de la nature</i>	10	0	0	10
Mestdecreet. — <i>Décret relatif aux engrais</i>	/	/	55	55
Totaal. — <i>Total</i>	474	463	445	1 382

(*) Inrichtingen onderworpen aan het ARAB.

(*) Établissements soumis au RGPT.

Parket bij het hof van beroep te Gent

Parquet général de Gand

Jaar. — <i>Année</i> 2000	1	2	3	4	5	6	7	8	9-10(*)
Gent. — <i>Gand</i>	1 084	348	176	177	/	/	394	154	9
Dendermonde. — <i>Termonde</i>	969	149	81	46	/	/	209	235	77
Oudenaarde. — <i>Audenaerde</i>	400	107	130	5	/	/	178	37	14
Brugge. — <i>Bruges</i>	622	147	71	7	/	/	278	38	5
Kortrijk. — <i>Courtrai</i>	544	101	86	28	/	/	297	8	15
Ieper. — <i>Ypres</i>	160	26	23	7	/	/	49	16	1
Veurne. — <i>Furnes</i>	298	66	48	44	/	/	120	15	0
Totaal. — <i>Totaal</i>	4 077	944**	615	314**	/	/	1 525	503	121

(*) Er is geen onderscheid gemaakt tussen veroordelingen en vrijspraken.

(*) Il n'est pas fait la distinction entre les jugements d'acquiescement et les jugements de condamnation.

«/» Geen antwoord meegegeeld.

«/» Aucune réponse communiquée.

****Rubriek 2** — Het totaal van 944 omvat het aantal sluikstortingen voor alle gerechtelijke arrondissementen van het parket bij het hof van beroep te Gent en het aantal inbreuken op het beheer van afvalstoffen voor de arrondissementen Gent en Veurne. Er werd geen onderscheid gemaakt in de cijfers die met betrekking tot de twee genoemde fenomenen werden meegegeeld.

****Point 2** — Ce total de 944 recouvre le nombre de dépôts sauvages pour l'ensemble des arrondissements judiciaires du parquet général de Gand et le nombre d'infractions à la gestion de déchets industriels pour les arrondissements de Gand et de Furnes; ces derniers nous ont communiqué les chiffres relatifs à ces deux types d'infractions sans opérer de distinction.

****Rubriek 4** — De hierboven gemaakte opmerking geldt ook hier: wat de gerechtelijke arrondissementen Gent en Veurne betreft, zijn de gegevens inzake exploitatie van een inrichting zonder vergunning, inrichtingen *commodo-incommodo*, illegale waterwinning en overtreding van het boswetboek of van de Vlarem-wetgeving zonder onderscheid in een zelfde categorie ondergebracht en op die wijze meegegeeld.

****Point 4** — La même remarque doit être prise en compte ici: pour les arrondissements judiciaires de Gand et Furnes, les données traitant des infractions à l'exploitation d'un établissement sans autorisation, aux établissements *commodo-incommodo*, à l'extraction illégale d'eau et au non-respect du code forestier ou de la réglementation «Vlarem» nous ont été communiquées sous une rubrique unique et sans qu'il ne soit fait de distinction.

Omschrijving van de tenlastelegging <i>Description de la prévention</i>	Aantal dossiers Dendermonde <i>Nombre de dossiers Termonde</i>	Aantal dossiers Oudenaarde <i>Nombre de dossiers Audenaerde</i>	Aantal dossiers Brugge <i>Nombre de dossiers Bruges</i>	Aantal dossiers Kortrijk <i>Nombre de dossiers Courtrai</i>	Aantal dossiers leper <i>Nombre de dossiers Ypres</i>	Totaal aantal dossiers <i>Nombre total de dossiers</i>
Milieu — Algemeen. — <i>Environnement — Général</i>	/	/	/	/	/	/
Lucht- en waterverontreiniging. — <i>Pollution de l'air et de l'eau</i>	46	67	35	186	36	370
Koolstofmonoxide (CO). — <i>Pollution par oxyde de carbone (CO)</i>	3	0	7	1	0	11
Geluidshinder. — <i>Pollution par le bruit</i>	81	130	71	86	23	391
<i>Commodo-Incommodo</i> (*)	332	8	37	3	3	383
Sluikstorten. — <i>Dépôts clandestins d'immondices</i>	149	107	147	101	26	530
Beheer van afvalstoffen. — <i>Gestion des déchets industriels</i>	149	35	101	86	10	381
Illegale waterwinning. — <i>Extraction illégale d'eau</i>	1	0	0	0	0	1
Exploitatie van een inrichting zonder vergunning. — <i>Exploitation d'un établissement sans autorisation</i>	46	5	7	28	7	93
Niet-naleven van het boswetboek of van de Vlarem-wetgeving. — <i>Ne pas avoir respecté le code forestier ou la réglementation «Vlarem»</i>	113	23	59	53	12	301
Natuurbehoud. — <i>Protection de la nature</i>	18	14	9		0	
Mestdecreet. — <i>Décret relatif aux engrais</i>	31	11	149	0	43	234
Totaal. — <i>Total</i>	969	400	622	544	160	2 695

(*) Inrichtingen onderworpen aan het ARAB.

(*) Établissements soumis au RGPT.

Omschrijving van de tenlastelegging <i>Description de la prévention</i>	Aantal dossiers Gent <i>Nombre de dossiers Gand</i>	Aantal dossiers Veurne <i>Nombre de dossiers Furnes</i>	Totaal aantal dossiers Gent en Veurne <i>Nombre total de dossiers Gand et Furnes</i>	Totaal aantal dossiers parket bij het hof van beroep Gent <i>Nombre total de dossiers total parquet général de Gand</i>
Milieu — Algemeen. — <i>Environnement — Général</i>	/	/	/	/
Lucht- en waterverontreiniging. — <i>Pollution de l'air et de l'eau</i>	347	121	468	838
Koolstofmonoxide (CO). — <i>Pollution par oxyde de carbone (CO)</i>	0	3	3	14
Geluidshinder. — <i>Pollution par le bruit</i>	176	48	224	615
Sluikstorten. — <i>Dépôt clandestins d'immondices</i>	348	66	414	1 325
Beheer van afvalstoffen. — <i>Gestion des déchets industriels</i>				
<i>Commodo-Incommodo</i> (*)	177	44	221	1 003
Illegale waterwinning. — <i>Extraction illégale d'eau</i>				
Exploitatie van een inrichting zonder vergunning. — <i>Exploitation d'un établissement sans autorisation</i>				
Niet-naleven van het boswetboek of van de Vlarem-wetgeving. — <i>Ne pas avoir respecté le code forestier ou la réglementation «Vlarem»</i>				
Natuurbehoud. — <i>Protection de la nature</i>	2	2	4	
Mestdecreet. — <i>Décret relatif aux engrais</i>	34	14	48	282
Totaal. — <i>Total</i>	1 084	298	1 382	4 077

(*) Inrichtingen onderworpen aan het ARAB.

(*) Établissements soumis au RGPT.

Uit de tabellen kan het volgende worden afgeleid:

1. Behalve voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik kan uit de meegedeelde statistieken niet worden afgeleid hoeveel overtredingen van de gemeentereglementen en de decreten en ordonnances inzake het milieubeleid van de gewesten werden begaan.

2. In vergelijking met voorgaande jaren wordt met uitzondering van het parket van Dendermonde, een stijging van het aantal dossiers van de betrokken parketten vastgesteld. Deze dossiers zijn heel onregelmatig verspreid en de meeste hebben betrekking op sluikstorten.

3. De parketten hebben in het bijzonder prioriteiten gesteld met betrekking tot de zwendel in afvalstoffen, sluikstorten en geluidshinder.

Er is voorrang verleend aan de regularisatie van de milieuschadelijke situatie alvorens correctionele vervolging in te stellen ten einde voor de toekomst een zo groot mogelijke bescherming van het milieu te kunnen garanderen.

Regularisatie betekent dat de zaak praktisch is geregeld (door aanpassingswerken, door verwijdering van hetgeen niet toegestaan is, door zich te houden of aan te passen aan de voorwaarden voor de vergunning) of dat de ontbrekende vergunning werd verkregen.

De politiediensten en de parketten geven er voorrang aan de overtreders voor te lichten omtrent de vaak complexe en miskende wetgeving. In veel gevallen kan inbeslagneming van het betwiste materiaal of verzegeling de overtreders ertoe brengen hun situatie te regulariseren. Indien deze wijzen van (administratieve) regeling falen, wordt de zaak voor de rechtbank gebracht.

Sommige parketten maken een onderscheid tussen verschillende overtredingen:

— Bij gewone overtredingen of overtredingen die een geringe invloed hebben op het te verdedigen belang, bij toevallige gedragingen of gedragingen als gevolg van nalatigheid of onwetendheid van de grote hoeveelheid wetgevende teksten terzake, stelt het parket in beginsel geen minnelijke schikking voor en wordt de verdachte ook niet gedagvaard. Bij voorkeur wordt geseponeerd na betaling van eventuele administratieve boetes.

— Bij overtredingen in het kader van een bredere problematiek of die de delinquent een belangrijk vermogensvoordeel opleveren, bij gedragingen uit gewoonte, bij ernstige schade aan het milieu of wanneer de overtreder binnen een redelijke termijn geen gevolg geeft aan de verzoeken tot regularisatie (een ad hoc vergunning aanvragen, terzake een vermelding verrichten, de kennisgeving of de waarschuwing naleven) stelt het parket daarentegen vervolging in, ofwel door middel van een transactie waarvan het bedrag vaak afhangt van de ernst van de overtreding, ofwel door dagvaarding voor de correctionele rechtbank.

4. Het groot aantal seponeringen wordt verklaard door:

— enerzijds het onderzoek gedaan om de delinquenten ertoe aan te zetten hun situatie te regulariseren;

— anderzijds de niet-identificatie van de dader van in hoofdzaak lucht- en watervervuiling (onder andere geurhinder), sluikstorten en beheer van industrieel afval.

• Met betrekking tot het vervolgingsbeleid in Vlaanderen verwijzen de parketten van het Vlaamse Gewest naar de prioriteitnota vervolging bij milieumisdrijven in het Vlaamse Gewest, goedgekeurd door het College van procureurs-generaal op 21 oktober 1999 en door de Vervolgingscommissie op 30 mei 2000. Deze nota is sinds kort van toepassing maar het is moeilijk nu reeds de invloed en de efficiëntie ervan te beoordelen.

Samen met deze nota hebben de parketten richtlijnen in verband met de werkwijze goedgekeurd.

In het gerechtelijk arrondissement Antwerpen zijn de krachtlijnen van het plan van de afdeling Milieu gebundeld in de nota Milieumisdrijven — Algemene beginselen inzake het te volgen beleid van 15 januari 2001. De nieuwe beleidsvisie steunt op drie grote pijlers:

À la lecture des tableaux, on peut constater que:

1. Hormis pour le ressort de la cour d'appel de Liège, il n'est pas possible de déduire des statistiques communiquées quelle est la part des infractions faite à des règlements communaux ni celle faite à des décrets et ordonnances des régions en matière d'environnement.

2. Par rapport aux années précédentes, on remarque de manière générale une augmentation du nombre de dossiers enregistrés au sein des parquets, à l'exception de Termonde. Ceux-ci se répartissent très irrégulièrement et la grande majorité d'entre eux est relative à des dépôts clandestins d'immondices.

3. Les parquets ont principalement adopté des priorités dans les secteurs des trafics de déchets, le dépôt clandestin de déchets et de pollution sonore.

La priorité est accordée à la régularisation de la situation environnementale dommageable avant la poursuite en correctionnelle dans le but de pouvoir assurer une protection de l'environnement aussi grande que possible pour l'avenir.

Par régularisation, il faut entendre que l'affaire s'est arrangée sur le terrain (par des travaux d'accommodation, par l'enlèvement de ce qui n'est pas permis, par le fait de s'en tenir ou de s'adapter aux conditions du permis) ou bien que le permis manquant a été obtenu.

Les services de police et les parquets privilégient l'information des contrevenants face à des législations souvent complexes et méconnues. Dans de nombreux cas, une politique de saisie de matériels litigieux ou de pose de scellés permet de décider les impératifs à régulariser. En cas d'échec de ces modes d'arrangements (administratifs), l'affaire est alors citée devant le tribunal.

Certains parquets distinguent parmi les situations infractionnelles:

— S'il s'agit d'infractions simples ou ayant une faible incidence sur l'intérêt à protéger, de comportements occasionnels ou ayant un caractère de négligence ou d'ignorance des nombreux textes législatifs régissant la matière, le parquet ne proposera en principe aucune transaction ni ne citera le suspect; le classement sans suite sera préféré pour autant que les amendes administratives éventuelles aient été payées.

— Par contre, s'il s'agit d'infractions intervenant dans le cadre d'une problématique plus large ou procurant au délinquant un avantage patrimonial important, de comportements habituels, d'atteintes graves à l'environnement ou si le contrevenant ne donne aucune suite dans un délai raisonnable aux demandes de régularisation (demander le permis ad hoc, faire une mention, respecter l'information ou l'avertissement), le parquet poursuivra, soit par voie de transaction dont le montant sera souvent fonction du degré de gravité de l'infraction, soit par voie de citation devant le tribunal correctionnel.

4. Le taux important de classement sans suite s'explique:

— d'une part, suite à l'enquête faite pour inciter les délinquants à régulariser la situation;

— et, d'autre part, en raison de la non-identification de l'auteur de l'infraction essentiellement en matière de pollution de l'air et de l'eau (entre autres les nuisances olfactives), de dépôts clandestins d'immondices et de gestion des déchets industriels.

• Quant à la politique des poursuites en Flandre, les parquets de la Région flamande se réfèrent à la «Note de priorité de la politique de poursuites en droit de l'environnement dans la Région flamande», approuvée par le Collège des procureurs généraux le 21 octobre 1999 et par la Commission de politique de poursuites le 30 mai 2000. D'application depuis peu, il est cependant à ce jour difficile d'en évaluer l'influence et l'efficacité.

Parallèlement à cette note, les parquets ont adopté des lignes directrices de travail.

Dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, la note «Délits environnementaux — Principes généraux relatifs à la politique à suivre» du 15 janvier 2001 rassemble les lignes de force du plan de la section Environnement. Sa nouvelle vision politique s'appuie sur trois grands piliers:

1. totstandbrenging van een vlotte samenwerking tussen de actoren in het vooronderzoek van dossiers inzake leefmilieu, te weten enerzijds de politiediensten en anderzijds de administratieve diensten met controlerende bevoegdheid;

2. vaststelling van duidelijke prioriteiten in het kader van de « strafrechtelijke handhaving »;

3. ontwikkeling van een goede gegevensoverdracht tussen justitie en administratie en tussen de magistraten onderling over de arrondissementele grenzen heen.

Er werd eveneens een werkgroep milieu/stadsplanning opgericht. Deze groep bestaat zowel uit politieambtenaren die zich met deze materie bezighouden en/of gespecialiseerde politieambtenaren als uit gemeentelijke ambtenaren bevoegd voor milieu en stadsplanning. Elke politiezone is hierin vertegenwoordigd. Het opzet van deze werkgroep bestaat erin problemen te bespreken, informatie over studies en opleidingen uit te wisselen, de samenwerking te bevorderen, ...

Gelet op de belangrijke landbouwactiviteit die zich in de streek van Turnhout heeft ontwikkeld, alsook op het gegeven dat de Hollandse landbouwsector ons land als een ideaal afzetgebied voor mest beschouwt, is in het gerechtelijk arrondissement Turnhout in overleg met de mestbank Herentals een strikt vervolgingsbeleid uitgewerkt dat aldaar ter bescherming van het milieu wordt toegepast.

In het gerechtelijk arrondissement Gent is een netwerk « milieu » opgericht. Dat is samengesteld uit rijkswachters die zich bezighouden met de milieuproblematiek. Regelmatig worden vergaderingen georganiseerd; de lokale politieambtenaren die in het kader van deze materie werkzaam zijn en de substituten van deze afdeling « bijzondere wetgeving » worden vaak uitgenodigd op deze vergaderingen van specialisten van de verschillende brigades om te discussiëren omtrent de milieuproblematiek, daaronder begrepen te overleggen hoe het best kan worden samengewerkt. Het parket zet de punten uiteen waaraan aandacht moet worden besteed bij de vaststelling van feiten en bij de redactie van proces-verbaal. Zulks vormt vooral een probleem omdat de burgemeesters het milieu niet als een prioriteit beschouwen en er zich niet geheel voor willen inzetten, waardoor dergelijke vergaderingen in het gedrang komen.

- Wat de betrekkingen tussen ambtenaren, politieambtenaren en parketmagistraten betreft, is het parket niet de enige instantie die bevoegd is om te handelen bij overtredingen van de milieuwetgeving. De administratieve instanties hebben eveneens een belangrijke verantwoordelijkheid in het kader van de naleving en van de bescherming van het milieurecht, van de rust, van de veiligheid en van de volksgezondheid. Een dergelijke situatie kan zorgen voor spanningen tussen de administratieve en de strafrechtelijke diensten. Dat is een logisch gevolg van de wetgeving zoals die door de verschillende wetgevers is uitgewerkt: de twee wegen worden gelijktijdig bewandeld, via diverse combinaties, hetgeen vaak leidt tot een onduidelijke afbakening van eenieiders opdrachten en bevoegdheden en ook aanleiding kan geven tot afwijkingen.

Toch hebben de meeste ondervraagde parketten gewag gemaakt van regelmatige of gerichte, formele of informele contacten met de verschillende politieke en administratieve diensten, inzonderheid met de Milieu-inspectie en de mestbank. In dit verband hebben sommige parketten concrete samenwerkingsovereenkomsten gesloten met deze Vlaamse administraties, maar het blijkt dat meestal alleen in de meest ernstige dossiers gezamenlijk wordt opgetreden.

Tenslotte wijzen de parketten op het belang van de opleiding van politieambtenaren terzake. De hierbij beoogde doelstellingen zijn:

- de oprichting van een netwerk voor samenwerking tussen ambtenaren enerzijds en de politieambtenaren anderzijds, alsook tussen de politiezones onderling teneinde de gegevensuitwisseling op een zelfde plaats te centraliseren, waarbij tevens discussies kunnen worden gevoerd omtrent initiatieven, moeilijkheden of inlichtingen inzake onderzoeken of studies over milieu of stadsplanning en

- de specialisatie van politieambtenaren in de betrokken materies.

1. la réalisation d'une collaboration aisée entre les acteurs dans l'enquête préliminaire des dossiers environnementaux, c'est-à-dire les services de police, d'une part, et les services administratifs exerçant des compétences de contrôle, de l'autre;

2. la détermination de priorités claires dans le cadre du maintien judiciaire;

3. le développement d'une bonne transmission de l'information entre la justice et l'administration et entre les magistrats réciproquement par delà les frontières de leur arrondissement.

Un groupe de travail environnement/urbanisme a également été mis sur pied. Il est composé tant de policiers concernés et/ou spécialisés que de fonctionnaires communaux en environnement et en urbanisme. Chaque zone de police y est représentée. Le dessein de ce groupe de travail est de discuter des problèmes, d'échanger l'information à propos des études et des formations, de stimuler la collaboration, ...

Dans l'arrondissement judiciaire de Turnhout, vu qu'une importante activité agricole s'y est développée et que le secteur agricole hollandais considère notre pays comme une aire de débouché idéale pour l'engrais, une politique stricte de poursuites a été élaborée en concertation avec la banque d'engrais Herentals et est appliquée en ces matières, dans l'arrondissement, en vue de protéger l'environnement.

Dans l'arrondissement judiciaire de Gand, un réseau environnement composé de gendarmes spécialisés en matière environnementale a été mis sur pied. Des réunions sont organisées régulièrement; les policiers locaux intéressés et les substituts de cette section « législation particulière » sont fréquemment invités à participer à ces réunions de spécialistes des diverses brigades pour discuter de la problématique de l'environnement, et notamment de la meilleure manière de pouvoir collaborer, le parquet explique les points sur lesquels il faut faire attention lors de la constatation des faits et la rédaction d'un procès-verbal. Le problème vient néanmoins de ce que les bourgmestres ne considèrent pas l'environnement comme une priorité et ne souhaitent pas s'investir dans cette matière de sorte que la tenue de ces réunions pourrait être compromise.

- En ce qui concerne les relations entre fonctionnaires, policiers et magistrats du parquet, celui-ci n'est pas la seule autorité compétente pour agir en cas d'infractions à la législation environnementale. Les autorités administratives ont également une responsabilité importante dans le maintien et la défense du droit de l'environnement, de la tranquillité, de la sécurité et de la santé publique. Pareille situation peut créer une zone de tension entre le maintien administratif et pénal. C'est une conséquence logique de la législation telle que conçue par les différents législateurs: les deux voies sont empruntées simultanément, via des combinaisons diverses, ce qui conduit souvent à une délimitation imprécise de chacune des missions et compétences, et peut également donner lieu à des aberrations.

Toutefois, la plupart des parquets interrogés ont fait état de contacts réguliers ou ponctuels, formels ou informels, avec les divers services de police et de l'administration, notamment l'Inspection de l'environnement et la banque d'engrais. Dans cette optique, certains parquets ont passé des accords de collaboration avec ces administrations flamandes, mais il appert que bien souvent l'approche commune est réservée aux dossiers les plus graves.

Enfin, les parquets soulignent l'importance, en cette matière, de la formation des policiers. Les objectifs visés ici sont:

- la mise en place d'un réseau de collaboration entre les fonctionnaires, d'une part, et les policiers, d'autre part, et entre les zones de police réciproquement en vue de centraliser en un seul lieu l'échange d'information et de discuter de toutes initiatives, difficultés ou renseignements concernant des enquêtes ou études en droit de l'environnement ou de l'urbanisme et

- la spécialisation chez les policiers dans les matières concernées.

Om het vervolgingsbeleid in het Waalse Gewest beter te structureren heeft de magistraat voor de coördinatie inzake milieurecht onderhandelingen aangevat met de procureurs-generaal te Luik en te Bergen teneinde een prioriteitennota inzake vervolging bij milieuovertredingen uit te werken, naar het voorbeeld van die welke het Vlaamse Gewest recentelijk heeft gerealiseerd. Deze nota zou van toepassing zijn in het Waalse Gewest, waar de parketten-generaal te Bergen, te Brussel en te Luik en de vertegenwoordigers van de «Division de la nature et des forêts» ten behoeve van de opsporingsambtenaren reeds een administratieve circulaire hadden uitgewerkt.

Vraag nr. 1576 van de heer Monfils d.d. 5 oktober 2001 (Fr.):

Ambt van de Rechterlijke Orde. — Verbod van cumulatie met een door verkiezing toegekend openbaar mandaat.

Artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek verbiedt de cumulatie van een ambt van de Rechterlijke Orde met een door verkiezing toegekend openbaar mandaat of een bezoldigde openbare functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard.

Het tweede lid van artikel 294 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt evenwel dat van die regel kan worden afgeweken met machtiging van de Koning, op voordracht van de minister van Justitie, wanneer het gaat om de deelneming aan een commissie, een raad, een raadgevend comité of, krachtens een speciaal mandaat, het beheer of de controle van een openbaar orgaan, en voor zover het aantal bezoldigde ambten of functies niet meer dan twee bedraagt en dat het totale bedrag van de bezoldiging niet groter is dan één tiende van het bruto jaarsalaris van de hoofdfunctie in de Rechterlijke Orde.

Kan u mij zeggen hoeveel magistraten er per gerechtelijk arrondissement van die afwijking genieten, hoeveel mandaten er onder die afwijking vallen en wat de namen zijn van de commissies waarin die magistraten zetelen?

Antwoord: In de loop van het jaar 2000 heb ik bij middel van een omzendbrief aan alle rechterlijke overheden gevraagd om mij de juiste situatie te doen kennen van alle magistraten, die onder hun bevoegdheid vallen, inzake hun deelname aan commissies, raden, comité's, ...

Er werd hierbij gevraagd naar de aard, de duur, de frequentie van de prestaties. Ik dien hier vast te stellen dat een aantal overheden niet wensen in te gaan op mijn vraag naar inlichtingen. De inlichtingen die mij werden overgemaakt zijn ver van volledig.

Ik ben ervan overtuigd dat de aanwezigheid van de magistraten in allerhande commissies de werkzaamheden in de verschillende gerechten niet ten goede komt.

Ik moet u in dat verband verwijzen naar mijn antwoord verstrekt op een mondelinge vraag gesteld door de heer Geert Bourgeois, volksvertegenwoordiger op 15 februari 2002.

Vraag nr. 1699 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N):

Begroting 2002. — Rechten van het kind.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Bovendien heeft het Senaatsrapport van de werkgroep «Kinderrechten» het belang onderstreept van een gecoördineerd kinderrechtenbeleid (stuk Senaat, nr. 2-725).

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2002?

Pour mieux structurer la politique de poursuites en Région wallonne, le magistrat de coordination en droit de l'environnement, a entamé des négociations avec les procureurs généraux de Liège et Mons afin de rédiger une note de priorité des poursuites des infractions environnementales, à l'instar de celle qui a été réalisée récemment en Région flamande. Cette dernière trouverait à s'appliquer en Région wallonne où une circulaire administrative avait déjà été élaborée entre les parquets généraux de Mons, Bruxelles et Liège, d'une part, et les représentants de la Division de la nature et des forêts à l'intention des fonctionnaires de recherche, d'autre part.

Question n° 1576 de M. Monfils du 5 octobre 2001 (Fr.):

Ordre judiciaire. — Interdiction de cumul avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection.

L'article 293 du Code judiciaire interdit le cumul d'une fonction de l'Ordre judiciaire avec, notamment, l'exercice d'un mandat public conféré par élection et toute fonction ou charge publique rémunérée, d'ordre politique ou administratif.

Cependant, le deuxième alinéa de l'article 294 du Code judiciaire stipule qu'il peut être dérogé à cette interdiction « moyennant l'autorisation du Roi, sur la proposition du ministre de la Justice, lorsqu'il s'agit de la participation à une commission, un conseil ou comité consultatif ou, en vertu d'un mandat spécial, à la gestion ou au contrôle d'un organisme public, pour autant que le nombre de charges ou fonctions rémunérées soit limité à deux et que l'ensemble de leur rémunération ne soit supérieur au dixième du traitement brut annuel de la fonction principale dans l'Ordre judiciaire ».

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer le nombre de magistrats, par arrondissement judiciaire, qui bénéficient de cette dérogation, le nombre de mandats que cette dérogation recouvre ainsi que l'intitulé des commissions dans lesquelles ces magistrats siègent?

Réponse: Dans le courant de l'année 2000, j'ai sollicité par voie de circulaire toutes les autorités judiciaires afin de me faire connaître la situation exacte de tous les magistrats de leur ressort, quant à leur participation aux commissions, conseils, comités, ...

Le formulaire portait sur la nature, la durée, la fréquence des prestations. J'ai dû constater qu'un certain nombre d'autorités ne souhaitaient pas donner suite à ma demande d'informations. Les renseignements qui m'ont été communiqués sont loin d'être exhaustifs.

Je suis convaincu que la présence des magistrats dans toutes sortes de commissions porte préjudice à l'efficacité des différents tribunaux.

À cet égard, je tiens à vous référer à ma réponse à une question orale posée par M. Geert Bourgeois, député, le 15 février 2002.

Question n° 1699 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N):

Budget 2002. — Droits de l'enfant.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est donc tenu de prendre les mesures qui s'imposent pour réaliser les droits de l'enfant. Cette mission nécessite une volonté politique soutenue ainsi que le dégagement des moyens financiers nécessaires.

En outre, le rapport du groupe de travail du Sénat « Droits de l'enfant » a souligné l'importance d'une politique coordonnée des droits de l'enfant (doc. Sénat, n° 2-725).

C'est pourquoi j'aimerais que vous me disiez:

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2002;

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten (naam en functie)?

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid het volgende mee.

1. De materie van de rechten van het kind is zowel een bevoegdheid van de federale overheid, als van de gemeenschappen en de gewesten. Dit jaar wordt een bijzondere aandacht geschonken aan de voorstelling van het tweede Belgische rapport inzake het Verdrag voor de rechten van het kind, en daarnaast aan het ontwerp samenwerkingsakkoord aangaande de oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind.

2. a) Hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (er is geen specifiek budget voor minderjarige slachtoffers).

Budget voor 2002: 7 440 000 euro.

b) Centraal Bestuur (voor 2002).

40.01.1104

Bezoldiging contractuele personeelsleden.

Indienstneming van monitoren (jobstudenten).

12 400 euro

40.01.1105

Sociale actie.

Organiseren van kinderopvang voor de personeelsleden, aankoop van materieel.

150 euro

40.11.3309

Toelagen aan diverse instellingen en VZW's.

Vermoedelijk bedrag toe te kennen aan verenigingen die zich met het behartigen van kinderrechten bezig houden.

3 800 euro

40.11.3313

Toelage aan de kinderrechtencoalitie Vlaanderen en la *Coordination des ONG pour les droits de l'enfant*.

38 000 euro

c) Strafinrichtingen

51.01.12.01.02

Familiaal bezoek.

49 580 euro

51.01.12.01.01

Diverse prestaties.

Relaties kinderen/ouders.

161 130 euro

3. Binnen mijn kabinet is de heer Maes, expert, belast met de materie van de jeugdbescherming. Op het niveau van de administratie is de Dienst rechten van de mens belast met het opstelling van het vijfjaarlijkse rapport van België bij het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 2148 van de heer Barbeaux van 3 juni 2002 (Fr.):

Ministerie van Financiën. — Eventuele verhuizing van bepaalde diensten van Louvain-La-Neuve naar Ottignies.

Ik heb vernomen dat de Regie der Gebouwen overweegt om de diensten van het ministerie van Financiën die momenteel in Louvain-la-Neuve zijn gevestigd over te brengen naar twee panden van het «*Parc de la Dyle*» in de buurt van het station van Ottignies.

2. combien de moyens financiers vous avez inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour réaliser la dimension de votre politique qui prend en compte les enfants;

3. qui est compétent dans vos services/votre cabinet en matière de suivi des droits de l'enfant (nom et fonction).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les éléments de réponse suivants à l'honorable membre.

1. La matière des droits de l'enfant relève aussi bien de la compétence de l'État fédéral que des communautés et des régions. Cette année, une attention particulière est apportée à la présentation du deuxième rapport de la Belgique à la Convention des Nations unies pour les droits de l'enfant et au projet d'accord de coopération portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant.

2. a) Aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (il n'y a pas de crédit spécifique pour les victimes mineurs d'âge).

Budget pour l'année 2002: 7 440 000 euros.

b) Administration centrale (pour 2002).

40.01.1104

Traitement des membres du personnel contractuel.

Engagement de moniteurs (travail d'étudiants).

12 400 euros

40.01.1105

Action sociale.

Organisation d'une garderie pour les membres du personnel, achat de matériel.

150 euros

40.11.3309

Subventions aux diverses institutions et ASBL.

Montant probable à attribuer aux associations qui s'occupent activement des droits de l'enfant.

3 800 euros

40.11.3313

Subvention à la Coordination des ONG pour les droits de l'enfant et la *Kinderrechtencoalitie Vlaanderen*.

38 000 euros

c) Établissements pénitentiaires

51.01.12.01.02

Visite familiale.

49 580 euros

51.01.12.01.01

Prestations diverses.

Relations enfants/parents.

161 130 euros

3. Au sein de mon cabinet, M. Maes, expert, est chargé de la matière de la protection de la jeunesse. Au niveau de l'administration, le Service des droits de l'homme de l'administration centrale est chargé notamment de coordonner le rapport quinquennal de la Belgique à la Convention des Nations unies pour les droits de l'enfant.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques chargé des Classes moyennes

Entreprises et Participations publiques

Question n° 2148 de M. Barbeaux du 3 juin 2002 (Fr.):

Ministères des Finances. — Déménagement éventuel de certains services de Louvain-La-Neuve vers Ottignies.

Il me revient que la Régie des Bâtiments envisage de transférer les services du ministère des Finances actuellement installés sur le site de Louvain-la-Neuve vers deux immeubles du «*Parc de la Dyle*» situés près de la gare d'Ottignies.

Ik had graag van de geachte minister het volgende geweten :

1. Om welke redenen wil men de diensten die momenteel op de *Place de l'Université* in Louvain-La-Neuve zijn gevestigd, verhuizen?

2. Welke beweegredenen hebben een invloed gehad op de keuze om de diensten van de *Place de l'Université* naar twee panden van het «*Parc de la Dyle*» over te brengen, ofschoon er in de *Traverse d'Esopo*, waar zich momenteel al het controlecentrum, de klassieke controles en het kantoor van de belastingontvanger bevinden, 472 m² kantooruimte te huur staat?

3. Worden er begeleidingsmaatregelen getroffen voor de overbrenging?

4. Worden er maatregelen genomen om de geluidsoverlast, die wordt veroorzaakt door de vele voorbijrijdende treinen, maximaal tegen te gaan?

5. Werd het personeel dat bij de verhuizing betrokken is, geraadpleegd? Indien dat niet het geval was, kan u me dan zeggen waarom dat niet gebeurde?

6. Wordt er overwogen om binnenkort de diensten die nu over 6 verschillende locaties in Waver verspreid zijn, samen te brengen?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

1. Het behoeftenprogramma van het ministerie van Financiën voor Waals-Brabant voorziet in het behoud van de diensten nabij Waver, Geldenaken, Eigenbrakel en Tubeke en in de functionele hergroepering van alle andere diensten te Ottignies-Louvain-la-Neuve voor oostelijk Waals-Brabant en te Nijvel voor westelijk Waals-Brabant.

Het is op basis van dit programma dat de Regie der Gebouwen de immobiliënmarkt verkent.

Wat Ottignies-Louvain-la-Neuve betreft, zijn enkel de twee gebouwen die thans worden opgericht in het «*Parc de la Dyle*» geschikt om alle te hergroeperen diensten onder te brengen.

2. Ik wil erop wijzen dat er tot op heden nog geen beslissing werd genomen betreffende de huur van deze gebouwen. Het dossier wordt thans onderzocht door mijn administratie die trouwens nog steeds bezig is met een verkenning van de immobiliënmarkt in deze streek.

De 472 m² kantooruimte die te huur zouden aangeboden worden in de «*Traverse d'Esopo*», waar zich andere diensten van het ministerie van Financiën bevinden, zijn onvoldoende voor de gewenste functionele hergroepering.

3. De eventuele begeleidingsmaatregelen die bij de overplaatsing zouden genomen worden behoren tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Financiën.

4. De ramen van beide gebouwen zijn van het zonne- en geluidswerende type ten einde de geluidsoverlast zoveel mogelijk te beperken.

5. Dit punt behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Financiën.

6. Er bestaat inderdaad een project om de verschillende diensten van Financiën bijeen te brengen op de «*site de la Sucrierie*» te Waver. Het is opgemaakt op basis van een behoeftenprogramma dat op 15 september 1998 werd ingediend. De studies bevinden zich in het stadium van het schetsontwerp.

Vraag nr. 2167 van mevrouw Nyssens d.d. 10 juni 2002 (N.):

Diensten van de administratie der Directe Belastingen van Jette. — Lokalisering.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 27 december jongstleden (nr. 2-1797) zegt u dat de diensten van de administratie der Directe Belastingen die zich momenteel in de De Smet de Naeyerlaan 53 te 1090 Jette bevinden, overgebracht zullen worden naar de Emile Bockstaellaan 122 te 1020 Brussel.

Ik heb echter vernomen dat er een nieuw huurcontract zou zijn gesloten met de huidige eigenaar van het gebouw in de De Smet de Naeyerlaan 53.

Monsieur le ministre, je souhaiterais savoir :

1. Quelles sont les raisons qui impliquent le déménagement des services installés actuellement à la place de l'Université de Louvain-la-Neuve ?

2. Quels sont les motifs ayant influencé le choix du transfert des services de la place de l'Université vers deux immeubles du «*Parc de la Dyle*» dès lors qu'il semble que 472m² de bureaux seraient mis en location à la Traverse d'Esopo où se trouvent déjà le centre de contrôle, les contrôles classiques ainsi que la recette des contributions directes ?

3. Si des mesures d'accompagnement seront prises lors du transfert ?

4. Si des mesures seront prises afin d'atténuer au maximum les nuisances sonores liés aux nombreux passages des trains ?

5. Si le personnel des services concernés par le déménagement a été consulté? Dans la négative, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que cela ne soit pas le cas ?

6. S'il est envisagé de regrouper prochainement les différents services du ministère des Finances localisés à 6 endroits différents sur le territoire de la ville de Wavre ?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les informations suivantes.

1. Le programme des besoins du ministère des Finances pour le Brabant wallon prévoit le maintien de services de proximité à Wavre, Jodoigne, Braine-l'Alleud et Tubize et le regroupement fonctionnel de tous les autres services à Ottignies-Louvain-la-Neuve pour le Brabant wallon Est et à Nivelles pour le Brabant wallon Ouest.

C'est sur base de ce programme que la Régie des Bâtiments prospecte le marché immobilier.

En ce qui concerne Ottignies-Louvain-la-Neuve, seuls les deux immeubles en construction du «*Parc de la Dyle*» sont à même d'héberger l'entièreté des services à regrouper.

2. Je tiens à préciser qu'à ce jour aucune décision de location de ces immeubles n'a été prise. Le dossier est actuellement à l'examen au sein de mon administration qui continue par ailleurs à prospecter le marché immobilier de cette région.

Quant aux 472 m² qui seraient mis en location à la «*Traverse d'Esopo*», où se trouvent d'autres services du ministère des Finances, ils ne permettraient pas le regroupement fonctionnel souhaité.

3. Les mesures d'accompagnement éventuelles qui seraient prises lors du transfert sont de la compétence de mon collègue, le ministre des Finances.

4. Les vitrages des fenêtres des deux immeubles sont de type anti-solaire et acoustique afin d'atténuer au maximum les nuisances sonores.

5. Ce point relève de la compétence exclusive de mon collègue, le ministre des Finances.

6. Il existe effectivement un projet de regrouper différents services du ministère des Finances sur le site de la Sucrierie à Wavre. Il est établi sur base d'un programme des besoins déposé le 15 septembre 1998. Les études se trouvent au stade de l'esquisse.

Question n° 2167 de Mme Nyssens du 10 juin 2002 (N.):

Services de l'administration des Contributions directes de Jette. — Localisation.

En réponse à ma question écrite n° 2-1797 du 27 décembre dernier, vous m'indiquiez que les services de l'administration des Contributions directes actuellement situés au 53 du boulevard de Smet de Naeyer à 1090 Jette seraient transférés au 122 de l'avenue Emile Bockstael à 1020 Bruxelles.

Or, il me revient qu'un nouveau bail aurait été conclu avec l'actuel propriétaire de l'immeuble situé au 53 du boulevard de Smet de Naeyer.

Ik had graag van de geachte minister geweten :

1. of ik correct ben ingelicht;
2. waarom ervoor gekozen werd om de diensten van de administratie der Directe Belastingen in hun huidige lokalen te houden, ofschoon die ongeschikt werden bevonden;
3. of er werken zullen worden uitgevoerd om die lokalen in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de ARAB. Indien dat zo is, had ik graag geweten welke werken er zullen worden uitgevoerd;
4. of het huurcontract voor het gebouw in de De Smet de Naeyerlaan nr. 53 opgezegd werd. Als dat niet het geval is, had ik graag geweten welke diensten in dat gebouw zullen worden ondergebracht zodra de vernieuwingswerken achter de rug zijn.

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

1. De informatie is correct: het is meer bepaald juist dat er een bijcontract nr. 1 bij het huurcontract werd afgesloten met de huidige eigenaar van het gebouw gelegen de Smet de Naeyerlaan nr. 53 voor een nieuwe huur vanaf 1 april 2002. Dit bijcontract nr. 1 heeft het visum gekregen van de bij de Regie der Gebouwen geaccrediteerde Inspectie van financiën.

2. Ingevolge de opzegging door de eigenaar van het oorspronkelijk huurcontract heeft de Regie der Gebouwen een vervangingsgebouw gezocht waarin behalve het personeel gehuisvest in het gebouw in de de Smet de Naeyerlaan 53 ook het personeel gehuisvest in nr. 115 van dezelfde laan kon worden ondergebracht. Over de terzake voorgestelde huur van het gebouw in de Émile Bockstaellaan nr. 122 werd een negatief advies uitgebracht door de Inspectie van financiën. Daar het ministerie van Financiën ook het alternatief van een ander door de Regie der Gebouwen voorgesteld gebouw heeft verworpen, was er geen andere oplossing dan de diensten op hun huidige plaats te laten.

3. In artikel 4 van de bijakte is bepaald dat de eigenaar zich ertoe verbindt om binnen de twaalf maanden na de ondertekening van deze bijakte een ganse reeks werken uit te voeren naar gelang van de dringendheid. Dit zijn meer bepaald: het herstellen van de trapneuzen, het hermetisch dichten van de ramen van de toiletten op de 4e verdieping, het herstellen van de vloerbedekking, het nazicht en de herstelling, zonodig zelfs de vernieuwing, van het dak en het nazicht en de vervanging van de beschadigde raamlijsten.

4. Daar het groeperen van de diensten in het gebouw Émile Bockstael 122 niet heeft kunnen plaatsvinden zoals aangegeven onder punt 2 hiervoor, werd dit gebouw vanzelfsprekend niet gehoord.

Middenstand

Vraag nr. 2084 van mevrouw Pehlivan d.d. 30 april 2002 (N.):

Beroepskaart. — Vreemdelingen. — Vrijstellingen.

Op 28 februari 2002 deelde de geachte minister mij, in antwoord op een mondelinge vraag over de datum van de inwerkingtreding van «het koninklijk besluit ter vrijstelling van een beroepskaart voor bepaalde categorieën van vreemdelingen» mee dat enkel het akkoord van de minister van Begroting een agendering op de Ministerraad in de weg stond.

U beloofde toen de minister van Begroting onmiddellijk dien-aangaande te contacteren.

In antwoord op een vraag om uitleg van collega Meryem Kaçar antwoordde de minister van Begroting Johan Vande Lanotte vorige week donderdag, 25 april 2002, dat hij principieel niet tegen dat koninklijk besluit gekant is, vermits het een aantal discriminaties uit de wereld zal helpen. Hij voegde er evenwel onmiddellijk aan toe dat de budgettaire neutraliteit moet gewaarborgd worden. De geachte minister had mij reeds eerder een gelijkaardig antwoord gegeven op een schriftelijke vraag dien-aangaande.

L'honorable ministre pourrait-il me donner une réponse aux questions suivantes :

1. mes renseignements sont-ils corrects;
2. quelles sont les raisons du choix de maintenir les services de l'administration des Contributions directes dans les locaux actuels alors que ceux-ci avaient été jugés inadaptés?
3. des travaux seront-ils entrepris afin de mettre ces locaux en conformité avec les dispositions du RGPT? Si oui, lesquels?

4. le bail de l'immeuble situé au 53 du boulevard De Smet de Naeyer a-t-il été résilié? Dans la négative, quels seront les services qui occuperont cet immeuble lorsque les travaux de rénovation seront terminés?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. L'information est correcte: il est plus précisément exact qu'un avenant n° 1 au bail a été conclu avec l'actuel propriétaire de l'immeuble situé au 53 boulevard de Smet de Naeyer, pour une relocation au 1^{er} avril 2002. Avenant n° 1 dûment visé de l'Inspection des finances accréditée auprès de la Régie des Bâtiments.

2. Suite à la résiliation du contrat de bail initial par le propriétaire, la Régie des Bâtiments a recherché un immeuble de substitution permettant de regrouper outre les agents logés au n° 53 du boulevard de Smet de Naeyer ceux hébergés au n° 115 du même boulevard. La location à cet effet de l'immeuble du n° 122 de l'avenue Émile Bockstael a fait l'objet d'un avis négatif de l'Inspection des finances. Le ministère des Finances ayant refusé l'alternative d'un autre immeuble proposé par la Régie des Bâtiments, il n'y avait plus d'autre solution que de maintenir les services en place.

3. L'avenant n° 1, en son article 4, stipule que le propriétaire s'engage à réaliser dans les douze mois de la signature dudit avenant toute une série de travaux (selon le degré d'urgence). À savoir: réparation des nez de marches, rendre hermétique les fenêtres des cabinets d'aisance au 4^e étage, réparation du revêtement de sol, vérification et réparation, voire renouvellement si nécessaire, de la toiture, vérification et renouvellement des châssis détériorés.

4. Le regroupement au 122 de l'avenue Émile Bockstael n'ayant pu se faire comme indiqué sous 2 ci-dessus, ce bâtiment n'a évidemment pas été pris en location.

Classes moyennes

Question n° 2084 de Mme Pehlivan du 30 avril 2002 (N.):

Carte professionnelle. — Étrangers. — Dispenses.

Le 28 février 2002, l'honorable ministre m'a fait savoir, en réponse à une question orale portant sur la date de l'entrée en vigueur de «l'arrêté royal dispensant certaines catégories d'étrangers de la possession d'une carte professionnelle» que seul l'accord du ministre du Budget empêchait de fixer ce point à l'ordre du jour d'un Conseil des ministres.

Promesse a été faite à ce moment-là de contacter immédiatement le ministre du Budget à ce sujet.

En réponse à une demande d'explication de ma collègue Meryem Kaçar, le ministre du Budget, Johan Vande Lanotte a répondu le jeudi 25 avril 2002 qu'il n'est en principe pas opposé à l'arrêté royal puisqu'il va éliminer un certain nombre de discriminations. Il a toutefois immédiatement ajouté qu'il faut que la neutralité budgétaire de cette mesure soit garantie. L'honorable ministre m'avait déjà donné pareille réponse à une question écrite à ce propos.

Daarom, zo verklaarde minister Vande Lanotte op beide vragen, heeft hij u ook gevraagd dit punt op de agenda van de kern te plaatsen.

Kan de geachte minister mij meedelen wanneer hij de bespreking van «het koninklijk besluit ter vrijstelling van een beroep-skaart voor bepaalde categorieën van vreemdelingen» effectief op de kern zal agenderen zodat de laatste obstakels kunnen worden weggenomen en het koninklijk besluit effectief in werking kan treden?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

Het ontwerp van koninklijk besluit tot vrijstelling van bepaalde categorieën van vreemdelingen werd reeds een eerste maal binnen de kern besproken.

Er is een akkoord inzake de vrijstelling ten voordele van de vreemdelingen die een verblijf van onbepaalde duur genieten. Er blijven echter twee problemen bestaan. Een eerste situeert zich op het niveau van bepaalde vrijstellingen, waarbij moet verzekerd worden dat deze niet uitgebuit zullen worden door netwerken van mensenhandel. Een tweede probleem is er rond de budgettaire neutraliteit van de voorgestelde maatregelen.

Momenteel zijn er gesprekken aan de gang tussen het kabinet van mijn collega van Begroting en mijn kabinet. Denkpijsten worden hierbij uitgestippeld wat er zou moeten toe leiden dat binnenkort de laatste obstakels kunnen opgeheven worden.

C'est pourquoi, déclarait le ministre Vande Lanotte en réponse aux deux questions, il a également demandé de mettre ce point à l'ordre du jour d'une réunion du cabinet restreint.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir quant il inscrira effectivement à l'ordre du jour d'un cabinet restreint la discussion de l'arrêté royal dispensant certaines catégories d'étrangers de la possession d'une carte professionnelle, de façon que les derniers obstacles puissent être levés et que cet arrêté royal puisse effectivement entrer en vigueur?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Le projet d'arrêté royal de dispense de la carte professionnelle au profit de certaines catégories d'étrangers a fait l'objet d'un premier examen au sein du Kern.

Un accord existe au sujet de la dispense en faveur des étrangers en séjour à durée illimitée. Deux problèmes subsistent toutefois. Le premier, au niveau de certaines dispenses proposées dont il convient de s'assurer qu'elles ne seront pas exploitées par les filières de traite des êtres humains. Le second, au niveau de la neutralité budgétaire des mesures projetées.

Des discussions ont actuellement lieu entre le cabinet de mon collègue du Budget et le mien. Des pistes sont proposées. Elles devraient permettre de lever prochainement ces derniers obstacles.